The background of the book cover is a collage of US dollar bills (20, 50, and 100 denominations) that appear to be burning. Bright orange and yellow flames are visible, particularly in the center and bottom areas, creating a sense of destruction or crisis. The text is overlaid on this background.

# CUADERNOS

**DEL TERCER MUNDO**

**Bretton Woods**

**1944 • 1994**

**La economía mundial  
exige nuevas reglas  
de juego**

**¿QUIEN CONTROLA LAS FUERZAS DE PAZ DE LA ONU?**

# Río, punta de lanza del Mercosur en el Mercomundo

**C**on el puerto de importación más grande de Brasil, el más dinámico aeropuerto internacional, el más sofisticado sistema financiero, el más avanzado polo tecnológico y un completo centro de telecomunicaciones, el estado de Río de Janeiro puede ser considerado una punta de lanza del conjunto de los países del Mercosur en los mercados mundiales.

Proyecto Banerj/Mercosur

**MERCOSUL** BANERJ  
O CAMINHO DA INTEGRAÇÃO

## SUMARIO

### TAPA

**La economía mundial sólo podrá liberarse de la camisa de fuerza que la atrapa mediante una revisión de los acuerdos de Bretton Woods de 1944**

Noviembre 1993 • Nº 156 • AÑO XIX

2 CARTAS

5 PANORAMA

TEMA DE TAPA

9 Bretton Woods: 50 años

ENTREVISTA

18 Jurandir Freire: Vivimos la cultura de la crueldad

AFRICA

21 Sudáfrica: Momento decisivo

AMERICA LATINA

24 Uruguay: ¿Hacia una sociedad de hombres rata?

27 El Salvador: Un arma de doble filo

ECONOMIA

30 Australia: Marcha hacia el este asiático

MINORIAS

32 Curdos: En búsqueda de identidad

MUJER

33 Argentina: Xenofobia invade América Austral

NACIONES UNIDAS

36 Policía Mundial: ¿Quién vigila a los vigilantes?

PAGINA ABIERTA

40 La agonía de Sarajevo

### ☐ SUPLEMENTO MEDIO AMBIENTE

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

2 La coca de los andes

5 Medio ambiente y relaciones Norte-Sur

8 Indios Wari: Devoradores de almas

10 Econotas

➤ *La recta final en el proceso de desmantelamiento del apartheid acentúa la virulencia de los grupos racistas que se niegan a aceptar la democracia en el país*



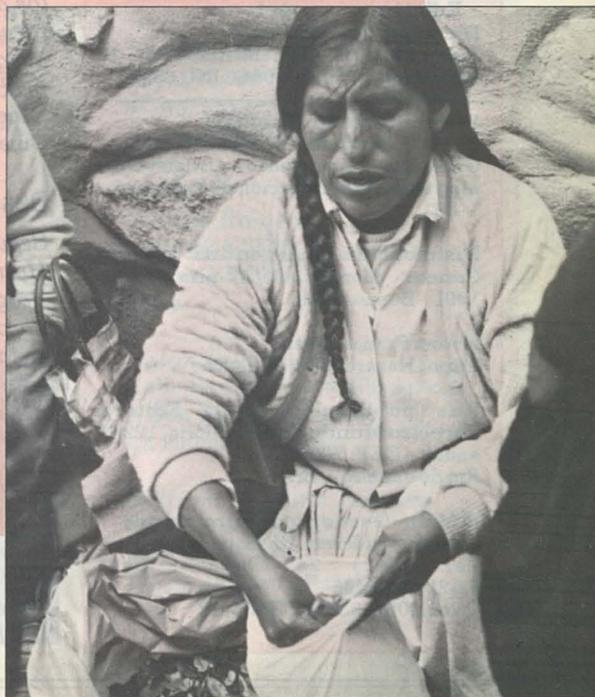
21

➤ *El nacimiento en Uruguay, de niños con recursos físicos y mentales disminuidos, es un trágico ejemplo de cómo la especie humana puede adaptarse a la escasez*



24

➤ *Un abordaje antropológico sobre el cultivo de la hoja de coca por los indios muestra que este producto tiene valores medicinales y religiosos que se desconocen cuando sólo se piensa en los perjuicios que ocasionan el tráfico y consumo de cocaína*



Suplemento 2

# CUADERNOS DEL TERCER MUNDO

Publicación con informaciones y análisis  
de las realidades y aspiraciones  
de los países emergentes

**Director General:** Neiva Moreira  
**Director Adjunto:** Pablo Piscentini  
**Editora:** Beatriz Bissio  
**Subeditores**  
**Edición en español:**  
Marcelo Montenegro;  
**Edición en portugués:**  
Claudia Guimarães y Elias Fajardo  
**Director Administrativo:** Henrique Menezes  
**Departamento de Circulación:**  
Mauro Antonio Mendes  
**Departamento de Artes:** Nazareno N. de Souza (Editor), João C. Monteiro y Zaney da Silva  
**Editoración Electrónica:** Macário Costa, Andréa Corrêa y Paulo Henrique  
**Centro de Documentación:** Jesse Jane Souza (Coordinadora), Silvia Soares Arruda, Juliana Iotty, Mônica Pérez, Luciane Reis y Rosângela Ferreira  
**Corresponsales:** Hugo Cardozo y Cristina Canoura (Uruguay), Roberto Bardini (México) y Carlos Pinto Santos (Portugal)

## VENTAS Y SUSCRIPCIONES

**En Brasil (desde todos los países del mundo):** Editora Terceiro Mundo  
Sr. Mauro Mendes  
Rua da Glória, 122 1º andar  
CEP 20241-180 Rio de Janeiro - Brasil  
Fax: (55-21) 252-8455  
Tel.: (55-21) 222-1370 y 252-7440

**En Uruguay:** Librería Del Sur - Mercedes  
1125 - Montevideo  
Tel.: 90-45-99 y Fax: 91-12-06

## EDICIONES REGIONALES

• Edición en español  
**Director:** Beatriz Bissio  
**Autorización del Ministerio de Educación y Cultura 98/85 INC 6526**

**Distribución en Uruguay:**  
Berriel y Martínez - Paraná 750 esq.  
Ciudadela - Montevideo - Uruguay  
Matricula de la Dirección de Industrias:  
1-201

**Distribución en Argentina:** Librería  
Cosmos - Moreno 1.35/ 1º piso Deptº A  
1091 - Buenos Aires

**Fotos:** France Press  
**Tapa:** Nazareno N. de Souza

Una publicación de la **Editora Terceiro Mundo:** Rua da Glória, 122/1º andar - CEP: 20241-180 Rio de Janeiro - Brasil

**E-Mail:** Geonet: terceiro-mundo /  
Alternex: caderno / Chasque: cadernos -  
Tel: (021) 242-1957 - Fax:  
55-21-252-8455  
Telex: (021) 33054 CTMB-BR

# CARTAS

## Periodontología

*Deseo a través de esa revista divulgar los resultados de la XX Reunión de Profesores de Periodontología, realizada en Cuiabá, Estado de Mato Grosso, Brasil.*

*La periodontología es la base de todo trabajo odontológico, ya que de nada sirve una prótesis bonita si la raíz está comprometida. El evento fue una "verdadera fiesta del conocimiento técnico-científico", como definió Eliza de Souza, quien presidió el evento, y muchos de los debates fueron divulgados en revistas especializadas.*

*Uno de los mayores éxitos del encuentro fue el curso de orientación sobre higiene bucal suministrado durante esos días a más de cinco mil niños en edad escolar, que además de nociones prácticas recibieron de regalo un cepillo y pasta de dientes. Ese trabajo con niños ya había sido realizado antes en Belo Horizonte, Brasilia y Recife.*

*Inculcar el hábito de cepillarse los dientes en los niños es una tarea de suma importancia, porque ayuda a prevenir los problemas.*

**Cícero Henrique**  
Cuiabá, Mato Grosso - Brasil

## Desarrollo humano

*Según el Índice de Desarrollo Humano (IHD) de 1993 del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), los Estados Unidos son, en realidad, tres "países". El primero -formado por la población blanca- ocupa el primer lugar mundial en desarrollo; el segundo, constituido por la población negra, ocupa el 31º lugar. Y el tercero, de la población hispana, que ocupa el 35º lugar en la clasificación mundial. En ese nuevo índice creado por las Naciones Unidas, el IHD, los*

*países son clasificados de acuerdo con parámetros que se combinan entre esperanza de vida, nivel de educación y poder adquisitivo básico. Tomado en su conjunto, Estados Unidos ocupa el sexto lugar mundial, después de Japón, Canadá, Noruega, Suiza y Suecia. Con raras excepciones, los países de América Latina y el Caribe se sitúan después del 50º lugar. De acuerdo con la CEPAL, la deuda externa de esas naciones llegó a 450 mil millones de dólares, en 1992. Y todos los años los países del Tercer Mundo envían 178 mil millones de dólares a los países ricos: tres veces más de lo que reciben por concepto de financiamientos externos. Este cuadro afecta principalmente a la infancia. De forma indirecta, los niños latinoamericanos son quienes pagan la deuda del Tercer Mundo, al tener que abandonar escuelas y perder las perspectivas de un futuro mejor.*

**Railda Herrero**  
Programa Educativo Deuda Externa  
São Paulo, S.P. Brasil

## Las elecciones mexicanas y el TLC

*El Pacto entre Canadá, México y Estados Unidos (Nafta, TLC o Eucanmex, como se le ha llamado) proyecta formar el mercado más grande del mundo a partir de enero de 1994, si es ratificado por el Congreso de los Estados Unidos.*

*Aunque no esté dicho con claridad, uno de los objetivos del gobierno norteamericano al impulsar el tratado es disminuir el flujo migratorio de trabajadores mexicanos hacia Estados Unidos. Algunos especialistas en la materia estiman que cuando el tratado entre en vigor, habrá un modesto aumento migratorio en los primeros años, para luego reducirse significativamente en 15 o 20 años, al consolidarse el desarrollo económico de México. Si ese desarrollo es real, el tratado*

será benéfico para el pueblo mexicano. Pero los datos de las consecuencias a corto plazo del tratado no son tan prometedores. De aprobarse el tratado, México perdería una serie de preferencias arancelarias que le otorga Estados Unidos así como algunos beneficios que acabaron por estimular la creación de un cordón de industrias maquiladoras en la frontera común.

Nuestro gobierno ha dicho que el TLC es la fórmula que nos asegurará el tránsito hacia el Primer Mundo, pero las noticias que nos llegan desde EE. UU. no son tan alentadoras. Tal vez en vez de provocar el éxodo de empresas hacia México, el tratado sólo conduzca a que los norteamericanos aumenten las ventas de sus productos a nuestro país.

**Juan Magallanes**  
México, Distrito Federal

### Contra la Deuda

Nacer endeudado, vivir endeudado, morir endeudado es la cruz de todos los pobres del Tercer Mundo y particularmente de nuestra América. Y esa situación equivale a la pérdida de vida; la deuda externa es la muerte interna. Acabamos habituándonos a la guerra más mortífera de toda la Historia humana, expresión máxima de la dominación internacional: la deuda, que es un deber y un derecho cínicamente justificado como Derecho Internacional. Es por ella que no podemos hacer una reforma agraria, por ella no podemos atender ni a la salud, ni a la educación públicas.

Las iglesias históricas en Brasil, sin populismos sino movidas por principios éticos y por la más elemental exigencia evangélica, declararon conjuntamente que la Deuda Externa es inmoral; no se puede ni se debe pagar. Esa es la

única manera de salvar a nuestra América del colapso económico y social al cual nos condena el Primer Mundo con sus mecanismos.

*Contra la Deuda Externa, la Dignidad continental interna.*  
**D. Pedro Casaldáliga**  
Obispo de São Félix de Araguaya

### Rica bibliografía

No se imaginan con el cuidado especial que trato mi colección de revistas **Cuadernos del tercer mundo** que es parte fundamental de la riquísima bibliografía que utilizo en mi curso de especialización (post-graduación) en Estudios Brasileños en la Universidad Mackensie. Felicitaciones por esa excelente publicación que mucho contribuye para desarrollar nuestro espíritu crítico. Hoy puedo decir que con la lectura de sus artículos estoy creciendo intelectualmente.  
**Henderson Mendes de Carvalho**  
São Paulo, S.P. - Brasil

### Espacio para los lectores

Acabo de renovar mi suscripción una vez más, pues reconozco en esta revista uno de los mejores medios de información de nuestro país. Y como lector asiduo quisiera reivindicar la creación de un espacio especial para que aquellas personas que deseen colaborar con ustedes con artículos o reportajes puedan hacerlo.

**Fabio Murilo Gil Brito**  
Lauro de Freitas - Bahía - Brasil

De hecho, ese espacio existe. Además de la sección de Cartas, nuestros lectores pueden colaborar con artículos que -en caso de ser aprobados por nuestro equipo editorial- son publicados en la sección **Página Abierta**, que como su nombre indica, recoge opiniones de diferentes sectores sociales, políticos y religiosos.

## Intercambio

**Victoria Pérez**  
C/ Compromiso de caspe, 22  
Entresuelo Izqa.  
50.002 Zaragoza  
España

**José Carlos Magno**  
Rua Carmen Miranda 55  
CEP 38405-152  
Uberlândia, M.G  
Brasil

**Eduardo Lozano Pérez**  
Calle 12, No 212  
e/ByC Lawton, Habana  
Cuba

**William Martins Teixeira**  
Caixa Postal 4.505  
CEP 20.001-970  
Rio de Janeiro - Brasil

**Elvira Sánchez Peralta**  
Ave 21 No 6208 e/62 A y 62,  
Mariano, Playa  
Habana - Cuba

**Inés Iribar**  
Escobar No 521  
e/Zanja y Salud, Apto 2,  
Habana 2 - Cuba

**Luz María Barona**  
Reyes No 387  
e/ Luz Posito,  
Lawton, Habana 5,  
Cuba

**Margie Romero**  
Calle 62 # 3305  
Playa - La Habana  
Cuba

**Rolando Quevedo**  
Calle San Nicolás # 408 Apto A  
c/ San Rafael y San José  
La Habana 2 - Cuba

**William Martins Teixeira**  
Caixa Postal 4.505  
CEP 20.001-970  
Río de Janeiro - Brasil



# PROLONGUE SU LECTURA

Presente tres nuevos lectores y, automáticamente, su suscripción anual pasará a valer por 15 meses.

¡ Y con cada nuevo lector presentado que se suscriba, usted gana dos meses más!  
¡No pierda esa oportunidad!

**CUADERNOS DEL TERCER MUNDO**

MIL JORNADA 92  
144

## PRECIOS

Uruguay:  
Suscripción anual: \$252,00  
Otros países:  
US\$ 90

### IMPORTANTE:

Los cupones de suscripción en **Uruguay** deben ser enviados a:  
**Librería Del Sur**, Mercedes 1125. Tel: 904599 y 911206 (fax)  
Desde cualquier otro país, las suscripciones deben ser para la sede central,  
**Editora Terceiro Mundo**  
**Rua da Gloria, 122/105 - CEP: 20241 Rio de Janeiro - RJ - Brasil.**  
Tel: (55-21) 242-1957 / 222-1370. FAX: (55-21) 252-8455

Nombre.....	Dirección.....	Barrio.....	Ciudad.....	Provincia.....	CP.....	País.....	Profesión.....
Nombre.....	Dirección.....	Barrio.....	Ciudad.....	Provincia.....	CP.....	País.....	Profesión.....
Nombre.....	Dirección.....	Barrio.....	Ciudad.....	Provincia.....	CP.....	País.....	Profesión.....

Efectúo el pago por:

Giro Postal Internacional

Cheque nominal (en dólares norteamericanos)

Fecha:...../...../.....

Firma \_\_\_\_\_

BRASIL

## Corrupción compromete al Congreso

Un nuevo caso de corrupción sacude a las instituciones brasileñas esta vez en relación a la actuación del Congreso, donde fueron descubiertos desvíos ilegales de recursos del Presupuesto de la Unión por parte de influyentes diputados. Después del *impeachment* (juicio político) del presidente Collor de Mello, que culminó con su renuncia a la Presidencia de la República, el pueblo brasileño vivió la frustración de ver que denuncias paralelas que involucraban a altas figuras políticas de la Nación -como el ex gobernador de São Paulo, Orestes Quercia, y el actual gobernador de Bahía, Antonio Carlos Magalhães- no se investigaron en el Congreso. La misma frustración se vive en el país en relación a la impunidad que demuestran tener los responsables de las irregularidades que motivaron el enjuiciamiento de Collor.

En medio de este clima, emergió con el poder de una bomba la denuncia de un alto ex funcionario del Senado, José Carlos Alves dos Santos, sobre enriquecimiento ilícito y corrupción de algunos de los más poderosos diputados, miembros de la Comisión de Presupuesto del Parlamento.

A partir de la promulgación de la Constitución de 1988, el Poder Legislativo, a través de la Comisión Mixta de Presupuesto, pasó a tener injerencia en la discusión y aprobación del Presupuesto de la Unión. Investigaciones de la Comisión Parlamentaria de Investigación (CPI) -instalada a partir de las denuncias- y de la Policía Fede-

ral muestran que son de esa época las primeras irregularidades en la Comisión de Presupuesto del Congreso. Estarían involucrados en estos delitos, en primer término, un grupo de ocho diputados, conocidos en Brasilia como los *ocho enanitos*, porque son todos de baja estatura y suelen andar siempre juntos; pero la red de corrupción se extendía también a algunos sectores del Ejecutivo, ya que en última instancia quienes tienen poder para liberar los recursos del Presu-

puesto son los ministros.

En esencia, el *esquema*, como ha comenzado a ser llamado en los medios de comunicación, consistía en introducir en forma fraudulenta enmiendas al Presupuesto que beneficiaban a determinadas empresas (en general de construcción) o *Prefecturas* (alcaldías), y permitían a los defraudadores recibir abultadas comisiones. Entre los diputados comprometidos en estos delitos están los principales líderes del PMDB y del PPR (anteriormente PDS), dos de los más importantes partidos del Brasil.



El pueblo brasileño, que expulsó a Collor, puede volver a las calles por los escándalos denunciados en el Congreso

## Argentina

Estimulado por la victoria de su partido en las elecciones legislativas de octubre, el presidente Carlos Menem redobló esfuerzos para conseguir apoyo para la reforma de la Constitución.

La Carta actual impide que el presidente se reeja por dos mandatos seguidos como Menem quiere. Analistas políticos advierten, sin embargo, que el apoyo que la población demostró en las urnas al plan económico no podrá ser fácilmente capitalizado para el



Después de las elecciones Menem tuvo problemas de salud

proyecto de reelección. "El respaldo al plan es más fuerte que el respaldo al gobierno", opinó el economista Carlos Abalo.

Menem convocó a la nación a participar en un plebiscito, pronunciándose acerca de la necesidad o no de la

reforma constitucional. La consulta se realizará el 21 de noviembre y no es obligatoria para los electores ni su resultado vinculante para ninguno de los tres poderes.

La convocatoria fue estimada en Buenos Aires como un intento de presionar a los legisladores radicales para que apoyen el proyecto de reforma en diputados, que ya cuenta con la media sanción del Senado.

HAITÍ

## El fantasma de Panamá y Granada

La Casa Blanca no ha mencionado la posibilidad de invadir a Haití pero en círculos diplomáticos latinoamericanos se entiende que hay poderosos indicadores de que los casos de Panamá y Granada se parecen cada vez más a lo que puede ocurrir en Haití. Los gobiernos de México y de Venezuela, para evi-

caribeña.

El temor a una intervención se incrementó cuando varios destructores navales norteamericanos fueron enviados a patrullar las aguas que cercan a Haití, oficialmente para vigilar el cumplimiento del embargo reimpuesto por las Naciones Unidas luego que los militares rompieron los acuerdos para el retorno a la democracia.

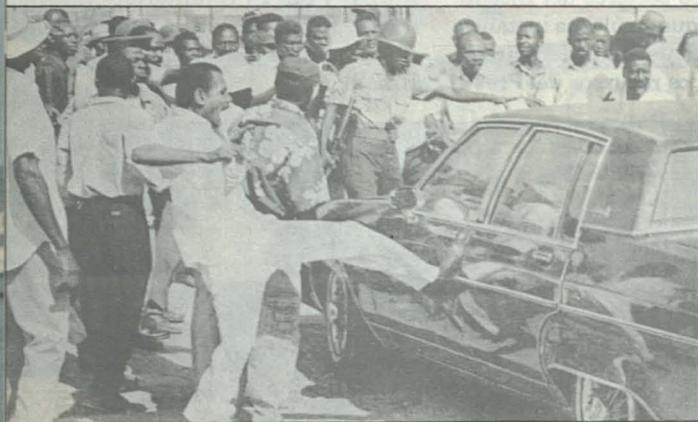
Por otro lado, una compañía especial de Infantería fue enviada a la base naval de Guantánamo, en Cuba. Ese tipo de iniciativa suele preceder las invasiones de Estados Unidos en el Caribe y América Latina. Pero la principal similitud con las incursiones armadas de Granada y Panamá es la referencia al peligro real o imaginario- que

correrían los ciudadanos estadounidenses que viven en Haití, un argumento también manejado para justificar las intervenciones anteriores. Bush usó como argumento clave para justificar la invasión de Panamá la muerte de un teniente de la infantería de Marina y de su esposa.

Los analistas estiman que el presidente Clinton está acumulando tropas en las inmediaciones de Haití que podrían ser utilizadas para abalanzarse sobre el país, si algún estadounidense sufre algún daño.

Por su parte, el presidente derrocado de Haití, Jean Bertrand Aristide, pidió a Estados Unidos que acuse judicialmente de narcotráfico a los militares haitianos -que según el *Miami Herald* ganaron el año pasado 500 millones de dólares gracias al comercio ilegal de drogas- tal como hicieron con el general Noriega, de Panamá.

Mientras tanto, el general Cedras -hombre fuerte del gobierno militar haitiano- continuó reuniéndose con el primer ministro Robert Malval, hombre de confianza de Aristide, para buscar una solución a la crisis político-institucional. Aparentemente los resultados de ese diálogo son muy lentos y ya comienzan a sentirse en Haití las consecuencias del embargo reimpuesto por la ONU.



Partidarios del gobierno militar protestan contra el embargo de la ONU

EL SALVADOR

## Lider asesinado

La violencia política que cobró la vida de Francisco Veliz, alto dirigente del Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional (FMLN), amenaza el proceso de paz puesto en práctica en el país desde hace casi dos años. (Ver artículo en la sección de América Latina de esta misma edición.)

Candidato a diputado por la capital, San Salvador, en las elecciones del próximo año, Veliz fue asesinado a fines de octu-

bre con disparos en la cabeza, en presencia de su pequeña hija de 20 meses que quedó abandonada en la puerta de la guardería a la que asiste diariamente.

Se trata del primer asesinato de un ex guerrillero desde la firma de los acuerdos de paz y el presidente Alfredo Cristiani se comprometió a investigarlo exhaustivamente, para no permitir que este crimen comprometa la normalización democrática del país.

## Honduras

Los 300 mil jóvenes que votarán por primera vez en las elecciones del próximo 28 de noviembre se convertirán en la fuerza electoral decisiva para el triunfo de las fuerzas políticas que disputan la contienda. El nuevo presidente, 128 diputados y 292 corporaciones municipales serán electas ese domingo tras una intensa campaña cuyo principal tema fueron la crisis económica y la corrupción.

Encuestas locales señalan que los candidatos con mayores posibilidades son los que pertenecen a los dos grandes partidos históricos de Honduras, el Nacional (actualmente en el poder) y el Liberal (en la oposición), con más de 40% del electorado cada uno. Los favoritos para ocupar la presidencia son el liberal Carlos Roberto Reina y el oficialista Oswaldo Ramos Soto.

SUDAFRICA

## Condenan a los asesinos de Hani

Contrariando a la norma no escrita de que los delitos que los blancos cometen contra los negros son impunes, la Justicia Sudafricana acaba de condenar a muerte a Janusz Walusz y a Clive Dervy-Lewis como autores del asesinato del secretario general del Partido Comunista, Chris Hani.

La muerte del dirigente que después de Nelson Mandela era el líder de color más popular de Sudáfrica -ocurrida en abril de este año- provocó protestas dentro y fuera del país.

En la sentencia, el juez Elloff afirmó que "el homicidio fue premeditado, a sangre fría y cometido en forma extre-

mamente cobarde. La víctima estaba completamente indefensa cuando lo mataron en la puerta de su casa. Además los acusados no manifestaron arrepentimiento en ningún momento".

La condena de Janusz, un inmigrante polaco, y Derby-Lewis, miembro del Partido Conservador, de la extrema derecha blanca, tuvo especial importancia, no sólo por la relevancia del líder asesinado sino también porque se produce en un momento en que es fundamental el apoyo de la población negra a las negociaciones que consolidarán el proceso de transición democrática.



La condena de dos blancos por el asesinato del líder comunista Chris Hani es festejada

## Ruanda

Poniendo punto final al sangriento conflicto de tres años que dejó millares de muertos y heridos y un millón de refugiados, el gobierno de la Primera Ministra Agathe Uwilingiyimana firmó un acuerdo de paz con los rebeldes de la etnia hutu.

El acuerdo ha sido considerado uno de los principales éxitos de la nueva Primera Ministra, que asumió sus funciones en julio pasado garantizando la paz con el Frente Patriótico Ruandés y el regreso de los refugiados.

A los 40 años de edad, Uwilingiyimana se transformó el 17 de julio pasado en la segunda mujer que ocupa este cargo en Africa, después de Silvia Kinigi, de la vecina Burundi.

"Es un paso importante para Ruanda y para todas las mujeres del mundo, pues echa por tierra el mito de que existen trabajos que sólo los hombres pueden hacer bien", afirmó.

## Burundi

La ola de violencia desencadenada por el golpe militar del 21 de octubre pasado continúa haciendo víctimas entre la población civil de Burundi. Desde que los militares depusieron y asesinaron al presidente Melchior Ndadaye se suceden enfrentamientos entre la etnia tutsi (15% de la población) a la cual pertenecen los golpistas y de la mayoría hutu (85%), partidarios del depuesto mandatario.

El gobierno derrotado duró apenas tres meses. Líder del

Frente Democrático, Ndadaye fue el primer presidente democráticamente electo en Burundi, pequeño país del Centro-Este de Africa, que desde su independencia de Bélgica hace 31 años ha sufrido cinco golpes de Estado. Ndadaye fue también el primer representante de la mayoría étnica hutu que llegó a la presidencia del país, poniendo fin temporariamente a la dominación tutsi. Después de ganar las elecciones, realizadas gracias a las presiones internacionales, Ndadaye obtuvo del presidente anterior, el comandante Pierre Buyoya, la promesa de que el ejército -controlado por la minoría tutsi- no trataría derrocar al nuevo gobierno.

GUINEA-ECUATORIAL

## Conflicto con España

**S**iguen siendo tensas las relaciones entre España y su ex colonia Guinea Ecuatorial, deterioradas en los últimos meses por las periódicas detenciones y expulsiones de ciudadanos españoles y las severas críticas por parte del gobierno del país africano contra Madrid por bicot y tentativas de destabilización.

La crisis entre ambos países se venía perfilando desde enero, cuando el gobierno guineano acusó a residentes españoles de "ingerencia en asuntos internos", expulsó 14 profes-

do una de las principales fuentes de rienda del país.

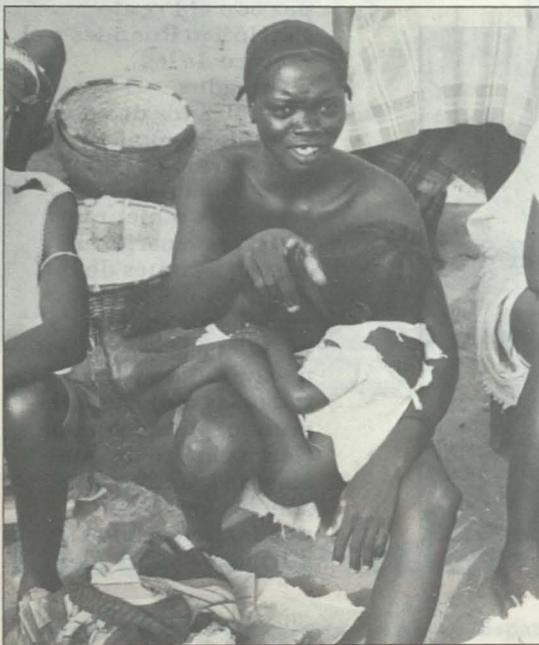
El aumento de las tensiones entre los dos países coincidió con la parcial divulgación de un relatorio de la ONU, responsabilizando al gobierno de Guinea Ecuatorial por graves violaciones a los Derechos Humanos.

Este pequeño país de 367 mil habitantes, situado en la costa occidental de África, es gobernado desde 1979 por el general Teodoro Obiang, que a su vez llegó al poder después de derribar al tío, el dictador Nguema Macías.

Como otros gobiernos africanos marcados por el autoritarismo, el régimen de Obiang ha sufrido presiones, externas e internas, en el sentido de liberalizar la vida política del país.

Forzado por el nuevo contexto internacional, Obiang dió inicio a tímidas negociaciones con la oposición, que exige, entre otros puntos, la revisión de la Constitución, de la ley de partidos políticos y de la ley electoral, a fin de que las elecciones legislativas marcadas para el 21 de noviembre transcurran de manera transparente. Estas conversaciones, sin embargo, fueran suspendidas

en agosto con la muerte, en extrañas circunstancias, del destacado dirigente de la oposición Pedro Motu en la prisión de la capital. Según la versión oficial, Motu -preso bajo la acusación de haber participado de un complot contra el gobierno- se habría "suicidado." Fuentes de la oposición sin embargo, garantizan que éste fue muerto después de sesiones de tortura.



La población exige la democratización

sores cooperantes y retuvo maletas diplomáticas de Madrid. Pero solo tomó contornos más graves el 18 de agosto, cuando el gobierno de Malabo acusó a España de promover una rebelión en la isla de Annobon.

Las acusaciones dejaron al gobierno guineano en una posición delicada, ya que la cooperación económica española con la ex colonia llega a 30 millones de dólares al año, sien-

PAQUISTAN/INDIA

## Disputa territorial

**D**espués de dos guerras por el control de la provincia de Cachemira la región vuelve a ser un punto de discordia entre los gobiernos de Nueva Delhi e Islamabad. La India, con una población que mayoritariamente profesa la religión hindú, siempre acusó al vecino Paquistán, cuya población es musulmana, de estimular el separatismo en Cachemira, el único estado indio con mayoría islámica.

Esta vez el conflicto comenzó con la ocupación de la mesquita de Hazratbal por militantes islámicos que luchan por la independencia de Cachemira. La mesquita es la más importante de esta provincia india y, según la leyenda, alberga en sus cofres un pelo de la barba de Maomé. En 1963, la supuesta desaparición de la reliquia provocó una ola de protestas que sólo cesó cuando el pelo reapareció, en forma tan enigmática como había desaparecido.

Las relaciones entre Islamabad y Nueva Delhi se han deteriorado desde diciembre, cuando una multitud de fundamentalistas hindúes demolió una mesquita islámica en la India, provocando ataques similares contra templos hindúes en Pakistán.

El clima de tensión entre Paquistán e India ofuscó en cierta medida la victoria de Benazir Bhutto, que logró recuperar el cargo de primera ministra de Paquistán que había perdido en 1990 debido a acusaciones de corrupción contra su gobierno.



Benazir Bhutto vuelve al gobierno

# LA ECONOMÍA MUNDIAL EXIGE NUEVAS REGLAS DE JUEGO

Carlos Lopes



Hasta el ciudadano más modesto sabe hoy que la economía mundial está en crisis. La televisión le muestra la creciente desocupación en los países industrializados y él siente en la propia piel los estragos que provoca la recesión en nuestras economías subdesarrolladas. Pero si el diagnóstico es conocido -la economía está enferma- no aparecen con igual claridad las

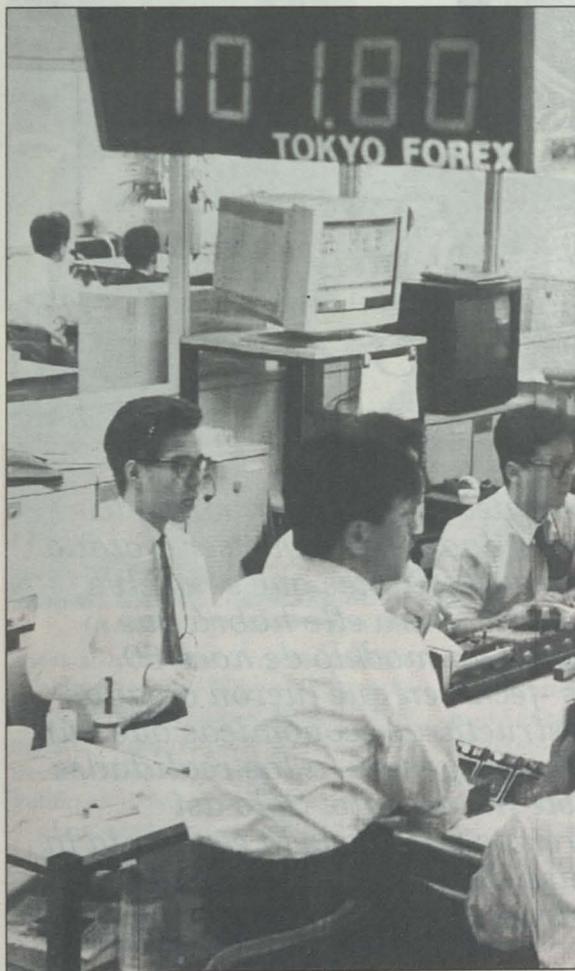
causas del mal. Sin embargo, la enfermedad tendrá que ser tratada con urgencia antes que se vuelva incurable. Para ello habrá que adaptar un modelo de hace 50 años -fecha en que fueron creadas las estructuras económicas que aún están en vigencia- a las realidades de este fin de siglo. Sólo así podremos retirar de la economía la camisa de fuerza que hoy le impide respirar.

1944-1994

# Los 50 años de Bretton Woods

*Superados por la dinámica mundial, el sistema y los mecanismos creados en 1944 ya no se adaptan a las necesidades de los países*

**El sistema monetario mundial no tiene una referencia clara de cambio**



**E**l actual sistema monetario y financiero internacional fue establecido en la Conferencia de Bretton Woods, realizada en 1944, para reglamentar la nueva economía del mundo una vez finalizada la II Guerra Mundial. Basado en el *patrón oro-divisas*, el sistema le concedió a la moneda norteamericana el carácter de moneda internacional, estableciendo un tipo de cambio fijo para la onza de oro, en 35 dólares. De esta forma, la Conferencia de Bretton Woods permitió que Estados Unidos quedara legitimado como potencia hegemónica en el mundo. Un acta con las nuevas reglas fue redactada y dos anexos fueron aprobados, estableciendo la creación del Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial (BIRD).

En los años 90 existe un consenso de que ambas instituciones - verdaderos pilares monetario y financiero del sistema de Bretton Woods- necesitan ser reformadas; tal como está, el sistema no resuelve los problemas de los países desarrollados ni del Tercer Mundo. "Esa realidad es aceptada por el gobierno y el público

norteamericanos, en Europa, en América Latina y en los países del Tercer Mundo en general", afirma el economista brasileño Reinaldo Gonçalves, profesor de la Universidad Federal de Río de Janeiro. Para él, la necesidad de reformas se hizo patente hace por lo menos 20 años.

Las reglas por las cuales se guió la economía mundial desde el fin de la II Guerra -a través de las que se delegó en el Tesoro de Estados Unidos la función de ser un Banco Central internacional, permitiéndole recaudar miles y miles de millones de dólares- no resistieron a los cambios que se produjeron en el escenario mundial en los últimos 50 años, principalmente el nuevo papel de Europa Occidental (encabezada por Alemania) y Japón, después de recuperados de las consecuencias de la guerra.

Actualmente, como afirma Gonçalves, las negociaciones en el área monetaria son artificiales y es clara la necesidad de definir nuevas reglas en el sistema monetario, que se tornó extremadamente inestable y carece de referencia de cambio. "Si los europeos no se pueden entender entre ellos, más difícil les resultará entenderse con los norteamericanos y mucho más aun con los japoneses", afirma el economista, refiriéndose a los obstáculos que encuentra la ratificación del Tratado de Maastricht, un acuerdo nada más que regional, en el área monetaria.

En lo que respecta al sistema financiero, Reinaldo Gonçalves observa la misma inestabilidad y la atribuye a una excesiva desregulación. "El movimiento de monedas y de capital internacional está absolutamente fuera de control", dice. Los bancos centrales trabajan en los últimos años en la búsqueda de una nueva reglamentación del sistema financiero internacional. Existen varias propuestas de reforma, entre ellas la de acabar definitivamente con el FMI, transfiriendo sus recursos al Banco Mundial que, a su vez, sería convertido en un banco de desarrollo para financiar proyectos y no países, como ocurre actualmente. De esta manera, el BIRD perdería las características que lo han transformado en un instrumento de política económica externa (principalmente norteamericana) en relación a los países subdesarrollados.



La introducción de modificaciones en el sistema decisorio del FMI es otra de las alternativas propuestas. Actualmente las decisiones se adoptan por mayoría, pero el voto es por un sistema de cotas de aportes que garantiza a las naciones industrializadas 2/3 de los sufragios. Mientras que un país como Brasil, por ejemplo, tiene poco más del 1% de los votos del *board* del FMI, Estados Unidos cuenta con casi 20%.

El cientista político René Dreifuss, miembro del Departamento de Ciencia Política de la Universidad Federal Fluminense (UFF) de Río de Janeiro, dice que la elite burocrática europea defiende la urgente modificación de las reglas de juego en el Banco Mundial y en el Fondo Monetario Internacional y, al mismo tiempo, el establecimiento de un nuevo contrato político global. Dreifuss afirma que el viejo acuerdo y sus mecanismos "no corresponden más a la complejidad de los fenómenos actuales, como por ejemplo la reestructuración del sistema productivo".

"Cada uno de los países desarrollados tiene alguna cosa a ganar y a perder dentro del actual contexto. Sin embargo, todos tendrían condiciones de ganar si lograran establecer acuerdos antes que los hechos les impongan reglas de juego que les resultarían desastrosas", prevé.

El economista Sergio Schlesinger, coordinador del Instituto de Políticas Alternativas para el Cono Sur (PACS), considera que si pensáramos exclusivamente en la solución de la crisis monetaria europea, pequeñas reformas serían suficientes. En su opinión, los cambios en las estructuras creadas a partir de Bretton Woods, en particular el FMI y el Banco Mundial -"la soñada e idealizada reforma global de Bretton Woods"-, interesan fundamentalmente a los países pobres. Y demuestra su afirmación con un ejemplo: el FMI fue dejado de lado como instrumento para actuar en el mundo rico a partir de los años 70, después de un acuerdo con Inglaterra cuyos resultados fueron desastrosos. Frente a esa experiencia, con su gran poder de iniciativa, los países más poderosos crearon el Grupo de los Siete (G-7) como nuevo mecanismo de negociación en el área monetaria internacional, a partir de un acuerdo entre Francia y Alemania.

De acuerdo con orientaciones del Tesoro norteamericano, a partir de entonces la actuación del FMI fue reorientada hacia los países del Tercer Mundo. (Si bien el Tesoro francés predomina en la gerencia del Fondo Monetario, ya que desde hace dos décadas sus presidentes son ex directores del Tesoro de Francia, los Estados Unidos son los que toman las grandes decisiones, inclusive porque tienen poder de veto.)

Con la crisis de la deuda externa del Tercer Mundo, desde mediados de la década de 80, el FMI se tornó una pieza clave en el sistema capi-

talista mundial. "Pero la experiencia de los últimos 11 años demuestra que sus recetas fallan una atrás de la otra", dice Reinaldo Gonçalves. Para el economista, el tipo de ajuste económico exigido a los países de Tercer Mundo por el FMI es nocivo a la propia credibilidad de la institución. De ahí que el Fondo Monetario esté mucho más desprestigiado que el Banco Mundial.

Creado como un banco de reconstrucción, el Bird encontró una vocación, en los años 60, en el área de financiación de proyectos en países del Tercer Mundo. En la década de los ochenta el Banco comenzó a financiar también proyectos de reescalonamiento de la deuda externa y de ajustes estructurales que permitirían el mejor funcionamiento de las fuerzas del mercado.

Para Gonçalves, el acceso a los mercados en el área comercial y la cuestión de la deuda externa son temas claves para los países del Tercer Mundo en eventuales negociaciones que puedan redefinir los principios de la economía mundial. Reconoce sin embargo, que si la recesión actual continúa, los países avanzados estarán menos dispuestos a hacer concesiones e impondrán un número creciente de restricciones. En ese caso, la disputa de mercados entre los países desarrollados y el Tercer Mundo se hará más obstinada y la solución de los conflictos se alejará. Un anticipo de esas dificultades es la Ronda Uruguay del GATT, que por el problema de los subsidios para la agricultura en Europa se viene arrastrando desde hace años sin que haya previsión de poner fin a esa situación. C. L.



Michel Camdessus presidente del FMI



El movimiento internacional de divisas y capitales carece de todo control

# Ascensión y caída de un sistema cuestionado

*Las naciones que definieron las reglas de la economía mundial siguen estando en la cúspide, pero el mundo ya no es el mismo y nuevos fenómenos exigen cambiar el guión. La proximidad del 50º aniversario de la Conferencia de Bretton Woods es una buena oportunidad para echar una mirada al pasado y repensar los pasos futuros*

**L**a Conferencia Monetaria y Financiera de Bretton Woods - que se realizó en Estados Unidos del 1º al 22 de julio de 1944 y contó con la presencia de 44 países - echó las bases de la economía capitalista moderna, que sin mayores ajustes se rige hasta hoy por las reglas de juego allí definidas.

Ella fue programada durante la II Guerra Mundial para definir las reglas del sistema monetario y financiero internacional cuando la guerra llegara al fin y tal vez quienes la concibieron nunca pensaron que las decisiones allí adoptadas iban a durar tanto tiempo.

Como no podía dejar de ser, Bretton Woods reflejó el predominio de Estados Unidos -una de las superpotencias que surgieron de la II Guerra- en las relaciones económicas, aunque la idea original era crear un sistema de equilibrio. Según el economista Reinaldo Gonçalves, la preocupación central era evitar la reedición del desastre ocurrido entre la crisis de 1929 y el comienzo de la II Guerra. "Con la recesión de 1929, todos los países comenzaron a querer exportar y desvalorizaron sus monedas de forma irresponsable. Esa política generó un caos en el sistema monetario y terminó dando origen a zonas monetarias plurinacionales, como la zona del franco, del marco, del dólar, la zona del yen, etc, uno de los grandes obstáculos a la recuperación del período entreguerras", afirma.

La idea básica de Bretton Woods era crear un sistema capaz de financiar la acumulación de capital y los desequilibrios, así como de regular la liquidez internacional: era necesario cuidar el exceso de circulante para que no hubiese inflación en el mundo, evitando al mismo tiempo que

la escasez de moneda imposibilitase el crecimiento del ingreso.

**El nacimiento del BIRD y del FMI.** Por lo menos desde 1942 el secretario del Tesoro norteamericano, Harry White, y su colega inglés, John Maynard Keynes, intercambiaron ideas acerca de la necesidad de "organizar" la economía mundial. Tanto Keynes como White eran hombres vinculados a importantes estructuras del pensamiento en sus respectivos países, influyentes en el esfuerzo que Inglaterra y Estados Unidos hicieron para preparar la guerra y en la elaboración de estrategias para salir de ella.

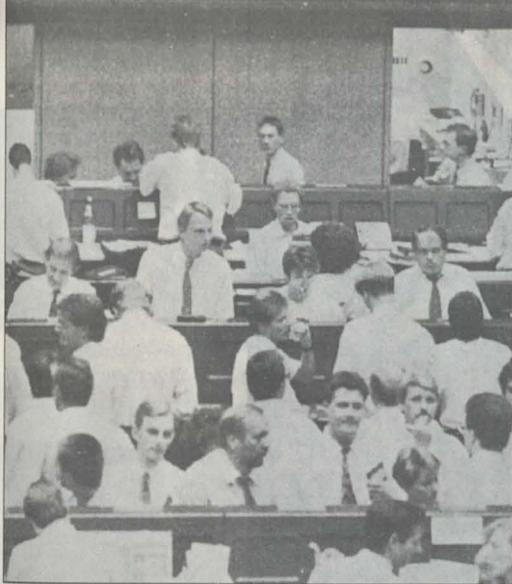
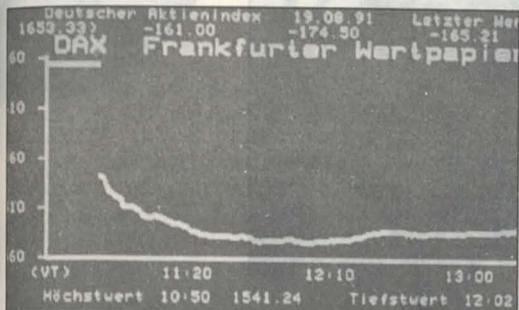
Dreifuss cree que, vista en perspectiva, la preparación del nuevo cuadro de posguerra era relativamente fácil. "Aquel universo no llegaba a 60 países, con una parte del planeta controlada por el imperio británico y otra parte, fundamentalmente África y Asia, bajo el dominio del imperio francés. Sólo un pequeño grupo de naciones decidía las principales cuestiones



**Las finanzas japonesas muestran extremo vigor**



Años 80



La Bolsa de Frankfurt expresa el dinamismo de la economía alemana

mundiales", afirma.

Al final de 1945, el escenario internacional estaba dominado por un gigante económico, financiero, político y militar, que era Estados Unidos. Dos países poderosos, Japón y Alemania, estaban derrotados; Italia también y otros dos países, Francia e Inglaterra, estaban empobrecidos por el enorme esfuerzo bélico.

John Keynes y Harry White llegaron a la Conferencia de Bretton Woods con propuestas definidas. Keynes defendía la emisión de oro bancario con una moneda propia que llamó *bancor*. White proponía la creación de una unidad básica llamada *unitas*. La propuesta de conciliación que fue aprobada en el encuentro restableció el patrón oro e impuso al dólar como moneda inter-

nacional. El valor de la onza de metal fue fijado en 35 dólares.

Gonçalves recuerda que en esa época Estados Unidos tenía 80% de las reservas de oro del mundo y que el Tesoro de ese país garantizaba la convertibilidad del metal en dólares. Cuando la Conferencia de Bretton Woods creó el Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Internacional de Reconstrucción y Desarrollo (BIRD), conocido como Banco Mundial, ambos recibieron un capital de 10 mil millones de dólares. El FMI tenía la función de velar por la puesta en práctica de los acuerdos establecidos en la conferencia y de conceder empréstitos a los países cuyas balanzas de pago presentasen déficits. El Banco Mundial, que comenzó a operar en 1946 con una cartera de créditos para la reconstrucción europea, pasó más tarde a dedicarse a operaciones de fomento en los países periféricos.

**Politización de la economía internacional.** La hegemonía norteamericana fue notoria durante los primeros años de funcionamiento

del sistema de Bretton Woods. En 1947 las exportaciones de Estados Unidos generaron un excedente comercial de 10 mil millones de dólares, equivalentes a 4% de su PBI. En el bienio 1946-47, el mundo utilizó casi 6 mil millones de dólares para financiar su déficit con Estados Unidos.

Con el Plan Marshall (1947-51) se destinaron a Europa casi 53 mil millones de dólares. El plan, que tenía como nombre oficial European Recovery Programme (ERP), negaba algunas reglas establecidas en Bretton Woods: permitió, por ejemplo, la desvalorización masiva de otras monedas en relación al dólar. Peor aún, en nombre del endurecimiento de relaciones con el Este, politizaba las relaciones económicas de Estados Unidos con los demás países.

En el período 1948/52 los países beneficiados por el Plan Marshall tuvieron un crecimiento en la producción industrial del orden del 39%; consiguieron duplicar el volumen de las exportaciones (contra un crecimiento de 1/3 en las importaciones) y presentaron un superávit de 600 millones de dólares en la balanza de pagos (1952).

A medida que crecía la participación norteamericana en la defensa del llamado "mundo libre", los gastos militares de ese país pasaron a representar el más alto movimiento de capitales hacia el exterior, además de alimentar el crecimiento de los países de Europa Occidental y de Japón, por tener sus territorios situados en posiciones estratégicas.

En 1958, los países europeos firmaron un acuerdo monetario que estableció la completa convertibilidad de todas sus monedas a partir del 1º de enero del año siguiente. La regla básica del sistema impuesto en Bretton Woods, el tipo de cambio fijo, entra en vigencia plenamente definiendo la paridad entre las monedas y el dólar. Gonçalves destaca que justamente cuando el sistema alcanza este alto grado de madurez, comienza a dar señales de decadencia.

"En 1960 el *pasivo externo*, o sea, el dólar circulante fuera de Estados Unidos, era exactamente igual a las reservas norteamericanas en oro. Si todo el mundo llegase con dólares y exigiese del gobierno norteamericano el oro correspondiente, las reservas norteamericanas habrían caído a cero", dice el economista.

El distanciamiento entre el pasivo externo y el oro en Estados Unidos fue aumentando y se convirtió en un indicador de que el sistema estaba con problemas. "El tesoro norteamericano no tenía cómo respaldar las emisiones de dólares", explica.

Los primeros síntomas de que la economía mundial estaba con problemas coincidieron con la época más significativa de la descolonización en África y en Asia (1958-1963). Ese hecho, según Dreifuss, provocó un reacomodamiento de

influencias sobre todo en Europa pero también fuera de ella. Los cambios políticos se suceden en todos los países europeos: en Alemania, se registra un ascenso permanente de la socialdemocracia; en Francia, el general De Gaulle asume con una plataforma que reconoce el desmantelamiento del imperio colonial, fortalece al empresariado nacional francés y, superando los traumas de la guerra, organiza junto con Alemania una base de actuación conjunta en el centro del continente, buscando una afirmación en relación a los Estados Unidos (o contra Estados Unidos).

**La competencia entre Europa y EE. UU.** Con Francia y Gran Bretaña fuera de lo que Dreifuss llama el "espacio estratégico", Estados Unidos tendrá que jugar un nuevo papel político militar que exigirá "malabarismos contables y de reestructuración económica".

Por otro lado, comienza la recuperación del empresariado europeo y el resurgimiento de los bancos del viejo continente como precursores de inversiones. Dreifuss señala que Francia, Alemania e inclusive Inglaterra se lanzan a una política de ser "los campeones industriales", bajo el paraguas protector del Estado.

Washington comienza a enfrentar verdaderos competidores, ya los europeos ya no son sólo socios. "En ese momento, los europeos comienzan a ver a Estados Unidos como un desafío político y económico", afirma el cientista político.

Al final de la década de los sesenta la crisis en el sistema financiero internacional adquiere nuevos contornos. El intento de mantener artificialmente el dólar como moneda patrón profundiza la pérdida de competitividad de la industria norteamericana frente a los demás países desarrollados. La guerra de Vietnam, financiada por Estados Unidos, provocó un fuerte desequilibrio en la balanza de pagos. Alemanes y franceses comenzaron a alertar sobre la fragilidad del sistema.

El final de la década muestra la proyección europea hacia fuera del continente y la proyección japonesa hacia Occidente. Comienza la *transnacionalización productiva* en la cual el gran empresariado internacional monta plantas fuera de su territorio con el objetivo de globalizar la comercialización.

A esa altura, Estados Unidos reconoce la necesidad de tratar con socios, atendiendo a las reivindicaciones y demandas de los europeos y japoneses. Según René Dreifuss, es en esos momentos que los países que habían surgido con fuerza en el nuevo escenario mundial comienzan a mostrarse inquietos en relación a la forma como las grandes cuestiones económicas se negociaban. "Esos países buscan una ruptura pues no aceptan mantenerse dentro del esquema institu-



Nixon suprimió la convertibilidad dolar-oro

cional que había sido creado en Bretton Woods", afirma.

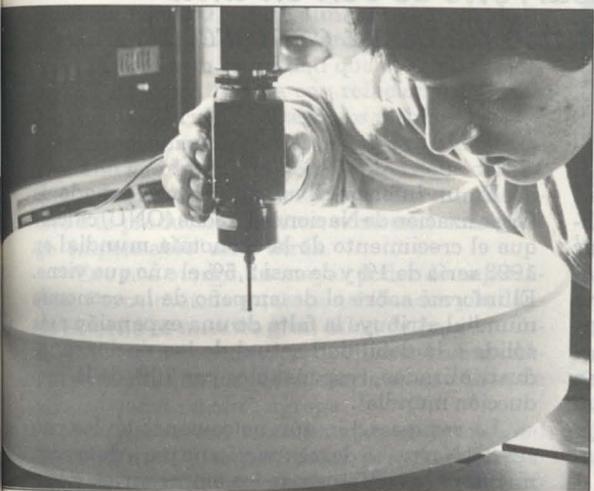
En agosto de 1971 los desequilibrios en el mercado de cambio llevan a las transnacionales norteamericanas a girar centenas de millones de dólares al exterior, temerosas de una desvalorización de la moneda. Como consecuencia, la balanza de pagos del país sufre un fuerte golpe. El entonces presidente Richard Nixon decide entonces imponer aranceles especiales a las importaciones, a la vez que desvalorizaba el dólar en relación a la onza de oro, que pasó de 35 a 38 dólares.

La convertibilidad pasó a ser solamente oficial, de Banco Central a Banco Central. "Fue ahí que se produjo la verdadera ruptura del sistema de Bretton Woods. Se imponía, entonces, la definición de un nuevo sistema internacional, principalmente en la cuestión de los tipos de cambio y la convertibilidad", concluye Gonçalves. Pero eso no ocurrió. C. L.

Años 80

# Repensar el sistema

*La década de los ochenta mostró a los países industrializados la necesidad de establecer un nuevo sistema global para garantizar sus inversiones de miles de millones de dólares en nuevas áreas de interés*



**La revolución tecnológica transformó el sistema productivo de los países industrializados**

**A** partir de 1971 Bretton Woods se convirtió sólo en un marco histórico. Ya en la década de los setenta el dinamismo industrial y comercial de Europa era visto en Estados Unidos desde una óptica dogmática. La expresión "desafío americano" fue acuñada en esa época para designar las dificultades

que las industrias de aquel país deberían enfrentar por la competencia de Europa y del Japón.

Las industrias europeas y japonesas, por su parte, modernas y dinámicas, eran estimuladas por la competencia promovida por las filiales norteamericanas. "El mundo estaba abierto a las inversiones que facilitó el dólar desvalorizado por la crisis energética", dice el cientista político René Dreifuss. El afirma que a partir de la década de los setenta, por la liquidez internacional que provocaron los petrodólares y por la preponderancia del sistema financiero, se produce la transnacionalización de la producción, con los grandes bancos desempeñando el papel de brújula del sistema.

En los años 80, los procesos de integración regional y continental se fortalecen. "Los países que formaban parte del gran acuerdo firmado en 1994 en Bretton Woods comenzaron a actuar de acuerdo a intereses nacionales bien definidos como polos económicos de sus respectivas áreas de influencia, lo que genera dificultades para la gestión supranacional. "Los choques de interés

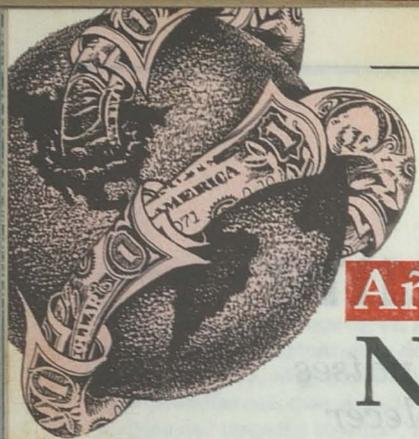
comienzan a quedar cada vez más claros", afirma Dreifuss.

En tales circunstancias, a Estados Unidos le interesaba la renegociación del sistema pues ya se constataba que la situación no podía permanecer como estaba. Por otro lado, en vista de que las condiciones impuestas por las reglas de comercio internacional comenzaban a afectar directamente sus intereses, europeos y japoneses también defienden la necesidad de repensar el esquema de gestión planetaria. "Al mismo tiempo que dependen del mercado norteamericano, ellos son los principales inversores en ese mercado. Son parte del ajuste global y simultáneamente se consolidan como potencias que tienen condiciones de establecer sus propias áreas de influencia", explica Dreifuss.

El cientista político entiende que, a partir de Alemania, comienza a funcionar en esa década un sistema que va desde Bélgica hasta la Unión Soviética, desde España hasta Yugoslavia. En relación a Japón, Dreifuss observa el interés en una redivisión funcional del Sudeste asiático y de Asia del Pacífico y Asia del Indico. Esa redivisión implica establecer nuevas reglas políticas, estratégicas y económicas con socios fundamentales como la Unión Soviética, China y la India. Esas economías en expansión buscan garantías para sus proyectos, que ya representaban en esa época inversiones de miles de millones de dólares.

Por último, un nuevo factor que surge a fines de la década hace necesario negociar un nuevo tratado global: el desmoronamiento del sistema soviético.

Para ser incluidas en una visión más amplia de intereses, las ex repúblicas soviéticas tendrían que superar la contradicción que les crea el hecho de ser áreas rentables desde el punto de vista económico pero inestables desde el punto de vista político. Según Dreifuss, la reestructuración es necesaria para permitir la recuperación económica de esas áreas. **C. L.**



Años 90

## Nuevos rumbos, iguales desafíos

*La crisis económica mundial limitó la capacidad europea y norteamericana de otorgar concesiones; por esa razón, los países en desarrollo se ven en una situación difícil desde el punto de vista comercial, económico y financiero*

**Los problemas que enfrentó Europa para ratificar el Tratado de Maastricht son un reflejo de la crisis económica mundial**

A fines del siglo XIX había estabilidad monetaria y financiera, había estabilidad geopolítica, diplomática y militar con el sistema de *equilibrio de poder* vigente en Europa. A fines del siglo XX no existe ninguno de esos elementos. Hay un desorden generalizado, monetario, financiero, comercial, político y militar. Después de 50 años de la firma de los Acuerdos de Bretton Woods, esa constatación del economista Reinaldo Gonçalves refleja las dificultades que hoy enfrentan las negociaciones para un nuevo acuerdo global.

En un informe divulgado el mes pasado, la Organización de Naciones Unidas (ONU) calculó que el crecimiento de la economía mundial en 1993 sería de 1% y de casi 2,5% el año que viene. El informe sobre el desempeño de la economía mundial atribuye la falta de una expansión más sólida a la debilidad actual de las naciones industrializadas, responsables por 70% de la producción mundial.

La recuperación aún no comenzó en los países del Norte. La desocupación no para de crecer, mientras la confianza de los empresarios y consumidores se mantiene baja. Según el documento de la ONU, existe "una duda muy grande" sobre la posibilidad de que la economía de estos países crezca lo suficiente como para crear nuevos empleos y generar los recursos necesarios para atender las urgentes demandas sociales de esos países.

Los datos de la Organización de las Naciones Unidas refuerzan el argumento de Reinaldo Gonçalves de que no existen actualmente condiciones básicas para un acuerdo multilateral, ya que cada país enfrenta inúmeros problemas y un denominador común muy difícil. "Cuando se negociaron los acuerdos de Bretton Woods había un país como Estados Unidos que pagaba la cuenta y daba el tono de la música. Hoy, en cambio, la realidad mundial está muy fragmentada y falta inclusive poder de convocatoria", observa, mostrando



que en los últimos años el Grupo de los 7 (G-7), que reúne a los siete países industrializados más poderosos (Estados Unidos, Canadá, Gran Bretaña, Francia, Italia, Alemania y Japón), tiene problemas para ponerse de acuerdo sobre una agenda mínima de negociación.

Los problemas que en Europa enfrenta la ratificación del Tratado de Maastricht, aprobado por los 12 países de la Comunidad Europea (CE), muestran otra consecuencia de la crisis económica. Maastricht entra en vigencia con un año y medio de atraso. Los países de la futura Europa unificada tienen casi 19 millones de desocupados que representan 12% de la población económicamente activa.

Para Gonçalves, la crisis que el Norte enfrenta desde 1989-90 reduce aún más el grado de libertad de los países en desarrollo en la negociación. "Tanto esto es verdad que el saldo comercial de América Latina con relación a Estados Unidos cayó brutalmente en los últimos 4 años", dice. El economista recuerda que a comienzos de este año la administración Clinton consideraba que la demanda de América Latina era un incentivo a la producción interna norteamericana, algo "impensable" años atrás.

"Eso nos otorga un mayor poder de negociación. Pero nosotros estamos debilitados y la deuda externa es nuestro gran talón de Aquiles. Como la reestructuración productiva se ha convertido para ellos en un problema, la situación es de *sálvese quien pueda*", agrega.

¿Cuáles serían las salidas para los países del Tercer Mundo y, en particular, para América Latina, para lograr introducir cambios democratizantes en el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial?

**Integración regional.** El cuadro de negociación es complejo y tiene semejanzas con el que antecedió a los acuerdos de 1944. "Estados Unidos tenía en aquel momento entre 50 y 60% de la torta. Hoy tiene sólo 25%, igual que en la situación de preguerra. Alemania y Japón recuperaron su lugar y, en algunos casos, han surgido nuevos actores", afirma Dreifuss.

En su opinión, el refuerzo de los espacios de integración regional -como la Iniciativa Amazónica-; de consulta multilateral -como el Grupo de Río-, o de un nivel de acuerdos más profundos y complejos -como el Mercosur- debe continuar. Sólo así se podrá hallar denominadores comunes a ser negociados entre bloques.

"Esos grupos de naciones podrán establecer diálogos con otros grupos que se están construyendo en África y en Asia, con problemas y necesidades comunes, cuyas soluciones son también convergentes".

El politólogo, no obstante, prevé la necesidad



Clinton: La demanda latinoamericana será un estímulo para la deprimida economía de EE. UU.

de cambios internos para enfrentar ese sistema. El más importante sería la definición de un *proyecto nacional*, una proyección para el futuro que cuente con recursos para alcanzar las metas establecidas. Esa sería la única forma para que nuestros países dejen de ser sólo peones en el juego económico. "Es un poco la situación de los países subsaharianos. Ellos dependen de decisiones tomadas en París o en Londres que deben aceptar por falta de otras opciones", dice.

René Dreifuss cita como ejemplo las negociaciones en busca de acuerdos regionales entre japoneses y rusos; rusos e indios; indios y chinos; chinos y japoneses y chinos y rusos. Y llama la atención también para las negociaciones subsidiarias entre coreanos y taiwaneses, indonesios, malayos y filipinos.

"Debemos continuar pensando en términos de negociación regional y bilateral, pero también en encontrar otros socios, con intereses que sirvan de punto de referencia a los nuestros", afirma.

Observar cuál es el tipo de crecimiento en las diferentes regiones sin detenerse sólo en las cifras es imprescindible, en opinión del especialista, para que se tenga una noción clara del potencial que puede surgir de cada uno de esos acuerdos.

Si por un lado los países en desarrollo tienen que renegociar sus relaciones con Estados Unidos, por otro Dreifuss cree que deben prepararse para llenar espacios que se abren, con una diversidad de polos económicos y políticos y una posibilidad de negociación de acuerdos bilaterales que hasta ahora no existía. C. L. ■

## ENTREVISTA

JURANDIR FREIRE COSTA

# "Vivimos en la cultura de la crueldad"

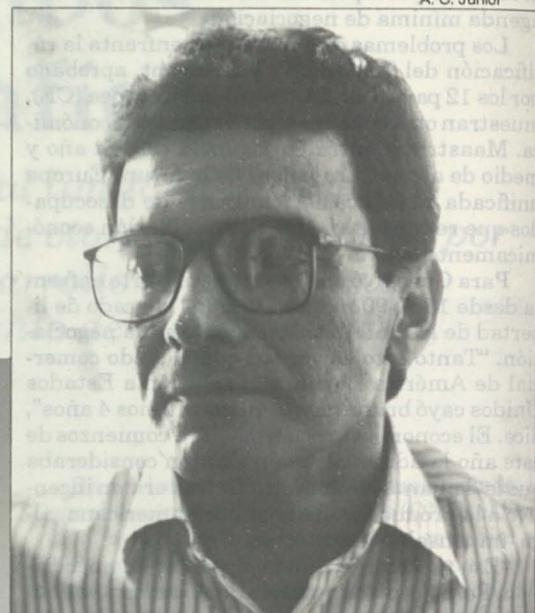
*Uno de los precursores del psicoanálisis orientado hacia los problemas colectivos, el brasileño Jurandir Freire Costa, habla sobre las dificultades que enfrenta actualmente el núcleo familiar y explica el origen de las reacciones violentas en la población, en distintos países*

### Marcelo Monteiro

**L**as actuales normas de conducta consolidadas en varios países, en base al consumo, el beneficio individual, la falta de ética, y la indiferencia en relación al prójimo, han transformado a la familia, una institución que hasta hace poco era intocable y casi sagrada en una institución prescindible, que llega a ser obsoleta. La afirmación fue formulada por uno de los pensadores brasileños de mayor renombre en la actualidad, el psicoanalista Jurandir Freire Costa.

Uno de los primeros especialistas en comportamiento, con un enfoque psicoanalítico que parte de lo individual para lo colectivo, Freire Costa, estima que en Brasil y en otros países se ha establecido la llamada "cultura de la crueldad", según la cual un individuo ve al otro básicamente de tres formas: como un *enemigo*, como un *ser inferior* o como un instrumento de uso para obtener ganancias y beneficios.

Freire cree que el apoyo al asesinato de niños de la calle y de mendigos, como una forma radical de reducir



A. C. Júnior

la criminalidad puede ser identificado como un componente de este tipo de cultura.

Sondeos de opinión han mostrado que 15% de los entrevistados no se manifestaron totalmente contrarios a los asesinatos de ocho menores que dormían en la puerta de la Iglesia de La Candelaria, en el centro de Rio de Janeiro en la madrugada del 23 de julio. Según las mismas encuestas, 20% no se manifestaron a favor de la prisión de los culpables y sí defendieron su separación de las filas policiales (12%), o simplemente su transferencia a otras áreas de la ciudad (8%).

En una entrevista exclusiva a **Cuadernos del Tercer Mundo**, Freire Costa, analiza los componentes y las causas del comportamiento *cruel* de parte de la población, la responsabilidad de la televisión y de los gobiernos militares en el desarrollo del individualismo dominante en la sociedad brasileña actual y cómo las relaciones sociales se han visto alteradas por la crisis económica y particularmente por la *crisis moral* que hay en Brasil.

Profesor de Maestría y Doctorado de la Universidad del Estado de Rio de Janeiro (UERJ) en la cátedra

de salud pública, ganador del premio *Hombre de Ideas*, 1988 atribuido por el diario *Jornal do Brasil*, de Rio de Janeiro, Freire Costa es autor de los libros *Historia de la psiquiatría en Brasil*, *Orden médica y norma familiar*, *Violencia y psicoanálisis*, *Psicoanálisis y contexto cultural* e *Inocencia y vicio - estudio sobre el homoerotismo*.

■ *¿Cuáles son los factores que llevan a una parte de la población brasileña a defender el asesinato como solución radical para los problemas que causan los niños y adultos que viven en la calle. Esto sería un componente de la "Cultura de Crueldad" que usted afirma que se ha instalado en el país?*

**JF** - La impunidad y las deficiencias de la policía y del Poder Judicial ciertamente son factores que contribuyen a que la población apoye el exterminio de menores, infractores y mendigos. Y Eso no es todo. La policía y la Justicia son ineficientes debido a la corrupción y a la proliferación de la delincuencia urbana.

Es el aumento de la delincuencia lo que hace que las personas acepten con cierta naturalidad la idea de que los marginales deben ser asesinados. Esto es evidente y dispensa mayores explicaciones.

No necesito de grandes teorías para explicar por qué, después de sufrir uno, dos, o tres asaltos cualquiera puede desear una sanción tan radical como el asesinato para el asaltante. Lo que necesita ser reflexionado es la razón por la cual, sabiendo que la miseria y los mendigos no nacieron por generación espontánea, la población se muestra tan apática e imperturbable ante el sistema social que produce esa brutalidad.

■ *¿Cuáles son las características de la cultura de la crueldad? ¿Se trata de un fenómeno exclusivamente brasileño?*

**JF** - La principal característica de esta cultura es la de hacer que todo sujeto vea al prójimo como instrumento u objeto de uso para obtener ganancias, como instrumento de poder, dinero, éxito, prestigio social, etc. Cuando abrazamos un punto de vista así, no vemos más a nuestro semejante como un sujeto moral; como alguien capaz de sufrir como nosotros; como alguien sensible ante la crueldad.

Este no es un fenómeno exclusivamente brasileño, ocurre siempre que los individuos son llevados a ver al otro, no como alguien con quien solidarizarse sino como un enemigo que amenaza su integridad física y moral, o como un ser inferior por que no tiene las mismas normas de vida o valores morales.

Los prejuicios étnicos, religiosos, sociales o sexuales son ejemplos de actos de crueldad que se pueden encontrar

en la mayoría de las sociedades, inclusive en aquellas que no están sumergidas en la violencia urbana, como lo están la sociedad brasileña, la norteamericana y algunas europeas. La ferocidad de los atentados racistas en Estados Unidos, Francia y Alemania comprueba esta afirmación.

■ *Cuál es el papel de la televisión en el surgimiento de ésta cultura?*

**JF** - Antes que nada sería prudente no superdimensionar el papel de la televisión en este contexto. La televisión es un medio de comunicación que se mueve de acuerdo al ritmo de la ganancia. No fue la TV la que inventó la sociedad de consumo y la moral del éxito publicitario a cualquier precio. La TV es simplemente el medio más eficaz para difundir esos valores, lo que es muy distinto. Podemos perfectamente imaginar una emisora puesta al servicio de la ética, humanista y democrática.

Otro punto que debe ser considerado es que los aspectos negativos de la TV no dependen de límites técnicos propiamente dichos, me refiero al lenguaje que emplea. Un medio de comunicación que permanece en el aire de 14 a 16 horas diarias ininterrumpidas debe encontrar un lenguaje informativo distinto al del cine, el libro, la radio o los periódicos. Ahora, inclusive dentro de estos límites, si la televisión no fuese explotada con fines exclusivos de beneficio individual, tendríamos, tal vez, acceso a cosas menos inescrupulosas y mediocres que las que vemos hoy en día, como por ejemplo, la explotación sensacionalista del sexo y de la violencia o el abuso de la exhibición de imágenes humanas para vender productos superfluos.

■ *¿Se podría decir entonces que quien ve TV es hoy más un consumidor de productos y posturas que un espectador?*

**JF** - Creo que sí, el espectador de televisión de hoy en día es considerado por las productoras como alguien que debe ser programado para consumir mercaderías y comportamiento humano, él es la clave para lograr el éxito publicitario. Los objetos y principalmente los ídolos de la TV son presentados como modelos de conducta no porque representan ejemplos de virtudes públicas o privadas, sino porque son lo suficientemente audaces como para mantenerse en cartelera permanentemente.

■ *¿Cree que la posición que asumen los que defienden las ejecuciones sumarias de personas al margen de la ley sería la misma si las víctimas potenciales no fuesen los pobres, y los negros?*

*"El espectador de TV es considerado por las productoras como alguien que debe ser programado para consumir objetos y conductas"*

*¿Se trata de un caso de lo que usted llama "deshumanización de lo diferente"?*

**JF** - El hecho de que las personas afectadas sean pobres y negras, en las circunstancias sociales brasileñas, puede facilitar la actitud de desdén e indiferencia con que sus vidas son tratadas. Pero no depende únicamente de esto. En una cultura de la violencia y la crueldad es el valor de la vida de todos lo que se rebaja niveles obscenos. El negro que no se ha integrado a los patrones sociales, pobre, que en situaciones de no violencia puede llegar a sentir admiración por el blanco rico, no dudará en secuestrarlo, humillarlo o mutilarlo, si es necesario, en situaciones de violencia. El problema en una sociedad violenta es que todos son enemigos de todos; todos están preparados para reaccionar defensiva o agresivamente a la menor señal de peligro que venga del otro.

■ *¿Por qué se consolidó ese sentimiento de diferencia en relación a los otros y particularmente cuando nos referimos a las generaciones futuras?*

**JF** - La diferencia en relación a las futuras generaciones es el producto de una pérdida de la sensibilidad política. Tome como ejemplo el pensamiento de los políticos que fundaron la tradición democrática del Occidente. Lea a los socialistas utópicos, a los liberales, lea a un espíritu liberal y libertario como Thomas Paine. En todos ellos se trataba de imaginar y discutir lo que sería una sociedad más justa y más libre.

Actualmente, en cambio, la política: para la mayoría se ha convertido en sinónimo de gestión de intereses particulares de grupos económicos y corporativos. El mundo se ha hecho más pobre, más feo y, honestamente hablando, más chico. Lo peor es que cuanto más se habla de economía de mercado, de racionalización, más aumentan la miseria y las desigualdades sociales.

■ *¿Ese individualismo que usted destaca en la sociedad brasileña es un producto de la prohibición de discutir, de la censura que imperó durante el régimen militar?*

**JF** - Seguramente los sucesivos gobiernos militares en Brasil contribuyeron, no solo a reprimir la libertad de expresión, sino a incentivar lo que se llamó "tecnocracia modernizante". Pero la crisis de valores humanitarios y democráticos es propia de todo Occidente.

La corrupción, por ejemplo, no es un fenómeno típicamente brasileño. Vea el caso de Italia. Allí también la política se transformó en una actividad de los grupos de presión de clases, cuando no de la propia mafia.

■ *¿La desconfianza de gran parte de los brasileños en la clase política no será un resultado de la influencia de algunos medios, que divulgan las conductas no éticas como un factor propio de la actividad política?* ¿No

*se trata de una forma de minar la credibilidad de la democracia?*

**JF** - No creo que los medios de comunicación hayan inventado directamente el descrédito de la política. Lo que hacen es dar una versión desmoralizadora de lo que sucede, sin medir la fuerza de persuasión que tienen.

■ *¿Cuál es su opinión sobre las campañas de solidaridad, como la actual Campaña de Combate al Hambre que se está llevando a cabo en Brasil?*

**JF** - Estas campañas de solidaridad y combate al hambre son alternativas que traen nuevamente a la esfera de la política inmediata y a la vida de las personas, ejemplos de cómo podemos considerar al otro como igual y no apenas como un consumidor más o como un extraño imposibilitado de consumir.

■ *¿La crisis económica alteró las relaciones familiares en la sociedad brasileña?*

**JF** - Sí. Pero no fue solo la crisis económica; fue -y todavía lo es- la crisis moral. Las familias dejaron de ser el espacio privilegiado donde se les enseñaba a los hijos las reglas mínimas de ética pública y privada; donde se transmitía el sentido de autoridad legítima y el sentido de obediencia consentida a las leyes válidas para todos. No digo que la familia de hecho fuese un "refugio en un mundo sin compasión" o un reinado de las buenas costumbres. Pero este era el "ideal". Era a través de ese referente que el comportamiento de los adultos

y de los niños era juzgado. Hoy en día, si el término no fuese un tanto impropio, diría que tanto los adultos como los niños son permanentemente "infantilizados" por la moral del consumo.

Usted observó la actitud de los adultos en los *shopping centers*, en los *free shops* o en las grandes tiendas de ciudades norteamericanas como Miami y Nueva York? ¿Observó el comportamiento de los adultos en el tránsito? ¿Qué sentimiento de respeto o de mínima sensatez puede un adulto de esos inspirar en un niño?

Los individuos adultos, o los niños se distinguen apenas por el volumen de dinero destinado al consumo. Las expectativas son semejantes. La posición de tutela frente a modelos de conducta; el sentimiento de incapacidad de discernir lo que es moralmente correcto o equivocado, etc.

Esa cultura del dinero, del mercado y del beneficio individual no solo se vale de la familia para influenciar los hábitos de consumo en los niños, la ostentación y el deseo de éxito publicitario. La familia puede ser ahora dispensable y puede, por lo tanto, convertirse en una institución obsoleta.

*"Las familias han dejado de ser el espacio privilegiado donde se enseñaba a los hijos las reglas mínimas de la ética"*

**ECOLOGIA**  
E DESARROLLO

**ENERGIA:**

**CUADERNOS**  
DEL TERCER MUNDO

**ARGENTINA**

¿DÓNDE CONDUCE LA AMBICIÓN DE MEREM?



UN NUEVO GOBIERNO, NUEVOS CAMBIOS  
MUJER: IGUALDAD, UNA META DISTANTE

AS PERSPECTIVAS  
DA FRUTICULTURA

# SUPLEMENTO

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

## COCA DE LOS ANDES:



En este suplemento publicamos artículos de la revista "Ecología e Desarrollo" n° 31

**LA ECOLOGIA Y LAS RELACIONES NORTE-SUL**

5

**INDIOS WARI: CANABALISMO SIMBOLICO**

8

**ECONOTAS**

10

**La percepción indígena y la percepción occidental**

2

Karina Pacheco\*

## La coca de los Andes

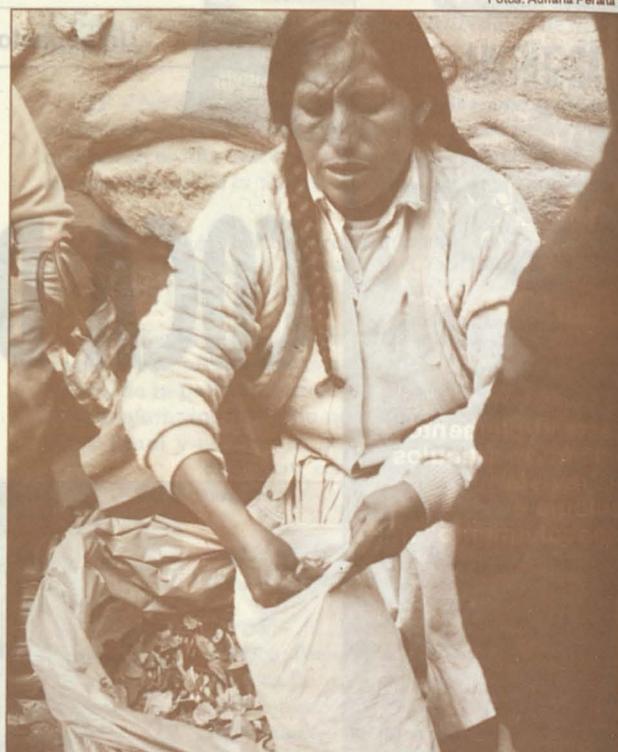
*Un abordaje antropológico, con nuevas propuestas para enfrentar al narcotráfico preservando los valores medicinales y culturales de la hoja de coca*

**H**ablar de la coca hoy en día, nos trae inmediatamente a la cabeza la idea de cocaína, adicción y narcotráfico, sin embargo, para millones de hombres andinos, el masticado (pichado, chachado, acullicado) de la hoja de coca está relacionado con el pasado milenario y una cultura vigente en los Andes.

La coca (*Erythroxylon coca*), es una planta que crece en las zonas tropicales entre los 500 y 2000 metros de altitud. No requiere de tierras fértiles, más bien se habitúa con facilidad a ladera y pendientes, requiriendo básicamente de agua en abundancia para una óptima productividad. En condiciones normales se pueden obtener tres cosechas anuales de coca, si a ello se añade el uso de fertilizantes y/o algún sistema de irrigación, su producción se eleva a cuatro, cinco y hasta seis cosechas al año.

En los pueblos andinos ubicados a más de 3000 metros de altura, se podría definir a la coca como un elemento de tipo nutritivo que ayuda a maximizar la absorción del escaso oxígeno que a esas alturas existe, alivia al hambre y contrarresta el frío y la fatiga presentes en el arduo trabajo cotidiano del campesino. Sin embargo, éstos no han sido los únicos valores que le han generado a la coca a través de los siglos, el carácter sagrado y trascendental que tiene para los hombres del Ande.

Económicamente, los precios de la coca son elevados, por lo cual ella constituye un bien muy preciado, pues la coca se consume cotidianamente de tres a cuatro veces al día. Antes de la expansión del narcotráfico y los controles estatales sobre su producción la coca era un producto sensible a ser intercambiado por casi todo otro producto en los mercados tradicionales. En las zonas cafetaleras donde también se produce coca destinada al consumo tradicional, la coca ha devenido hoy, en el producto salvavidas de los agricultores, luego de las drásticas rebajas en los precios del café y cacao.



Fotos: Adriana Peralta

*La hoja de coca se vende para usos variados y sus propiedades son consideradas milagrosas*

En el ámbito social, la coca es un elemento fundamental de relación entre los campesinos, tanto en el trabajo como en las fiestas y ceremonias. La coca es un presente valioso y un medio con el que recurrir en busca de ayuda para el trabajo, ya sea asalariado o solidario, es más, el trabajo cotidiano en el campo no se podría concebir sin un masticado de la coca.

En el campo de la medicina tradicional, la coca presenta usos variados, teniendo propiedades consideradas casi milagrosas. No solo alivia la fatiga y el hambre. Podría afirmarse que la planta de coca, como hoja, infusión, flor o semilla tiene una infinidad de usos medicinales; para mencionar algunos solamente: como hoja alivia la fatiga, el dolor y los mareos, estabiliza los problemas estomacales como la diarrea y las graves indigestiones; ayuda a curar las heridas superficiales, pudiendo servirles además como parche de protección. Como infusión sirve para disminuir la fiebre, los calambres y diversos problemas gástricos. La infusión de la flor de coca sirve de excelente remedio para los problemas cardíacos, y quien sienta alguna vez depresión eventual o constante, puede encontrar en el masticado de la coca, un efectivo estimulante natural, una hierba que de algún modo, ¡sí alivia las penas!

El ritual y la trascendencia de la coca es quizá uno de los aspectos más interesantes; la coca es el vínculo entre

**Luego de la conquista europea, los aborígenes encontraron en la coca un elemento de resistencia cultural.**

lo humano y lo sagrado, está presente en todos los rituales, y aún, el ingreso a su consumo diario, está precedido de un rito, la invocación y un agradecimiento a los Seres Supremos. La coca está presente en todos los momentos importantes de la vida del hombre, en el trabajo diario, en el nacimiento, en las fiestas y rituales, así como en la muerte. Será pues esta la razón por la que, pese a todas las persecuciones que ha sufrido desde la extirpaciones de idolatrías del siglo XVI, hasta hoy, su producción y consumo tradicional continúan vigentes.

**Consumo anterior a la colonización-** No se conoce con precisión desde cuándo los hombres americanos comenzaron a utilizar la coca (algunos le dan una antigüedad de hasta 6500 años), lo cierto es que cuando los españoles llegaron a América en los siglos XV y XVI, observaron ya, que la coca era utilizada en las culturas aborígenes desde Centroamérica y la Amazonia brasileña cubriendo los Andes hasta el sur.

De manera general se ha relacionado intrínsecamente la coca a las culturas andinas. Sin embargo, el uso de la coca, en sus diferentes variedades, no ha sido propiedad exclusiva de los pueblos andinos; crónicas y evidencias arqueológicas señalan su presencia en diversas culturas precolombinas de la costa peruana, así como hasta el día de hoy, se da la producción y consumo tradicional de la coca en diversas tribus amazónicas esparcidas entre Colombia, Perú y Brasil.

Cuando los españoles llegaron al Perú, la coca como elemento sagrado estaba quizás en su máximo apogeo. Su consumo cotidiano entre el pueblo nunca ha sido probado, aunque sí la veneración que ella inspiraba. Luego de la conquista europea y la consecuente represión de que fueron víctimas los aborígenes, éstos encontraron en la coca un elemento casi único de placer y sobre todo de identificación y resistencia cultural. La coca ayudó a que millones de indios que eran enviados a trabajar en las minas de oro y plata soportaran el hambre, la fatiga y la presión provocadas por la opresión europea. Los españoles se dieron clara cuenta de la importancia de las virtudes de la hoja sagrada y generalizaron así su consumo habitual entre los indios.

Muchos cronistas y naturalistas españoles reconocieron las cualidades de la coca, mientras otros la satanizaban como costumbre pernicioso, degeneradora de la salud, o, religiosos principalmente, la condenaban como hierba diabólica, por estar presente en todos los rituales mágico-religiosos aborígenes; y demandaban así su extirpación. Sin embargo, no existía panacea alguna que la su-

**Composición química de las hojas de coca y otros (100 g)**

LISTA DE ALIMENTOS	COCA CHAPARE BOLIVIA	COCA BOLIVIA	COCA DEL PERU	PROMEDIO PONDERADO DE COCA	PROMEDIO PONDERADO PLANTAS ALIMENTICIAS	SEMILLA DE NUECES	LEGUMBRES SECAS	CERALES	VEGETALES	FRUTAS
Nº de Puebras	1	3	3	7	50	10	10	10	10	10
Calorías (c)	305	-	-	-	279	521	354	352	74	93
H <sub>2</sub> O (g)	6.5	8.8	10.3	8.5	40	9.9	11.3	11.5	87.3	79.6
Proteínas (g)	18.9	-	18.7	18.8	11.4	16.8	25.4	11.7	1.8	1.2
Grasa(g)	5.0	1.6	-	3.3	9.9	36.0	5.0	3.7	0.4	4.5
Carbohidratos(g)	46.2	42.4	-	44.3	37.1	28.2	55.1	71.0	16.9	14.6
Fibra (g)	14.4	8.0	17.5	13.3	3.2	3.6	5.5	4.0	1.5	1.4
Ceniza (g)	9.0	5.3	4.6	6.3	2.0	3.1	3.3	2.1	0.9	0.7
Calcio (mg)	1540	-	2038	1789	99	273	102	74	26	20
Fósforo (mg)	911	-	363	637	270	522	398	346	52	33
Hierro (mg)	45.8	-	7.9	26.8	3.6	4.3	7.1	4.8	1.2	0.9
Vitamina A (mg)	11000	-	9000	10000	135	17	20	13	595	35
Thiamina (mg)	0.35	-	0.81	0.58	0.38	0.78	0.58	0.41	0.09	0.05
Riboflavina (mg)	1.91	-	1.55	1.73	0.18	0.28	0.24	0.25	0.05	0.06
Niacina (mg)	1.29	-	0.17	3.7	2.2	5.2	2.95	2.7	1.0	0.08
Vitamina O (mg)	1.4	-	-	1.4	13.0	2.1	1.9	0.0	31.0	29.0

Fuente: Estudio realizado por los Dres. Carlos Collazos, Renan Urquieta y Enrique Alvistur, en Lima, sobre Nutrición y Coqueo, para el Instituto Nacional de Nutrición del Sector de Salud, en 1965

## La coca de los Andes americanos

plantara al momento de la explotación del trabajo de los indios en las minas, e incluso muchos españoles se cobijaron bajo las virtudes de su consumo.

**La coca en Occidente-** Desde que el Viejo y en Nuevo Mundos se conocieron tuvieron los europeos conocimiento sobre la coca. En los siglos XVIII y XIX diversos estudios realizaron trabajos de investigación sobre la coca y rescataban sus virtudes. Se destacan los trabajos sobre coca escritos por Jacob Von Tshudi (suizo), H.A. Wedel (francés), Pablo de Mantegazza (italiano), Clemente Markhan (inglés) y Golden Mortimer (EE. UU.).

En 1863, el Dr. Angelo Mariani obtuvo un delicioso jarabe de la hoja de coca, antifatigante y hiper estimulante, al que en Europa se denominó Vino Mariani o Vino de los Incas, que se hizo pronto tan popular y prodigioso que Mariani llegó a recibir una medalla de oro del Papa León XIII.

Algunos años más tarde, John Style Penberton, natural de Georgia, EE. UU., derivó una nueva fórmula del Vino de Mariani, con la que, añadiendo un extracto de la nuez de cola africana, creaba la Coca-Cola.

Por otro lado, en 1859, en Europa, el Dr. Albert Niemann obtuvo por primera vez el clorhidrato de cocaína; por algunos años sería considerado uno de los más grandes descubrimientos médicos del siglo, genial estimulante y el mejor remedio contra la fatiga y la depresión.

Su uso se expandió rápidamente entre las esferas sociales más altas de los EE. UU. y Europa. Sigmund Freud sería uno de los más entusiastas por los efectos de la droga, recomendándola personal y públicamente a todos sus amigos y pacientes como antifatigante y genial estimulante contra todo tipo de neurastenia. Freud insinuó también el uso de la cocaína como eficaz anestesia local para las operaciones oftálmicas. Función que Karl Koller comprobó en 1884, y que ha devenido la única función que ha mantenido a la cocaína hasta hoy dentro del mercado legal.

Cuando comenzaron a aparecer diversos informes de casos de adicción e intoxicación cocaínicas se comenzó a temer y tachar su uso, y junto con ella a la madre, la coca. Pese a los innumerables estudios que hasta hoy han demostrado fehacientemente que la coca es saludable y no genera adicción alguna, el descubrimiento de los efectos nocivos de la adicción a la cocaína ha arrasado consigo la creencia de que las acciones benéficas de la coca se deben exclusivamente a la presencia de la cocaína en su composición.

La cocaína, sin embargo, es solo uno de los 14 alcaloides



Otras hierbas además de la coca componen la oferta de los campesinos

que componen la coca: su ingestión en el organismo vía masticado o infusión tiene efectos positivos muy distintos a la ingestión de cocaína vía aspiración nasal o fumada dadas como causales de adicción en el Occidente.

La hoja de coca no produce adicción ni intoxicación alguna entre quienes la consumen y utilizan tradicionalmente, ni sus efectos generan visiones ni sensaciones

alucinógenas. Muy por el contrario, el uso tradicional de la coca genera grandes beneficios en quienes la utilizan sin alterar en absoluto el orden mental o físico del organismo, como la propaganda internacional ha pretendido difundir por tantos años.

Tomando otra perspectiva, es cierto que no toda la producción de coca de los países andinos está destinada a usos tradicionales, pero la actual producción de coca que se dirige al narcotráfico no ha surgido por decisión unilateral de los campesinos del Huallaga peruano o el Chapré boliviano, ello ha respondido a la enorme demanda de cocaína en los países de Occidente, y a que, el narcotráfico, aprovechando bien la ilegalidad de la producción y la situación de pobreza de los campesinos de estas zonas, ofreció a éstos, altísimos precios por la coca y estimuló así, el explosivo crecimiento de los cocales en Bolivia y Perú.

Las políticas y programas de erradicación y sustitución de cultivos en estos países solo han resultado en fracasados intentos pues no ofrecen alternativas coherentes a los agricultores, para quienes la coca, además de ser un elemento económico fundamental, es también un alimento y elemento cultural trascendental. Si se erradicaran todas las plantaciones de coca en Sudamérica seguramente se buscarán otras drogas en Occidente, pero en los Andes americanos, ningún elemento podría suplantarse a la coca para ayudar a sus hombres a resistir física ni culturalmente.

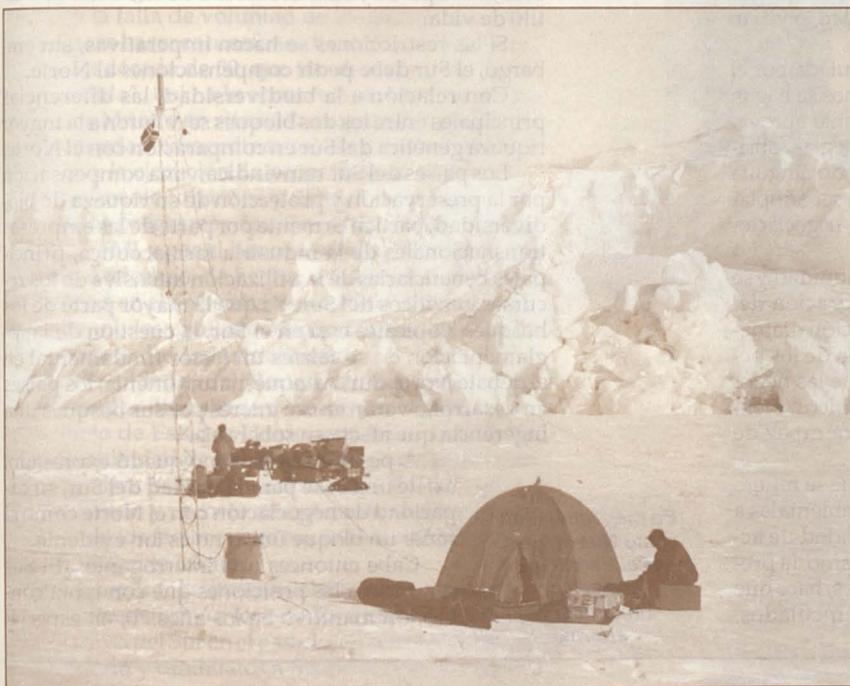
Como una forma de Desarrollo Alternativo se abre hoy la posibilidad de la industrialización de la coca, a través del mate, jarabes, galletas, chicles, pastillas, chocolates, dentífricos y otras formas numerosas. Esta es una vía más justa y no violenta de responder al problema del narcotráfico (que se nos propone desde fuera), y por otro lado, será una forma de que las personas que habitan en las urbes metropolitanas se beneficien también con las bondades de esta hoja sagrada. ■

\* Karina Pacheco es bachiller en Antropología, egresada de la Universidad San Antonio Abad de Cusco. Su tesis de Licenciatura fue sobre la "Tipología de Productores de Coca en La Convención y Lares (Cusco-Perú)"

Mukud G. Rajan \*

# Medio ambiente y relaciones Norte-Sur

*Una visión que analiza desde el Tercer Mundo la importancia de la cuestión ecológica en las relaciones internacionales*



**El derretimiento de los hielos como consecuencia del calentamiento global afectará a todo el planeta, sin distinguir entre países del Norte y del Sur**

**E**l reinicio del diálogo Norte-Sur fue uno de los principales temas de los discursos pronunciados por el Dr. Mostafa Tolba, ex Director Ejecutivo del Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente, PNUMA, durante su última visita a India. Para el Dr. Tolba, la preocupación que han generado las cuestiones ambientales, como la destrucción de la camada de ozono y el calentamiento global, favoreció el retorno al diálogo Norte-Sur en los últimos años.

Veinte años de trabajo al frente del PNUMA le proporcionaron un profundo conocimiento de la diplomacia internacional con relación al ambiente y su experiencia le permite observar algunas señales de resurgimiento en el diálogo Norte-Sur.

Pero si es así, ¿cómo se explica el silencio de los dirigentes políticos del Tercer Mundo? Es evidente la falta de iniciativas capaces de reforzar la unidad del

Sur que caracterizó los años 70, cuando el diálogo Norte-Sur se encontraba en auge. En la actualidad no existe aquella atmósfera de expectativa y entusiasmo de los países del Tercer Mundo que, en 1974 fue fundamental para que la Asamblea General de la ONU aprobase la resolución que reivindicaba un Nuevo Orden Económico Internacional (NOEI).

Obviamente será distinto el diálogo Norte-Sur de los años 90, que Tolba ve con buenos ojos, del diálogo de los años 70. ¿Cuáles son esas diferencias?

En los años 70, la estrategia del Sur era clara y de una lógica implacable. El exitoso aumento de los precios del petróleo en el período 73/74, por parte de la OPEP, demostró a muchos países en desarrollo que era posible obtener mejoras en los precios de sus exportaciones primarias a través de la formación de *cartels*.

Además, con la amenaza de embargar las exportaciones de recursos básicos al Norte, los países del Sur calcularon que podrían obtener concesiones y mejores resultados en las relaciones económicas internacionales; mejores acuerdos en la negociación de los productos básicos,

mayor acceso a la liquidez financiera internacional, participación más justa en la administración de las instituciones multilaterales de crédito como el FMI y el Banco Mundial, mayor control sobre la actividad de las corporaciones transnacionales, etc. Esta estrategia de comercio fue formulada en Argelia en 1973, durante la decisiva conferencia de los países No-Alineados.

La unidad del Sur tuvo como símbolo el Nuevo Orden Económico Internacional. Esa unidad, respaldada por el evidente poder de negociación de la OPEP y el creciente poder de presión de otros países del Tercer Mundo, ricos en recursos naturales, sirvió para que el conjunto de los países No Alineados enfrentaran al Norte en la mesa de negociaciones.

Fue así que el diálogo Norte-Sur de los años 70 se caracterizó por el reconocimiento del poder de negociación de los países del Sur, por el empleo de este poder como estrategia para obtener concesiones del

Norte y por el mantenimiento de la unidad en el Sur ante situaciones difíciles.

Todos los elementos arriba citados se encuentran ausentes actualmente. El Sur no puede apreciar más su propio poder de negociación. Por ejemplo: las declaraciones que se formulan acerca de la responsabilidad de ciertos países en la emisión de gas carbónico, una problemática que debe ser considerada en los futuros tratados sobre cambios climáticos; o la importancia del Sur como fuente de recursos genéticos para la industria biotecnológica del Norte, tienden a ser contempladas con un sentido apocalíptico cuando, en realidad, podrían utilizarse como instrumento de negociación.

Unidad debilitada todavía no fue formulada por el Sur ninguna estrategia en la cual sus derechos se hagan valer y su poder de negociación sea realmente aprovechado. Ante esta falta de objetivos y estrategias, obviamente no existe en los países del Tercer Mundo ninguna convicción sobre las posiciones que pueden ser adoptadas, ni tampoco expectativas de éxito en las negociaciones con el Norte.

Las actuales circunstancias debilitan la unidad y se nota cada vez más una eventual desintegración del bloque del Sur. Esto quedó claro en la posición diametralmente opuesta asumida por la coalición de los pequeños Países Insulares y la OPEP, durante las negociaciones de la Rio-92 sobre cambios climáticos. Siendo así debemos preguntarnos si el Sur será capaz de actuar nuevamente como bloque.

La existencia de algunas bases -en lo que se refiere a las negociaciones sobre las cuestiones ambientales a nivel mundial- le confiere al Sur la posibilidad de actuar nuevamente como una unidad. Asimismo, la presencia de factores tradicionales aglutinantes, hace que muchos países se sientan íntimamente vinculados. Una historia común de explotación, principalmente en los casos de las ex colonias de Asia y de Africa, un común resentimiento frente al control que ejerce el Norte en la escalada de poder mundial, un deseo común de aumentar la riqueza y el poder a la par de los países del Norte y la voluntad de usar su peso numérico -principalmente en foros como la Asamblea General de la ONU, donde rige el principio un país un voto- para presionar al Norte a reestructurar el orden internacional actual.

Cada una de las cuestiones ambientales sobre cambios climáticos, biodiversidad y deforestación de las selvas tropicales (tres aspectos discutidos durante la CNUMAD) demuestran hasta dónde difieren los puntos de vista e intereses de los países del Norte y los del Sur.

Sobre cambios climáticos, las diferencias entre los dos bloques son evi-

dentos. El Sur acusa a los países industrializados del Norte de ser los principales responsables de esos disturbios que se originan en la emisión indiscriminada de gases a la atmósfera, lo que provoca el efecto invernadero.

Además, los que más contaminan son los que más se oponen a restringir esas emisiones, resultado de un estilo de vida que privilegia el consumo desenfrenado para mantener un alto patrón de vida y de crecimiento.

El Sur, a su vez, se niega a restringir sus propias emisiones para ayudar al Norte a no modificar su estilo de vida.

Si las restricciones se hacen imperativas, sin embargo, el Sur debe pedir compensaciones al Norte.

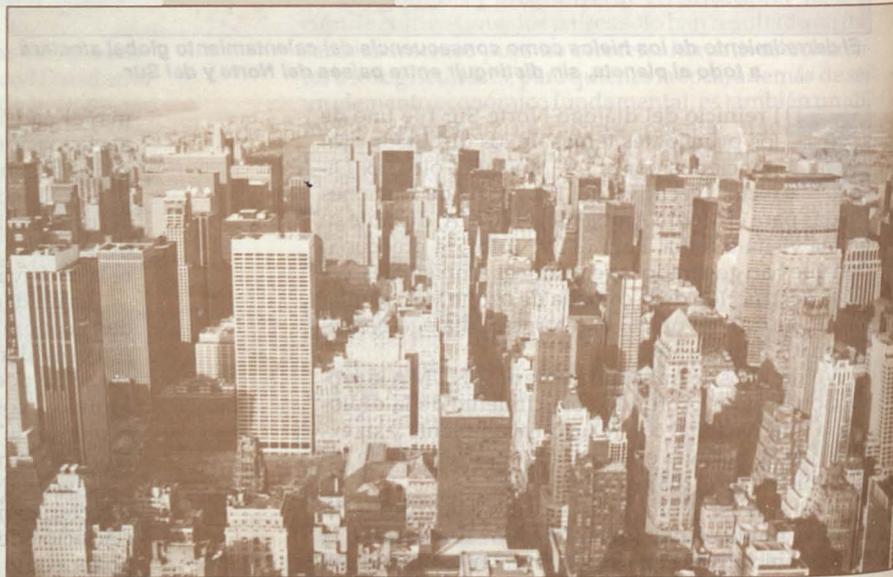
Con relación a la biodiversidad, las diferencias principales entre los dos bloques se refieren a la mayor riqueza genética del Sur en comparación con el Norte.

Los países del Sur reivindican una compensación por la preservación y protección de su riqueza de biodiversidad, particularmente por parte de las empresas transnacionales de la industria farmacéutica, principales beneficiarias de la utilización intensiva de los recursos genéticos del Sur. Ya que la mayor parte de los bosques tropicales está en el Sur, la cuestión de la reglamentación de su tala es un factor fundamental en el debate Norte-Sur. Aunque, naturalmente, los países en desarrollo verán en ese interés por sus bosques una ingerencia que afecta su soberanía.

A pesar de que, como quedó expresado, existe una base para la unidad del Sur, su capacidad de negociación con el Norte como si fuese un bloque único no es tan evidente.

Cabe entonces una interrogante: ¿El Sur renunció a las posiciones que con tanta convicción mantuvo en los años 70, en especial

*En megaciudades como Nueva York, el consumo de energía no renovable es enorme*



en lo que se refiere a la reestructuración del orden económico internacional?

La respuesta será negativa si creemos en la retórica que los dirigentes de los países del Sur han mantenido en las reuniones del Movimiento de los Países no Alineados, o en encuentros como los de Jefes de Estado del Commonwealth, o en reuniones más restringidas de países subdesarrollados (Nueva Delhi, 1990, Beijing, 1991, Kuala Lumpur, 1992), o en la Asamblea General de la ONU.

Sin embargo, la debilidad económica de los países del Sur y la falta de voluntad de los países industrializados para hacer concesiones frustró el diálogo entre ambos. La década de 80, que fue denominada "la década perdida", dejó a la economía de muchos países del Tercer Mundo en situación catastrófica de alta inflación, deudas extraordinarias, altos índices de desocupación y la ejecución de programas de ajuste.

Actualmente, diversos países en desarrollo están sometidos a programas de ajuste estructural propiciados por el FMI y por el Banco Mundial. Esa debilidad económica produjo, de hecho, una disminución de la agresividad en el enfrentamiento con el Norte, ya que los países subdesarrollados dependen en gran medida de la ayuda de los industrializados.

Las dificultades del Norte, a su vez, también enfrenta grandes dificultades. Ya sea por el déficit presupuestario de Estados Unidos como por la pérdida de competitividad de la industria de Occidente frente a Japón y otros países del este asiático. La recesión en el Reino Unido y el costo de la reunificación alemana son otros de los factores que hacen más difícil las concesiones al Tercer Mundo.

Para complicar la situación, el desmembramiento de la ex URSS transformó a los estados socialistas que apoyaban la causa del Sur en el pasado, en competidores del Tercer Mundo y candidatos a financiaciones y a recibir asistencia tecnológica del Norte. Ante esas circunstancias, ¿cuál sería una buena estrategia del Sur?

No se puede esperar una repetición del diálogo inter-sectorial de los años 70, porque no existe voluntad política para eso. Es inútil pensar en vincular las negociaciones sobre cambios climáticos y biodiversidad a la estabilización de los precios de las materias primas, o una mayor democratización interna del FMI y del Banco Mundial. Dentro de cada sector, sin embargo, los países del Sur deben insistir en las características que los diferencian del Norte. Esto reforzará su unidad. La diferencia entre el Norte y el Sur debe quedar clara, principalmente en el Norte, donde abunda la ignorancia y la no comprensión de las posiciones del Sur.

Una vez que hayan sido establecidas las prioridades, que no necesariamente deben ser las mismas que tiene el Norte, ya que su percepción de los problemas ambientales mundiales difieren del Sur, los países subdesarrollados deben buscar atraer la simpatía de la opinión pública de los países industrializados, mos-



**El ex Director Ejecutivo del PNUMA, Mostafá Tolba (sentado), durante la Conferencia de Medio Ambiente de la ONU**

trando su disposición para encontrar soluciones a los problemas planteados.

Sin embargo, no debe hacer eso como parte de una concepción planetaria de sus responsabilidades. El altruismo no

vá a mudar la injusticia del orden económico internacional. En realidad si no logran dejar clara la responsabilidad de cada uno, los países del Sur habrán abandonado a sus pueblos, que muy probablemente serán las mayores víctimas de la degradación ambiental del planeta. El Sur debe ofrecer su cooperación solamente después de que el Norte reconozca las diferencias entre el Norte y el Sur. Tal argumento puede ser respaldado por las siguientes propuestas hechas por el Dr. Tolba:

\* La relación con el Norte debe seguir el principio de responsabilidad común diferenciada. Este argumento, que fue usado en la Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (CNUMAD), relizada en Rio de Janeiro, establece una meta común para el Norte y para el Sur en la protección y preservación del medio ambiente mundial.

\* Al mismo tiempo reconoce diferentes habilidades de ambos partes para encontrar una solución. Se trata de un principio justo, ya que establece que el Tercer Mundo aumentará sus responsabilidades en relación al Norte, a medida que sus contribuciones para los problemas ambientales también aumenten.

\* El Sur debe exigir la transferencia sobre bases no comerciales de la tecnología ambiental que se elabore en el Norte para alcanzar el desarrollo sustentable.

\* Oportunamente, cuando la situación económica y política internacional sea más favorable, el Sur puede pensar en ampliar sus objetivos de diálogo. Mientras, la opción arriba citada es la más realista y los líderes del Sur deben dejar clara su disposición de aprovechar todas las oportunidades que se les presenten para alcanzar sus objetivos.

\* Mukud G. Rajan cursa el doctorado en Relaciones Internacionales de la Universidad de Oxford, Gran Bretaña. Este artículo fue publicado también por Development Alternatives (Junio de 1993).

Patricia Terra

# Devoradores de almas

*Los indios Wari' del Brasil creen que los muertos se convierten en animales comestibles y por ello se considera que conservan simbólicamente las prácticas de canibalismo de sus antepasados*

**D**espués de siete años de estudiar los indios Wari' (conocidos también como Pakaa Nova) que viven en el estado de Rondonia, en la región oeste del Brasil, la antropóloga Aparecida Vilaça no vacila en negar que esos indios sudamericanos se encuentren al borde de la extinción.

"Ellos mantienen características propias, lo que contradice la alarma que se creó con respecto al etnocidio de la década del 70. Usan relojes y ropas pero conservan con vigor sus valores. Sorprenden por su capacidad de adaptación al contacto con la civilización occidental", afirma.

Autora del libro *Comiendo como la gente*, publicado por la Universidad Federal de Rio de Janeiro, Aparecida Vilaça escribió una tesis de maestría sobre los indios Wari' premiada por la Asociación Brasileña de Profesores de Ciencias Sociales en 1990 como el mejor trabajo de investigación de ese año.

El estudio comenzó en 1986, como parte del Programa de postgrado en Antropología Social del Museo Nacional de Brasil, coordinado por el antropólogo Antonio Viveros de Castro. Vilaça obtuvo una financiación para viajar a Rondonia, estado que también fue elegido como

campo de estudio por sus colegas de grupo por abrigar una enorme diversidad de pueblos amerindios.

En esta área de la Amazonía es posible identificar una provincia multiétnica formada por indios cuyas raíces están en la Planicie Central brasileña, en Bolivia, en Paraguay y en el Chaco.

A pesar de esa riqueza antropológica, las sociedades indígenas de Rondonia sólo recientemente han comenzado a ser estudiadas en profundidad.

Vilaça forma parte de ese grupo pionero de estudiosos que procura descifrar, después de siglos de aniquilamiento, aspectos desconocidos de la cultura de los amerindios.

El canibalismo, a pesar de ser una palabra que asusta, fue una de las prácticas que Aparecida Vilaça estudió con curiosidad científica. Desde su primer viaje a Rondonia ella sabía que los 1.883 Wari' sobrevivientes a la colonización blanca respetaban la prohibición de comer gente. "Ese pueblo, que vive alrededor de siete puestos de la Fundación Nacional del Indio (FUNAI) en un área cercana a Guajará-Mirim, es amistoso en la relación con *extranjeros*", dice, descartando la posibilidad de peligro durante el trabajo de campo. Lo que ella quería saber era



En la fiesta de Yamara, que reúne grupos vecinos a los indios Wari', todos cantan y danzan y comen carne de caza e miel

## MEDIO AMBIENTE

Devoradores de almas

09

cómo los Wari' dejaron de lado la práctica del canibalismo, que formaba parte de su identidad, sin perder su fuerza cultural. "Creo que ellos no se sienten desesperados ni sin identidad porque, de cierta forma, continúan siendo caníbales. Para ellos ser o no ser humano es algo que se define a la hora de comer. El que come es el ser humano y el que es comido es el animal. Como, en su cultura, algunos animales tienen atributos humanos, cuando un indio come determinado animal, "está practicando el canibalismo, que puede ser real y simbólico al mismo tiempo", afirma. Aparecida interpreta el canibalismo de los Wari' como una forma de relación sin valor positivo o negativo y que se da en diversos niveles.

Si hoy las formas de canibalismo de los Wari' son restrictas, como constata la antropóloga, hasta el final de los años 60 eran plenas. Ellos ejercían la práctica de dos maneras: en la guerra, contra los enemigos, y en los funerales de sus semejantes, cuando comían los cuerpos de los componentes de su tribu. El hábito comenzó a ser inhibido a comienzos de siglo, cuando se dió el *boom* del caucho y los blancos invadieron el área de los guerreros Wari'. Después de la caída del precio del caucho, el blanco comenzó a buscar casiterita (estaño oxidado) en Rondonia, usando metralletas contra flechas. Cuando mataban a un enemigo, los indios le cortaban la cabeza, los brazos y las piernas y se llevaban los miembros consigo. Los cuerpos mutilados motivaron la organización de expediciones "pacificadoras" a partir de 1958, realizadas por la Misión Nuevas Tribus de Brasil.

Pero la llamada *pacificación* llevó muchas epidemias al grupo, que acabó desestructurándose aunque sin caracterizarse. "Los Wari' se constituyen en el acto de comer y la humanidad para ellos es una posición negociable", define la antropóloga.

Contra los enemigos, los Wari' tuvieron que abandonar la práctica del canibalismo simplemente porque no tenían más poder de guerra. Los enemigos para ellos no eran seres humanos; hablaban otra lengua y causaban rabia. "Comerlos era un acto de venganza y no veo en qué esto difiere de las masacres a las que asistimos en nuestra sociedad moderna", opina. Para Aparecida, esta forma de lidiar con las diferencias encuentra semejanzas en las grandes ciudades brasileras. "En nuestra sociedad tampoco soportamos la diferencia. Nos devoramos al otro, tratando siempre de incorporarlo a nuestra manera de vivir y de pensar. Llevar la moda y la televisión a todos los rincones también es una forma de deglutinación. Lo que ellos hacían era una aplicación esa práctica de forma literal", explica.

Los efectos de la represión fueron sentidos con más dolor por el grupo en lo que respecta al canibalismo fu-



nerario. "La carne comida en los funerales, tenía mal gusto. Ellos dejaban que el cuerpo se pudriese por tres días para después asarlo, al contrario de la carne del enemigo que era comida fresca. A los parientes del muerto se les prohibía comer aquella carne. Ellos pedían que otros miembros de la tribu la comiesen para dar fin al cuerpo de la persona muerta. Los Wari' no soportaban la idea cruel de que el cuerpo de su pariente fuese comido por los gusanos", cuenta.

Hoy en día los Wari' entierran a sus muertos con mucha tristeza, con la idea de que el cuerpo no acabó y que, siendo así, su alma no puede ser liberada para el mundo de los muertos. "Ellos piensan que los muertos viven en el fondo de los ríos, que cuando se anda de canoa, el barco roza en el techo de sus moradas. Y que después de un tiempo debajo del agua, los muertos se transforman en jabalíes y vuelven para el mundo de los vivos. El destino del muerto es ser presa, transformarse en animal que los vivos comerán. El canibalismo funerario representaba exactamente este pasaje simbólico para la posición de presa", dice Aparecida Vilaça.

Ella explica que toda tribu tiene un *xamán* o *pajé*, que reconoce en algunos jabalíes las almas de los parientes. Cuando el jabalí es devorado, para los Wari', el alma del pariente vuelve al mundo de los muertos. La función del *xamán* es la de deshumanizar la presa, retirando de ella sus atributos humanos, transformando el animal en presa comestible. "Si el animal es humano y tiene alma, cuando el indio come su carne se enferma y muere. Su alma pasa entonces a vivir como animal, adquiriendo cuerpo de animal. Sería la revancha del muerto. Por esa razón, cuando un Wari' come un animal tiene que tomar cuidado para no estar comiendo una persona y después ser comido por ella. El *xamán* actúa para evitar que esto ocurra, porque sólo él sabe qué especies pueden llegar a ser humanas y tiene el don de detectar el riesgo", explica la antropóloga.

El acto del canibalismo tiene varias funciones. "Tanto es escatológico, por propiciar la vida después de la muerte, como tiene un significado sociológico, que es constituir categorías de seres como *yo estoy vivo y soy gente y tú estás muerto y eres presa*", concluye Aparecida.

Hoy en día, los jóvenes Wari' son alfabetizados en portugués y en su propia lengua -de la familia Txapakura- por misioneros que están en la región hace treinta años. La Funai mantiene escuelas y enfermerías cercanas a las casas de los Wari', que ahora imitan a la arquitectura local, con tejado de cuatro aguas. Ellos no tienen el hábito de usar hamacas para dormir, como sucede con otras tribus del Brasil. Continúan durmiendo en el suelo. ■

## Masacre Yanomami



La comisión que investigó el asesinato de 16 indígenas yanomamis en territorio de la Amazonia venezolana - en dos matanzas que ocurrieron en junio y julio-, confirmó recientemente que fueron 23 *garimpeiros* (mineros ilegales) brasileños los responsables por la masacre.

Según las investigaciones, el crimen fue cometido por 18 buscadores de metal. Los enfrentamientos se originaron cuando mineros ilegales que operaban en la frontera de Venezuela ofrecieron ropas a los yanomamis a cambio de que les permitieran explorar sus tierras en busca de oro. Como los mineros no cumplían con su promesa, los indígenas invadieron su campamento apropiándose de armas y ropas. Los *garimpeiros* respondieron asesinando a cuatro indígenas, que a su vez, en venganza, mataron a un minero. Esa nueva muerte ocasionó el segundo ataque de los *garimpeiros*, en el que murieron otros 12 aborígenes. Tres mineros están comprometidos en la primera masacre, mientras que a otros cinco se los acusa de responsabilidad indirecta por haber suministrado armamento y municiones.

Los presuntos culpables, de los que ya hay dos detenidos, serán juzgados en Brasil, donde son acusados de genocidio, pena que tiene castigo de 15 a 30 años.

Las autoridades de Venezuela señalaron que la masacre de los indígenas se debió, principalmente a la extrema pobreza en que viven los habitantes de la región nororiental de Brasil, responsable por intensos movimientos migratorios para los centros urbanos y para la frontera con Venezuela, rica en oro y diamantes.



## Ayuda inútil



Los Programas de Ajuste Estructural (PAE) están siendo culpados cada vez más por la suerte de la población pobre del planeta y la deforestación de los bosques tropicales.

Un informe publicado por la ONG Amigos de la Tierra (ADT) argumenta que la reestructuración económica fuerza a los países pequeños y débiles a explotar el potencial de mercado de sus productos al máximo, ocasionando un acelerado proceso de deforestación. Los ecologistas también denuncian que a pesar de invertir 42 millones de libras en la reforestación de bosques, el gobierno británico no presta atención al daño ambiental causado por los planes de ajuste del Banco Mundial y del FMI, hacia donde se canaliza casi la mitad del total del presupuesto de ayuda multilateral británica.

La investigación de ADT, titulada *PAE en el bosque*, presenta tres casos para evaluar el daño que se puede atribuir a las políticas económicas del FMI y del Bird. En Filipinas, los programas de ajuste han funcionado de forma casi continua desde 1960. En 1988, la capa boscosa se redujo a casi 21% con respecto al 60 por ciento de 1920. La necesidad de balancear las cuentas externas aceleró la pérdida de bosques tropicales, pues era necesario expandir las tierras agrícolas a fin de aumentar las exportaciones. Algo semejante sucedió también en Ghana, donde el cultivo de cacao ha sido transferido de las plantaciones exhaustas a tierras vírgenes de bosques arrasados.

Al mismo tiempo, en Guyana la adopción del libre mercado ha privatizado la industria maderera sin que simultáneamente se aprobase una regulación legal para evitar abusos. Tanto en Filipinas como en Ghana y Guyana, las políticas de los PAE del Banco Mundial y el FMI han sido dirigidas hacia los objetivos de política exterior de los poderosos países donantes, que incentivan a las naciones del Tercer Mundo a la exportación de sus productos ocasionando la sobreutilización de las tierras.

## Contaminación en Katmandú



Estudios técnicos del Instituto de Sensoramiento Remoto de la Universidad de Denver, Colorado, comprobaron que Katmandú, en Nepal, es la segunda ciudad más contaminada del mundo -después de la Ciudad de México- presentando en el aire un alto nivel de monóxido de carbono. La mayor responsabilidad por esa situación se atribuye al gobierno, entre otras razones porque permite que su flota de vehículos circule sin filtros ni controles anticontaminantes.

Según el equipo que midió los niveles de contaminación de 30 ciudades, los resultados obtenidos en Katmandú (3,95% de monóxido de carbono en el aire) son los valores más altos encontrados en Asia y sólo superados por los de la Ciudad de México. Las emisiones de los vehículos podrían ser evitadas con un simple regulado de motores.

## Nueva percepción sobre el Artico



Para la mayoría de las personas el Artico y el Antártico son regiones misteriosas situadas en los extremos de planeta, sin mucha relación con las zonas habitables. Sin embargo, los

avances de la ciencia ya permiten afirmar que muchas de las condiciones ambientales que influyen en la vida y actividades de los seres humanos son fuertemente controladas por las regiones polares.

En vista del papel clave que juegan las capas de hielo sobre el resto de los ecosistemas y dada la creciente amenaza del calentamiento global y los altos niveles de contaminación, que ponen en riesgo a las regiones polares, un grupo de científicos encabezados por Manfred Lange, del Centro Artico de la noruega ciudad



finlandesa de Rovaniemi, convenció al Comité Internacional de Ciencia Artica a iniciar el llamado Programa de Cambio Global, cuyo propósito es hacer que los problemas del Artico ocupen un lugar central en el debate sobre el medio ambiente.

Ese Programa -que comenzará a funcionar a principios del próximo año- ayudará a difundir proyectos y coordinar las investigaciones sobre el medio ambiente ártico, relacionándolos con trabajos similares efectuados sobre otras regiones.

Lange también desea estimular el interés del público sobre las cuestiones árticas pues considera que su trabajo sólo será realmente eficaz cuando se conozca cuáles son las consecuencias sociales y económicas del cambio climático en la región.

## ONU acusa Banco Mundial



Dos agencias de las Naciones Unidas involucradas en el establecimiento de un nuevo órgano ambiental, el Fondo Mundial para el Ambiente (FMA), acusan al Banco Mundial de tratar de asegurarse el control del organismo. A partir de la divulgación de notas confidenciales se supo que los Programas de la ONU de Desarrollo (PNUD) y Ambiente (PNUMA) acusaron al Banco Mundial de recurrirse deliberadamente a informar a los gobiernos sobre las decisiones del FMA.

Creado como proyecto piloto a finales de 1990 para brindar créditos a países subdesarrollados para proyectos ambientales, el FMA está administrado por el Banco Mundial, el PNUD y el PNUMA, y ha destinado 727 millones de dólares a 113 proyectos en todo el planeta. El FMA, más conocido por su sigla inglesa GEF (Global Environment Fund), está

siendo reestructurado con el objetivo de adaptarlo a las nuevas funciones que se le adjudicaron a partir de la Conferencia de Naciones Unidas para el Medio Ambiente y el Desarrollo (CNUMAD), realizada en Río de Janeiro en 1992. De las negociaciones para su reestructuración -que deben terminar en diciembre con un acuerdo final de los 75 países miembros- surgió un consenso en el sentido de tornarlo institucionalmente independiente (dependía del Banco Mundial) y que su director debería trabajar en régimen de tiempo completo (Mohammed El-Ashry, su presidente, también funge como jefe del departamento de Ambiente del Banco Mundial).

Pero sobre otros temas -en particular todo lo relacionado a la toma de decisiones- los acuerdos han sido más difíciles. Los países subdesarrollados defienden un sistema semejante al de la Asamblea General de las

Naciones Unidas, donde cada nación tiene un voto, independientemente de su peso económico, población o extensión territorial. Pero los donantes desean una fórmula al estilo del Banco Mundial, donde los países tienen votos de acuerdo a sus contribuciones y su peso económico. La secretaria del FMA ha propuesto un sistema mixto, de doble mayoría, que debe proteger los intereses de los donantes y de los receptores evitando la supremacía de unos sobre otros.

Tampoco fueron superadas las divergencias sobre el tamaño del órgano que gobernará el FMA. Los donantes quieren una Junta de 30 miembros mientras los países del Sur defienden un órgano más democrático, con representación de todos.

Uno de los informes confidenciales del PNUMA demuestra que el Banco Mundial está buscando influir en las negociaciones a fin de asegurarse el derecho de anular políticas y decisiones adoptadas por los participantes (los gobiernos que serán miembros del FMA).

## Clinton y el efecto invernadero



El presidente de los Estados Unidos, Bill Clinton, anunció en octubre un plan para reducir los gases que cau-

san el efecto invernadero basado en la cooperación voluntaria de los negocios y la industria. La propuesta busca llegar a todos los sectores de la economía y reducir las emisiones de gases como el dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>), siguiendo los lineamientos del Tratado firmado el año pasado en Río de Janeiro.

"Debemos detener el calentamiento global que es una amenaza para nuestra salud, para el medio ambiente y para nuestra economía", dijo Clinton. Pero los grupos ambientalistas afirman que la administración demócrata no está siendo suficientemente audaz en su política para implementar los compromisos asumidos en la Conferencia de Naciones Unidas sobre Me-

dio Ambiente y Desarrollo al firmar la Convención Marco sobre Cambios Climáticos. Estados Unidos firmó y ratificó el tratado luego de las objecio-

nes iniciales de George Bush. Hasta ahora 36 naciones han ratificado la Convención, que se convertirá en ley después que otros 14 también lo hagan.

Clinton comprometió a su país a lograr una reducción en las emisiones de gases del efecto invernadero a los niveles de 1990 en el año 2000. Pero los críticos dicen que el plan no contiene nuevos impuestos energéticos e incentiva sólo los esfuerzos voluntarios para usar la energía de forma más eficiente. El presidente -contrariando las expectativas- no pidió a los empresarios de su país que cambien la tecnología para incorporar las de bajas emisiones. La propuesta persigue que la industria y las agencias federales estadounidenses cooperen en el recorte de emisiones y también busca mejorar la eficiencia energética en edificios comerciales y a través de la fabricación de electrodomésticos más eficientes.



## Una bomba de tiempo



Los resultados del Congreso de la Federación Internacional de Vivienda y Planificación realizado en Helsinki, Finlandia, confirmaron que los centros urbanos que albergan a la mayoría de la población del planeta se están convirtiendo en una bomba de tiempo potencial que amenaza tanto a la sociedad humana como a la biosfera. Los urbanistas advirtieron que la crisis económica y la falta de inversión en buena parte del Norte industrializado están ocasionando la ampliación de la pobreza en las áreas urbanas y la expansión de los guetos dentro de las ciudades.

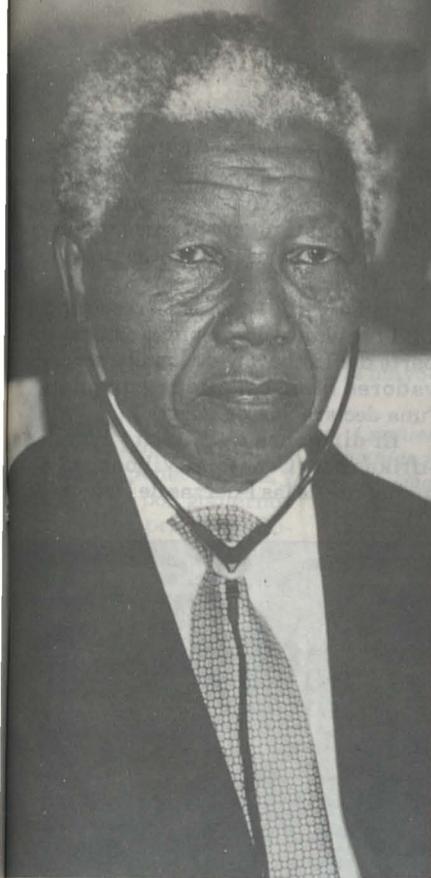
Este fenómeno convierte a los centros urbanos en lugares casi inhabitables, descuidados y decadentes, que amenazan al medio ambiente produciendo cada vez más contaminación y desechos. Frente a esta realidad, los especialistas en planificación urbana hicieron un urgente llamado a la cooperación y coordinación entre los países industrializados y los del Tercer Mundo para lograr un desarrollo sustentable que no afecte a la naturaleza y permita a los seres humanos vivir en condiciones dignas.

## Destrucción no es negocio



Un informe del gobierno mexicano sobre deterioro ambiental, calcula en cinco por ciento del Producto Bruto Interno (PBI) el daño anual producido por los problemas ecológicos y de contaminación y señala a los pobres como los "sectores más perjudicados".

El estudio afirma que los proyectos de desarrollo económico del futuro próximo deben tener en cuenta a la ecología como un factor económico cuantificable, "pues el deterioro de la tierra, el agotamiento de los recursos acuíferos y la destrucción de ecosistemas no es negocio para nadie". El trabajo, elaborado por la Secretaría de Desarrollo Social, responsabiliza al mercado y a las "malas políticas" por la falta de desarrollo socioeconómico y por el deterioro de los recursos naturales. "Las políticas de combate a la pobreza y las de protección ambiental son complementarias", concluye.



Nelson Mandela

### Claudia Guimaraes

**E**l clima era de tensa expectativa. La prensa, los políticos y activistas del mundo entero esperaban impacientes el anuncio de la Comisión de Oslo. No se puede decir que el resultado haya sido una sorpresa. Al comunicar los nombres del líder negro Nelson Mandela y del presidente sudafricano Frederick De Klerk como ganadores del Premio Nobel de la Paz de 1993, el Comité confirmó una noticia esperada desde hace tres años. Pero esa previsión no disminuyó un ápice la emoción de los que en Sudáfrica y en otros países conmemoraron la elección del Nobel de la Paz, el tercero que reciben líderes de ese país.

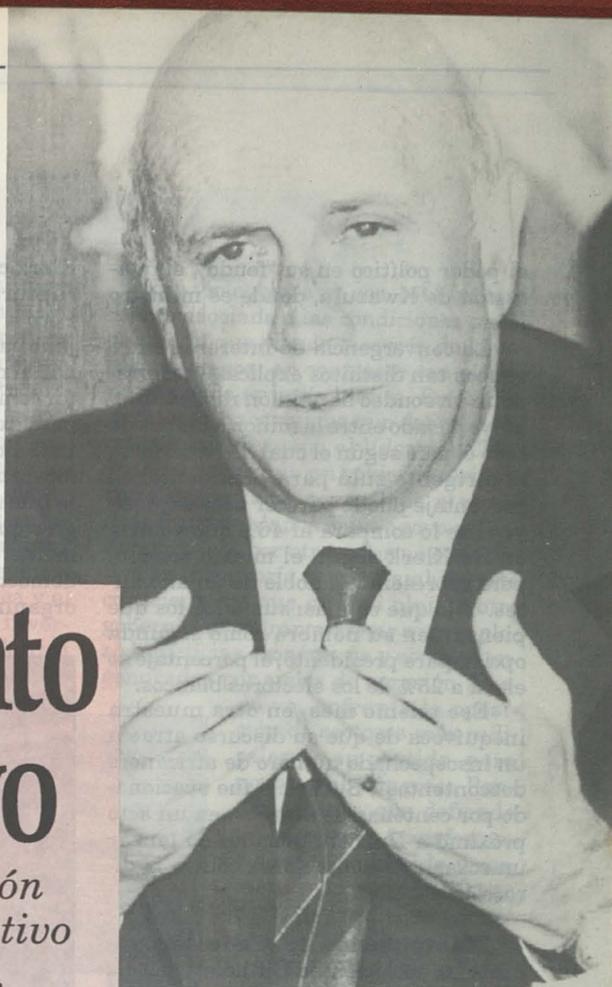
“Al mirar hacia el futuro, hacia la reconciliación sudafricana y no hacia las profundas heridas del pasado, ambos demostraron integridad personal y un gran coraje político”, decía la nota que leyó el presidente de la Comisión, Francis Sejersted.

## Momento decisivo

*Con la instalación del Consejo Ejecutivo de Transición, el proceso de desmantelamiento del apartheid se acelera y agudiza la oposición de los grupos racistas que no aceptan perder sus privilegios*

El premio coronó tres años de esfuerzos para finalizar los 350 años de dominio de la minoría blanca y desmantelar el sistema del *apartheid*, institucionalizado en 1948 por el Partido Nacional, al cual pertenece De Klerk.

El reconocimiento internacional no podría haber llegado en mejor momento. El proceso para la instalación de una democracia multirracial en Sudáfrica se ha enfrentado con la obstinada oposición de grupos de extrema derecha blancos y del Partido Libertad Inkhata,



Frederick De Klerk

dirigido por el líder negro zulú, Mangosuthu Buthelezi, que amenazan deflagrar una guerra civil para no perder sus privilegios.

**La derecha se une-** Hasta hace pocos años era difícil imaginar que un príncipe negro de la familia real zulú pudiese aliarse a los blancos ultraconservadores. Sin embargo, pocas figuras como Mangosuthu Buthelezi encarnan tan bien los valores esgrimidos por la extrema derecha blanca. Su discurso es claro: defensor ardiente de la economía de mercado, del derecho de propiedad y, principalmente, de una amplia autonomía regional en relación al gobierno de Pretoria.

En estos puntos los intereses de ambos grupos se unen. Temerosa de un futuro gobierno multirracial dirigido por el Congreso Nacional Africano (CNA), cuyo presidente deberá ser Nelson Mandela, la extrema derecha blanca quiere crear un territorio autónomo para su comunidad. Por su parte, el dirigente zulú pretende mantener intacto

## AFRICA

### SUDAFRICA

el poder político en su "feudo", el *bantustán* de Kwazulu, donde es ministro jefe.

La convergencia de intereses entre grupos tan distintos explica el resultado de un sondeo de opinión realizado en mayo pasado entre la minoría blanca de todo el país según el cual 8% votaría en el dirigente zulú para presidente. El porcentaje puede parecer poco expresivo si se lo compara al 46% que votaría en De Klerk según el mismo sondeo, pero representa el doble de un año antes. Y lo que es más: sumados los que piensan en su nombre como segunda opción para presidente, el porcentaje se eleva a 25% de los electores blancos.

Ese mismo mes, en otra muestra inequívoca de que su discurso atrae a un insospechado número de africaners descontentos<sup>2</sup>, Buthelezi fue ovacionado por centenas de blancos, en un acto próximo a Durban, después de lanzar un rosario de acusaciones contra la dirección del CNA.

**Manipulación de la cuestión racial-** La oposición de Buthelezi es una piedra permanente en el zapato de los negociadores del proceso de transición sudafricano. Aunque no sea seguido fielmente por todos los miembros de su etnia, sin duda se trata de un líder que es visto como punto de referencia por los zulúes, que son 8 millones de personas.

Habilmente, Buthelezi supo explotar los sentimientos de orgullo por su tradición e historia, muy fuertes entre los zulúes, haciéndoles creer que su supervivencia se vería amenazada en un eventual gobierno dirigido por el CNA, cuyos seguidores son en gran parte de la etnia *xhossa*.

Los resultados de esta manipulación son visibles en la ola de violencia que dejó mil víctimas, sólo en los últimos tres años. Al desviar la atención de la verdadera esencia del conflicto sudafricano -la lucha entre los que son favorables a la democratización del país y los que se oponen a ella- el líder zulú busca dar un carácter de disputa tribal al problema, en un enfoque que erróneamente ha sido asumido por la mayor parte de los medios de comunicación.

Por los peligros que encierra para la estabilidad del país la exclusión de Inkhata de las discusiones sobre una nueva Sudáfrica, tanto el gobierno de De

Klerk como el CNA tratan de evitar la ruptura con el partido de los zulúes. Pero a pesar de todos los esfuerzos, en julio pasado, Buthelezi volvió a abandonar la mesa de negociaciones, alegando un complot entre el gobierno y el CNA para excluir a Inkhata del poder. No satisfecho aún, en octubre protagonizó la formación de la llamada "Alianza para la Libertad", con radicales blancos y negros que decidieron alejarse definitivamente de las conversaciones para una democracia multirracial. (Además de la organización de Buthelezi, la Alianza

mes de noviembre, el CET tendrá poder de veto en sectores claves, como defensa, política externa, orden público y policía. También estará encargado de ejercer la supervisión de las próximas elecciones.

Como era de esperar, la creación del CET fue blanco de violentas críticas por parte del Inkhata y de los ultraconservadores blancos, que la consideran "una declaración de guerra".

El dirigente del Frente Popular Afrikaaner, Constand Viljoen -ex comandante de las Fuerzas de Defensa de



incluye al Partido Conservador, al Frente del Pueblo Afrikaaner y a los gobernantes de los bantustanes de Bophutatswana y Ciskei).

**Gobierno de coparticipación-** Sintomáticamente, la Alianza surgió sólo un mes después del primer logro concreto de la actual fase de negociaciones: el Consejo Ejecutivo de Transición (CET). El organismo, creado en una histórica sesión del Parlamento blanco, permitirá a la mayoría negra coparticipar del gobierno hasta las primeras elecciones multirraciales, previstas para el 27 de abril de 1994. Cuando comience a funcionar, lo que sólo ocurrirá después de la aprobación de una Constitución provisoria, probablemente este

Sudáfrica- acusó al gobierno de deshonestidad y de "no hacer nada para garantizar los derechos de las minorías, como los afrikaaners". El diputado Ferdi Hartzenberg, dirigente del Partido Conservador, declaró que "con la creación del CET, el gobierno ha dado un paso sin retorno en el camino de la abdicación". El Inkhata, a su vez, exhortó a los zulúes a crear un ejército privado, alegando que son blanco de los ataques de los seguidores del CNA.

**Crisis económica-** Si el boicot del Inkhata y de los ultraconservadores

**La policía vigila una manifestación contra los zulúes, que defienden la creación de un ejército propio alegando que son víctimas del CNA**

blancos representa un gran dolor de cabeza para De Klerk y Mandela, no menos preocupante es la crisis económica que puede echar por tierra las perspectivas de estabilidad política.

Después de cuatro años consecutivos de recesión, los números son reveladores: 48% de la población económicamente activa está desocupada; la mayoría de los desempleados es negra. Asfixiada por años de sanciones decretadas por las Naciones Unidas y respetadas por gobiernos y empresas privadas, Sudáfrica necesita desesperadamente una inyección de recursos externos para retomar su crecimiento económico. Según diferentes cálculos, el embargo habría costado 27 mil millones de dólares a los cofres del país en inversiones y transacciones comerciales no realizadas.

Este tema fue planteado por el líder del CNA en todos los foros internacionales. Como probable futuro presidente de Sudáfrica, Nelson Mandela se empeñó personalmente en la suspensión del embargo económico internacional que se concretizó después de la creación del Consejo Ejecutivo de Transición.

"La democracia sudafricana, sin experiencia, requerirá una enorme ayuda para el desarrollo, elevadas inversiones, a fin de revertir la terrible herencia del *apartheid*. Mientras los actuales niveles de pobreza y miseria se mantengan en nuestro país, Sudáfrica seguirá viviendo bajo la amenaza de tensión y lucha para destruir nuestra democracia", resumió Mandela, al abrir la reunión de la Internacional Socialista (IS), realizada en Lisboa en octubre. A pesar de la credibilidad que disfruta en todo el mundo, el líder negro sabe que no será fácil, en el caso de que llegue a la presidencia, restablecer la confianza de los inversores en un partido estigmatizado por su pasado de lucha armada en un país signado por la convulsión política.

De hecho, la comunidad financiera ve con cautela la evolución de los acontecimientos en Sudáfrica.

"Las inversiones volverán al país, pero en forma silenciosa y despacio", opina Jonathan Huneke, gerente de política de inversiones en el Consejo para la Industria Internacional, una asociación industrial que representa a cerca de 300 transnacionales. Actualmente, recuerdan los especialistas, nuevas regiones disputan los escasos recursos de las instituciones internacionales y privadas, como el Este europeo, la ex Unión Soviética y el Sudeste asiático. "Las inversiones no irán hacia Sudáfrica sólo porque los políticos deci-

**Las fuerzas de seguridad han sido acusadas de estimular los conflictos en los barrios negros**



dieron que eso debía ocurrir", señala un economista de la Comunidad Europea en Bruselas.

En esa guerra por fondos frescos, Sudáfrica presenta algunas ventajas en relación a los demás países del continente, con una base industrial sólida, un sofisticado sistema de telecomunicaciones, excelentes aeropuertos, autopistas y carreteras, mano de obra barata y abundancia de recursos naturales.

**Demandas contenidas-** Pero enfrenta un obstáculo casi infranqueable: la violencia que ahuyenta a los posibles inversores. Sólo en los últimos tres años -desde que el presidente De Klerk inició el proceso de desmantelamiento del *apartheid*- casi 10 mil personas murieron en conflictos de naturaleza política.

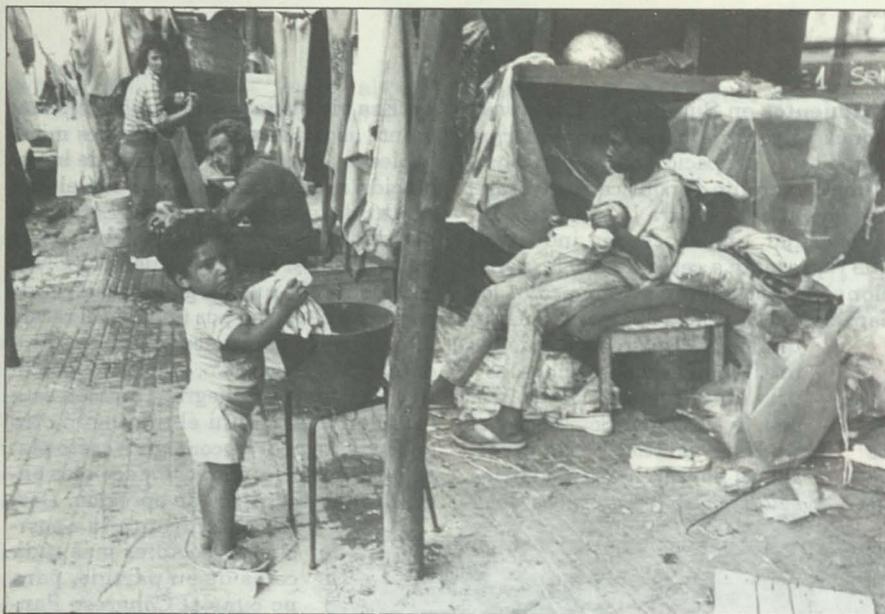
Esa violencia, a su vez, está íntimamente asociada a las condiciones miserables en que vive la mayoría de la población negra, en contraste con el bienestar de la minoría blanca. Estas disparidades hace mucho que deben estar quitándole el sueño al líder del CNA. Mandela sabe que un gobierno dirigido por él despertaría, por un lado, el recelo de la minoría blanca -cuyo apoyo es fundamental- y, por otro, enorme expectativa en la mayoría negra. También está consciente de que ni él ni ningún otro gobernante podrán corregir a corto plazo injusticias económicas y sociales engendradas por siglos de opresión. Desde ya, enfrenta la oposición de sectores más radicales de su partido, para no citar al Congreso Pan-Africanista, que defiende un proceso de transformaciones más rápido y con menos concesiones por parte de los dirigentes negros.

Como una bola de nieve, las reivindicaciones de naturaleza política y económica aumentarán en un futuro gobierno del CNA. Darles respuesta dentro de los límites estrechos que tendrá será el gran desafío de Nelson Mandela. Desafío particularmente espinoso cuando la bandera de lucha contra el *apartheid* no podrá ser utilizada como factor de unión de las diferentes corrientes de población negra.

Pero si alguien reúne las condiciones para crear una nueva Sudáfrica, esa persona es el carismático líder negro. Después de una vida de lucha contra el *apartheid*, que le costó casi 30 años en la prisión, Mandela disfruta de un respeto y admiración fundamentales para el período que se aproxima. Resta ahora a la comunidad internacional hacer su parte y ayudar de forma concreta a la instalación de la tan soñada democracia multirracial en Sudáfrica.

<sup>1</sup> Los anteriores fueron concedidos al líder del CNA Albert Lutuli (1960) y al obispo anglicano Desmond Tutu (1984).

<sup>2</sup> Afrikaaners: descendientes de los colonizadores holandeses que preconizan la superioridad de la raza blanca.



La pobreza y la desnutrición avanzan aceleradamente entre los hijos de las familias más pobres

## ¿Hacia una sociedad de hombres-rata?

*Informe denuncia que una sub especie humana, de talla menor, con menguados recursos cerebrales y menos potencialidades biológicas que un ser humano considerado normal, está surgiendo en este país como producto de la subnutrición que padece una creciente parte de la población*

**Ettore Pierre  
y Luciana Possamay**

**¿V**amos hacia una sociedad de hombres-rata nacidos para obedecer? Esta es la inquietante pregunta que se plantean médicos y sociólogos uruguayos, consternados por la magnitud de los daños físicos y mentales que la desnutrición creciente está provocando en miles de niños pobres del país.

Y no es para menos. Estudios re-

cientos han revelado que las carencias alimentarias están impidiendo que por lo menos 20 de cada 100 hijos de familias humildes utilicen integralmente su potencial genético, condenados muchas veces ya en el período intrauterino, a ser adultos subdesarrollados física e intelectualmente.

Esta dramática realidad se está registrando sobretodo en la capital nacional, Montevideo, y en las zonas rurales del resto del país, coinciden en consignar los informes conocidos sobre el tema.

Más allá de los casos extremos, las estadísticas oficiales y privadas revelan una dramática situación global: uno de cada cuatro niños uruguayos está afectado por diversos síntomas de desnutrición y ese porcentaje tiende a crecer.

**Cada vez más pequeños** - Según datos suministrados por la doctora Susana Bragaña, directora de la Escuela de Nutrición del Hospital de Clínicas, instituto de alto nivel técnico que depende de la Universidad de la República, los primeros indicios de la situación actual asomaron hacia 1988 y se confirmaron en 1990.

Censos realizados en esos años por el Instituto Nacional de Alimentación (INDA) revelaron que entre 86 mil escolares de entre 6 y 9 años, analizados en una escuela de nutrición, casi un 20% sufría retardos moderados y graves de talla.

Ese muestreo representativo alertó sobre los extremos más alarmantes de una situación que posteriormente confirmaron otras investigaciones practicadas por expertos del Ministerio de Salud Pública.

Actualmente en algunas de las zonas más carenciadas del país el retardo del crecimiento de los niños desnutridos se sitúa ya en un 50% por debajo del normal, según Carlos Paxos y Jannet Teruel, investigadores de la organización no gubernamental Grupo de Promoción del Desarrollo Regional (GPDR).

Pazos y Teruel investigaron la situación que impera en las áreas carenciadas del departamento de Cerro Largo, 400 kilómetros al noreste de Montevideo y emitieron un dramático informe acerca de las consecuencias de la pobreza y el hambre sobre la talla de los niños. Allí establecen:

"En una zona rural una educadora nos indicaba que para muchos niños la única comida al día es la que reciben en el comedor escolar. Hemos tenido niños que lloran de hambre en la escuela, que no quieren trabajar en invierno, están con frío, mojados y mal alimentados... Se les pregunta y en la noche a veces solo han tomado mate cocido (infusión de yerba de mate y leche). Hay que llevarlos y darles algo antes que a los otros, porque no pueden esperar a la hora en que todos desayunamos o almorzamos."



**Madres uruguayas con carencias alimentarias tienen hijos cuyas tallas son menores que el promedio normal**

Tan gráficas como coincidentes son las expresiones de los maestros en otras áreas del departamento:

"Hemos pedido a los niños que no vengan a la escuela cuando hay lluvias torrenciales. Pero aun con temporales, igual aparecen. Es la necesidad de comer..."

"Igual, bajo lluvia o como sea, el niño carente hasta de vestimenta, de todo, viene a la escuela. Y más que nada, vamos a decirlo redondamente, viene a comer..."

Son muy frecuentes en las entrevistas las menciones al retraso en el crecimiento físico de los niños. El cuadro al lado resume la situación que reveló este estudio en cuanto al retraso de talla en niños de 1º. grado escolar, en algunas de las localidades carenciadas.

Debe recordarse que los retrasos de talla -a diferencia de los de peso- revelan privaciones importantes y sostenidas a lo largo del proceso de crecimiento infantil.

"Si tenemos en cuenta la tendencia al empeoramiento de la situación socioeconómica que se marcó prácticamente en todas las entrevistas mantenidas en el medio rural y los pequeños poblados", -dice el estudio- "las perspectivas parecen ser bastante preocupantes, aun reconociendo los esfuerzos hechos por focalizar ciertas medidas en favor del desarrollo de los niños y las niñas menores de seis años."

Según la doctora Bragaña, los niños

afectados por la desnutrición están siendo víctimas de un proceso irreversible que reduce 35 centímetros sus estaturas, e incluso más.

"Normalmente, un niño de siete años mide 1 metro con 20 ó 25 centímetros. En caso de retardo grave de talla provocado por la desnutrición puede medir 90 centímetros o menos", dice Bragaña.

Muchos de esos niños no miden más de 80 centímetros, según acaba de revelar un trabajo de campo realizado por un equipo de profesionales universita-

LOCALIDAD	RETRASO %	LOCALIDAD	RETRASO %
Aceguá	14.5	Peñarol	33.3
Bdo. Medina	27.3	Noblia	23.3
Cañitas	33.3	Paso Pereyra	23.1
Centurión	20.0	Punta de la mina	50.0

rios encabezado por el doctor de medicina y sociólogo Mario Alberto Nuti.

"Es terrible", dice Sonia Enderiz - una de la asistentes de Nuti- "ver los pequeños cuerpos de personas de 5 o 6 años en muchachitos que ya cumplieron 10 o más. Llegamos a detectar preadolescentes con estaturas que serían normales si tuvieran 9 años."

Nuti, quien con su equipo está elaborando un ensayo sobre las consecuencias que la desnutrición tendrá para el país en el futuro inmediato, describe así

las características físicas de esos niños: "Estaturas normalmente bajas, cabezas desmesuradamente grandes para sus tallas, abdómenes prominentes, piernas y brazos débiles. Niños-rata que anuncian adultos-rata."

**El hambre que se hereda** - En opinión de todos los expertos, si un niño no es adecuadamente alimentado en su primer año de vida, será fácil presa de la desnutrición. No crecerá lo suficiente y ese déficit lo acompañará seguramente para siempre.

La doctora Bragaña señala que un niño gestado por una madre desnutrida está también condenado al mismo destino pero ya desde su nacimiento, como lo demuestran todos los estudios realizados hasta hoy.

"Si una madre sufre de desnutrición es seguro que su hijo nacerá desnutrido, ya que el estado alimentario de la madre en su edad fértil es decisivo en el período de gestación del hijo." Subraya Bragaña.

Esa cadena biológica adquiere especial significación en el contexto de la actual situación uruguaya, pauta por el hecho de que un enorme porcentaje de embarazadas acusa un severo déficit alimentario.

Así lo acaba de demostrar un estudio practicado por el INDA, que permi-

tió saber que las carencias nutricionales afectan a casi 40 de cada 100 embarazadas comprendidas en el Programa Nacional de Complementación Alimentaria Materno-infantil.

Esas madres provienen mayoritariamente de sectores sociales sumergidos con alto porcentaje de necesidades básicas insatisfechas, situación que, de acuerdo con los datos de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), un organismo de la ONU, afecta en promedio en todo el país a 26 de cada

100 hogares de las áreas urbanas y al 41% de las familias del medio rural.

No es sorprendente entonces que los índices más altos de desnutrición materno-infantil se verifiquen en el cinturón de miseria que rodea el centro de Montevideo y en los tres departamentos limítrofes con Brasil, zonas en las cuales los índices de pobreza duplican largamente el promedio nacional.

Mientras el promedio nacional de hogares con necesidades básicas insatisfechas es del 22.1%, ese porcentaje trepa a 47% en el barrio montevidiano de Casavalle y alcanza a 41% en el departamento de Artigas, ubicado en el extremo norte del país.

Es también en esas regiones donde se agrava diariamente el déficit alimentario que destruye irreversiblemente los organismos de los hijos de las familias más pobres, según un diagnóstico elaborado por el Instituto Nacional del Menor (INAME).

De acuerdo con los datos difundidos por el INAME, allí sobreviven penosamente los más carenciados de los niños uruguayos que las estadísticas ubican por debajo del nivel de pobreza.

Estas estadísticas dicen que viven en la pobreza 34 de cada cien niños de

la capital y 46 de cada 100 del resto del país. Solo en el país urbano hay 300 mil niños pobres, 100 mil de ellos en Montevideo y 200 mil en el resto de las ciudades.

Estas cifras son especialmente significativas si se tiene en cuenta que en Uruguay apenas se registran 55 mil nuevos nacimientos cada año, índice de crecimiento demográfico ubicado entre los más bajos del mundo.

Estos niveles de pobreza y necesidades básicas insatisfechas potencian el avance de la desnutrición heredada que se va transmitiendo de madres a hijos casi sin solución de continuidad, afirma Nuti.

"Hogares cada vez más pobres generan madres cada vez más desnutridas que engendran niños cada vez más parecidos a las ratas", sintetiza Nuti.

**Nacidos para obedecer** - Pero la desnutrición no solo congela el crecimiento y debilita irreparablemente el organismo de los niños hasta hacerlos más propensos que los otros a las enfermedades. Lesiona también el desarrollo mental y provoca un grave retraso intelectual del que no hay retorno, enfatizan los expertos.

El bebé de una madre desnutrida

paga un dramático precio por la carencia de proteínas y calorías que necesita en el período intrauterino y en sus primeros meses de vida. La falta de alimento impide que sus células cerebrales se multipliquen y eso lo marcará para siempre, explica Nuti.

Enfermizos y con los genes dañados, los niños desnutridos crecerán apáticos, indolentes, impedidos de aprender. Aprovecharán muy poco y quizá nada de lo que traten de enseñarles sus maestros y profesores, eso en el caso de que concurren a la escuela y no la abandonen antes de terminarla.

Una de las más trágicas consecuencias de la desnutrición es el cretinismo endémico, que provoca sordomudez y deficiencias mentales tan agudas que anulan toda posibilidad de aprendizaje. Por esa razón muchos niños subalimentados no inician jamás los cursos escolares o los dejan a poco de haberlos iniciado, señala Nuti.

En otros casos los niños desnutridos pierden su capacidad de expresión verbal, lo que les impide cumplir satisfactoriamente con sus tareas escolares. Ese es el motivo por el cual son muy pocos los niños desnutridos que completan el ciclo de educación primaria, hecho que, a juicio de Nuti, explica a su vez por qué en Uruguay es tan grande la deserción de alumnos en esa rama de la enseñanza oficial, donde de cada 100 inscriptos 40 provienen de hogares pobres.

Por esas razones, los niños agudamente desnutridos son virtualmente incapaces de absorber conocimientos indispensables, coinciden en señalar todos los expertos.

En esas condiciones crecerán como adultos ignorantes e inhábiles, destinados a percibir los más bajos salarios, a vivir en las peores condiciones y en las peores viviendas, dice Nuti, quien subraya: "Pobres hambrientos, incapacitados para progresar, los desnutridos solo podrán dejar a sus hijos sus propias ineptitudes e incapacidades, su propia pobreza, su propio hambre. Así se irá completando el ciclo que transmite, multiplica y perpetúa la desnutrición. De esa manera irá aumentando el número de uruguayos de clase B, mentalmente subdesarrollados, débiles y físicamente disminuidos, nacidos para obedecer a los bien alimentados."

## El Hombre Gabiru

La desnutrición crónica de una parte importante de la población de Brasil, particularmente en las regiones más pobres del norte y noreste del país, ha dado origen a una población creciente de seres humanos que nacen y se desarrollan deficientemente.

Son los llamados "hombres gabiru", cuyo tamaño en los adultos no pasa del de un niño de 12 años y cuyas potencialidades intelectuales no les permiten, en la mayoría de los casos, la alfabetización.

Los primeros *gabirus* se originaron en el noreste brasileño pero actualmente han proliferado en todo el país. Recientemente, en la capital de Rio Grande do Sul, Porto Alegre, considerada una de las ciudades más europeas de Brasil desde el punto de vista de su población, fueron detectados altos índices de niños *gabirus* en algunos barrios.

Una muestra dirigida por la epidemiologista Denise Aerts, que trabajó con 3.389 niños en regiones pobres de Porto Alegre detectó una incidencia de 67% de niños con retardos de crecimiento en la edad de 0 a cinco años.

El pediatra Meraldo Zisman, por otro lado, afirmó en un libro de reciente edición que el nacimiento de niños *gabirus* demuestra una adaptación de la especie humana a la falta de alimentos. Al ser más pequeños están más preparados para sobrevivir a la subalimentación.

# Un arma de doble filo

*El candidato presidencial de la alianza CD-FMLN teme que el resultado de los comicios pueda dificultar el cumplimiento de los acuerdos de paz, pero estima que las elecciones son un factor clave en el proceso de democratización*

**Nils Castro**

**A** cuatro meses de las llamadas *elecciones del siglo*, cuando por primera vez en la historia de El Salvador disputarán la presidencia todas las tendencias ideológicas, desde los comunistas hasta la extrema derecha, el menor país centroamericano vive un momento de gran efervescencia política. En una campaña con algunas sorpresas, la polarización se ha dado entre la ARENA, la fuerza conservadora que está en el gobierno desde 1989, la Democracia Cristiana (DC) y la coalición Convergencia Democrática-Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional (CD-FMLN).

Entre las sorpresas estuvieron la actitud del general Juan Rafael Bustillos -quien retiró su candidatura a la presidencia, dejando a los militares sin ningún candidato uniformado-, y la decisión del FMLN de no presentar candidatura propia, optando por apoyar el nombre de Rubén Zamora.

Dirigente de una escisión de la DC, Zamora fue -junto con Guillermo Ungo-, uno de los líderes del Frente Democrático Revolucionario (FDR) de los años 80, y de la posterior Convergencia Democrática (CD), un frente de partidos de orientación socialdemócrata que contribuyó a abrir espacios políticos para negociar los acuerdos de paz.

Poco después de su designación como candidato de la alianza CD-FMLN, Rubén Zamora concedió la siguiente entrevista exclusiva a *cuadernos del tercer mundo*.

*¿Cómo valoras las elecciones salvadoreñas?*

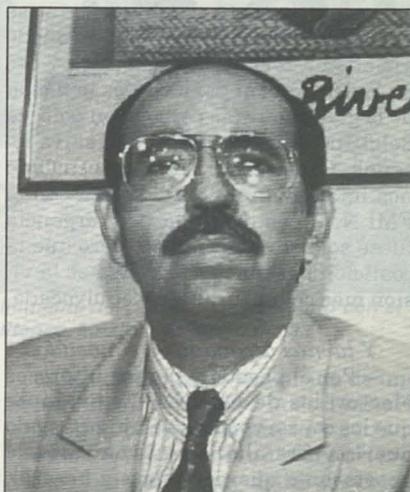
- La elección de marzo de 1994 será la más importante de nuestra historia. En primer lugar porque participará, por primera vez, todo el arcoiris político. En este país, siempre hubo un sector excluido del proceso electoral. Ahora vamos a estar todos. Segundo, por primera vez en 60 años ésta es una elección con el militarismo en declive. Todas las demás elecciones tuvieron, como un marco de fondo, lo que los militares dispusieron. Hoy esas reglas de juego fueron rotas por los acuerdos de paz. En tercer lugar, es la primera elección después de los Acuerdos de Chapultepec, o sea, en paz pero en proceso de cumplir esos acuerdos.

*¿Cómo ves los acuerdos?*

- En relación a ellos se contraponen dos posiciones; la de la derecha, que considera los acuerdos *buenos*, como un conjunto de concesiones que ella tuvo que hacer para que el FMLN dejara de disparar, se desarmara y se convirtiera en partido político. Como el FMLN ya se desarmó, ellos consideran que el proceso está prácticamente terminado.

Pero hay otra interpretación, la nuestra, que dice: Las negociaciones de Chapultepec no significan un mero conjunto de concesiones, sino una *nueva forma* de enfocar, concebir y ejercer el poder en el país. O sea, vamos a la raíz del problema que generó la guerra, el del poder como instrumento de exclusión de los demás.

La negociación de los acuerdos



**Zamora: clave para el acuerdo de paz**

inauguró una nueva forma de concebir y ejercer el poder: la de que éste debe ser instrumento de acuerdos, de participación, de distribución de riqueza en la sociedad. Eso es lo que se discute, porque la continuidad de los acuerdos de paz está en que lo hagamos en realidad. Por esa razón estas elecciones son tan importantes. En ellas nos jugamos, en el fondo, el futuro de los acuerdos de paz.

*¿Cómo surgió la coalición de la Convergencia Democrática con el FMLN?*

- La alianza nació en esa perspectiva: la de presentar electoralmente lo que ha sido nuestra experiencia histórica, pues por años hemos trabajado juntos, haciendo avanzar este proceso. Dadas las peculiaridades del sistema electoral salvadoreño, veíamos que ir divididos a los comicios propiciaría la posibilidad de una gran derrota de la democratización y la paz. Por lo contrario, unidos se nos abre una real posibilidad de triunfar.

*¿Cómo ven esta alianza los distintos grupos?*

- Muchos la intuían; sospechaban que reaparecería una continuidad. Yo fui dirigente del FDR -no tengo por qué esconderlo-, que fue aliado del FMLN. En cuanto al empresariado, hay diversas realidades; algunos creen que es importante que mantengamos esa

alianza, porque si vamos separados reconocen que existe el peligro de que se polarice la elección y el FMLN quede aislado en términos electorales y eso no le conviene al país. Esa es la visión de la gente con más percepción política del futuro y de la estabilidad salvadoreñas. Otro sector del empresariado nos ha recriminado la alianza con el FMLN. Dicen que si la Convergencia fuese sola sería *aceptable*, pero que la coalición nos quita votos. Esa es la visión más coyunturalista y equivocada.

*Y la más atrapada en el pasado...*

— Por el pasado y por los intereses electorales de ARENA. Es evidente que los conservadores de ningún modo querían esta alianza. Al contrario, le apostaron a que no íbamos a hacerla, puesto que al ir aliados nos convertimos en una fuerza mucho más poderosa. Ahora ARENA hace campaña fundamentalmente a través de caricaturas; el 90 por ciento de ellas están dedicadas a mi persona, por esta relación con el FMLN. ¿Por qué? Porque sienten que éste es el punto que ellos tienen que atacar más. Apostaron, por ejemplo, a que si la Convergencia ponía el candidato a la presidencia, el FMLN escogería al candidato a la vicepresidencia, calculando que este sería algún comandante del FMLN.

*Decían que sería Facundo Guardado...*

— Primero dijeron que sería Facundo y luego apostaban a que iba a ser Nidia Díaz. Tenían todo preparado en función de que sería una comandante. Sabemos, por ejemplo, que los discursos

de ataque ya estaban elaborados para cuando así se anunciara. Su sorpresa fue impresionante cuando se anunció como vice al doctor Francisco Lima, abogado y empresario, que ha dado un gran combate contra la corrupción en este país, pero a quien nadie le puede decir que es del FMLN...

*¿Qué reacciones produjo la alianza entre los norteamericanos? ¿La victoria de la coalición sería aceptable para Washington?*

— Yo lo pondría en estos términos, para ser muy franco: si a los norteamericanos les dieran a escoger quién sería el próximo presidente de El Salvador, con seguridad no me escogerían a mí ni a la alianza CD-FMLN. Pero en las actuales circunstancias no creo que ellos ejerzan el *derecho de veto*, como ya lo hicieron en el pasado frente a otras opciones presidenciales. En concreto, en conversaciones con un alto funcionario del Concejo Nacional de Seguridad en Washington, éste me lo expresó con mucha claridad: para el gobierno norteamericano ningún candidato representa una amenaza a la seguridad nacional de Estados Unidos y por eso ellos no van a entrometerse.

*En todo caso, luego de la desaparición de la URSS y de negociarse los Acuerdos de Chapultepec -todavía bajo la administración Bush- ya había cierta reorientación de la política norteamericana, que no es la misma de antes...*

— Yo creo que la distinción fundamental no hay que hacerla en términos de los cambios que hubo de George

Bush a Bill Clinton, sino de Ronald Reagan a George Bush. Y eso no porque haya sido una iniciativa de Bush, sino porque la situación internacional y centroamericana evolucionó de tal manera que la administración Bush terminó haciendo lo que el Congreso le mandaba hacer. Esto es, que privilegiara la negociación sobre la vía militar.

— Cuando la Casa Blanca empezó a privilegiar la vía negociada se generó una nueva dinámica y ahora, efectivamente, Estados Unidos se encuentra comprometido con los acuerdos de paz, porque saben que si esta salida fracasa los costos políticos serán muy altos.

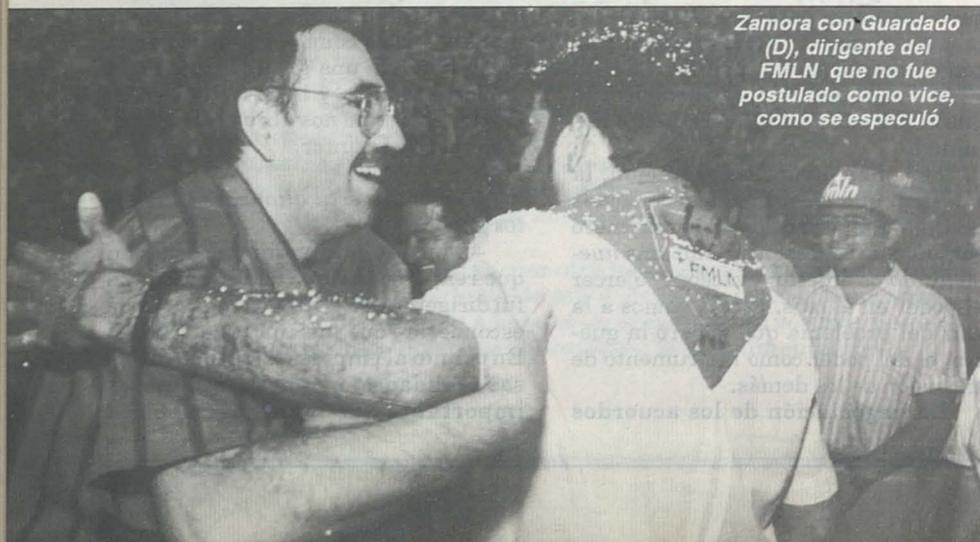
*Además, aparentemente, hoy en día ellos están interesados en la estabilidad del área y no en producir confrontaciones ideológicas a ultranza...*

— Creo que el clima que estamos viviendo es bastante distinto. Y eso es un hecho positivo que debemos saber aprovechar -en el buen sentido de la palabra- pues permite márgenes de maniobra más amplios que los que teníamos hace unos años. Claro, mientras también entendamos que son sólo eso, *márgenes...* No es que Estados Unidos se haya convertido a la democracia, pero creo que no hay que desconocer los cambios ocurridos.

*Ya hablamos de la actitud de ARENA frente a la alianza CD-FMLN. Pero ¿cuál es la posición de la Democracia Cristiana?*

— Consideramos a la DC parte de la oposición. Sin embargo, de cara al proceso electoral la situación es un tanto ambigua con la DC. ¿Por qué? Porque nuestro sistema electoral es a dos vueltas; en la primera, para ganar, algún candidato tiene que sacar más votos que todos los demás juntos. Si eso no ocurre, entonces los dos principales -las dos primeras minorías- van a una segunda vuelta en la que se decide el resultado.

— En la actual situación, siendo ARENA el partido de gobierno y el que en las pasadas elecciones obtuvo la mayoría, es casi imposible que la elección se defina en la primera vuelta, porque ya hay tres contendores fuertes: ARENA, el PDC y la coalición CD-FMLN. Esto hace que sea muy difícil para un solo partido obtener esa mayoría. Todo el



Zamora con Guardado (D), dirigente del FMLN que no fue postulado como vice, como se especuló

## AMERICA LATINA

### EL SALVADOR



Las elecciones de marzo serán el punto culminante del proceso que se abrió con el Acuerdo de Paz firmado en Chapultepec, México, en enero del 92

mundo calcula que esta elección va a la segunda vuelta.

¿Cuál es la ambigüedad? Es que, de algún modo, la primera vuelta será una especie de competencia entre la DC y nosotros para decidir quién va a llegar a la segunda. Pero, llegue quien llegue, necesitará del otro para poder ganar y también para gobernar. Entonces, nosotros planteamos, como estrategia electoral, un pacto de segunda vuelta con la DC. Vamos separados en la primera pero tratamos de no agredirnos, pues la lucha es contra ARENA.

¿Cuál será el papel del Partido de Conciliación Nacional (PCN), ahora que el general Bustillos ya no será su candidato?

¿No iba Bustillos a restarle votos a ARENA?

— Cuando él renunció a la candidatura dije que lo lamentaba por nosotros como opción política, pero que me sentía muy contento por el país. Era evidente que la candidatura de Bustillos le restaba votos a ARENA y una de las explicaciones de su renuncia es la presión de ARENA, no directamente sobre Bustillos, sino a través de los generales Ponce y Cepeda -hasta hace poco ministro y viceministro de Defensa, señalados por la Comisión Verdad como responsables de asesinatos-, sobre los militares retirados para que se separaran de Bustillos.

Es decir, hubo discrepancias entre componentes civiles de la oligarquía...

— Sí, de la derecha. Pero esto no es apenas un fenómeno del PCN, sino que responde a un cambio estructural: los acuerdos de paz ya dieron un golpe mortal al militarismo. El hecho que gente como Cepeda, Ponce o Bustillos recurran a partidos políticos muestra cómo las cosas han cambiado. Antes no necesitaban estar en los partidos, ya que el Estado Mayor mandaba y decidía en el país. El hecho de que ahora tengan que ir a los partidos y pensar en competir en elecciones indica la debilidad de los militares y también la debilidad de partidos como el PCN. Pero lo que señalo es cómo estas mismas cosas negativas son expresión de tendencias que surgen en el país, y que a mi jui-

cio son positivas, aunque hay que saber destacarlas para que puedan avanzar más.

¿Qué confiabilidad tendrán estas elecciones? Existen denuncias de vicios de registro o padrón electoral. ¿Podrán subsanarse?

— El problema de estas elecciones - en términos de legitimidad - es con qué patrón las mides. Si es con el patrón de lo que han sido las elecciones antes, no hay duda de que éstas van a ser mucho más legítimas y confiables que todas las anteriores. Primero, hay un nuevo código electoral al que ya metimos mucha mano todos los sectores y es mejor que el anterior. Segundo, hay un Tribunal Supremo Electoral (TSE) con mayor presencia de la oposición. Tercero, está la misión de Naciones Unidas en El Salvador -ONUSAL-, que va a tener unos 900 observadores en los comicios. Y, cuarto, el clima general del país es de paz y de mayor distensión política.

El problema es que hay otra forma de enfocar la cuestión que es igualmente válida. Estas elecciones son tan importantes que hay que medirlas en función de su trascendencia política, y allí es donde hay problemas. El primero es cuántos ciudadanos podrán votar. Este es el problema central. Hay unos 800 mil salvadoreños -un 25 o 30 por ciento de quienes están en edad de votar- que no podrán hacerlo porque no tienen carnet electoral. Entonces, es prioritario carnetizar esa población. Pero el TSE ha actuado con mucha negligencia, muy burocráticamente.

¿Existe alguna posibilidad de que se dañe el proceso de paz?

— En términos de transición de una sociedad militarizada a la desmilitarización, el proceso camina en sentido favorable. Pero existe un peligro de retroceso en áreas muy delicadas como, por ejemplo, la policía. El gobierno y la derecha quieren aprovechar el período electoral para meter en la nueva Policía Nacional Civil (PNC) a remanentes de la vieja Policía Nacional (PN), y torcer una institución que es hija del proceso de paz.

Y hay una tercera transición, que es la transición de la forma excluyente de concebir y ejercer el poder a una nueva forma de ejercerlo. Esta no se está dando, por eso necesitamos las elecciones, para que, como gobierno, podamos modificar el balance de fuerzas e impulsarla. Esta tercera transición necesita una mejor correlación de fuerzas para cumplirse. En este sentido las elecciones son un arma de doble filo respecto al proceso de paz. Por un lado, pueden oscurecer el cumplimiento de los acuerdos pero, en otro nivel, el instrumento electoral y nuestro triunfo son una necesidad para el avance y la profundización del proceso.

Vistas así las cosas, la derrota electoral de ARENA es esencial para que la paz se consolide...

— Sí, para que este proceso se vuelva estructural -y esa es la tarea histórica del momento- tenemos que derrotar a los conservadores. Si lo logramos, garantizaremos la democracia en El Salvador. Y si aseguramos la democracia no habrá peligro de volver al militarismo, porque el autoritarismo sólo es necesario a una concepción no democrática del poder, a un ejercicio excluyente del poder. ■

# Marcha hacia al este Asiático

*El Primer Ministro de Australia explica cuales son las actuales orientaciones estratégicas del comercio exterior y detalla la nueva inserción geopolítica del país*



**P. J. Keating \***

**A**ustralia es actualmente una nación con pluralidad de culturas inserta en Asia, muy diferente de lo que era hace 50 o 100 años. Los australianos han dado un gran salto hacia la región asiática del Pacífico y han abierto su propio país al mundo.

Después de una década de reformas la economía australiana se ha expandido un tercio en comparación a lo que era 100 años atrás. El país tiene ahora dos millones más de habitantes y un millón y medio de nuevos puestos de trabajo. El ingreso real per cápita se incrementó en un sexto y la renta disponible subió en cerca de un tercio, mientras que la inflación es la más baja en los últimos 30 años.

El cambio más notable de la última década es el que ha ocurrido en el monto total del comercio, en el tipo de produc-

tos que son exportados y en los destinos principales de la exportación. A principios de los años 80 Australia enfrentaba un triste futuro como exportador de productos de precios declinantes. La proporción de las exportaciones en relación al producto bruto era entonces de uno a ocho.

Actualmente el país conquista un lugar en el mercado mundial y cerca de un cuarto de lo que produce es destinado a la exportación. Los productos australianos, cada vez más, están siendo vendidos en el Este asiático donde están las economías más pujantes del mundo. Eso permite que Australia crez-

ca más velozmente que los demás países desarrollados, sin inflación, sin deuda y creando un número considerable de puestos de trabajo de alta productividad.

De todos modos, en materia de comercio, la mejora de las reglas multilaterales del Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio (GATT), sigue siendo una prioridad. En efecto, una finalización exitosa de las negociaciones comerciales de la ronda Uruguay del GATT será más beneficiosa para el comercio australiano que cualquier otra acción que dependa solo de la iniciativa unilateral del país.

Pero, al mismo tiempo que Australia espera la conclusión de esa ronda negociadora también busca vías para mejorar los resultados en su propia región. La prosperidad del país, su bienestar nacional y la capacidad para mantener y construir una buena sociedad depende de su coraje para moverse audazmente a fin de integrar su economía al este asiático.

Hace diez años, menos de la mitad de los productos exportados por Australia iban a mercados del este asiático. Actualmente se exporta hacia esa región más de la mitad. En años recientes, por ejemplo, las exportaciones de manufacturas australianas a Indonesia aumentaron en 45%, a Tailandia en 40%, a Corea en 37%, a Filipinas en 34% y a Japón en 30%.

En la última década Australia hemos efectuado cambios en su estructura económica para mejorar las ventajas comparativas de su economía, aumentando las inversiones en ciencia y tecnología, incrementando espectacularmente su competitividad en materia de costos y desarrollando contactos con las rugientes economías del Este asiático.

Debe recordarse que las economías del Este de Asia, más que la mayoría de las demás economías, dependen de un sistema comercial mundial abierto. Ellas comercian con las Américas y Europa, con Medio Oriente y Africa, así como con otros países de la región, pero su más importante socio comercial es, de lejos, Estados Unidos.

**El futuro está en el Pacífico-** Durante su campaña electoral, el presidente Bill Clinton sostuvo que EE.UU.

necesitaba tener éxito como exportador para poner en marcha su economía doméstica. Agregó que la política exterior está cada vez más ligada a la política económica.

**Integración con los países del Pacífico.** Personalmente creo que Es-

tados Unidos terminará por darse cuenta de que uno de los caminos para conseguir sus objetivos -quizás el único- es el de seguir un programa de integración económica estrecha con los países de la costa del Pacífico.

Estoy seguro de que el gobierno de Clinton intenta seguir una estrategia

de apertura de mercados con sus socios comerciales asiáticos, pero a menos que lo haga del modo correcto corre el peligro de causar resentimientos y resistencias.

Las negociaciones comerciales bilaterales son importantes, pero si los beneficios de los acuerdos a ese nivel están reservados solo para Estados Unidos, como ocurrió con los arreglos de 1991 sobre repuestos de automóviles, entonces el entero sistema comercial mundial basado en la igualdad de acceso de todos los países podría ser puesto en peligro.

A ese respecto, la Organización de Cooperación Económica de Asia y del Pacífico (CEAP), que agrupa a 15 economías de países de esa región, puede resultar muy útil. CEAP se formó en 1989 para promover la liberalización del comercio regional sin perjudicar a otros países. Incluye a todas las principales naciones comerciales del área, desde Nueva Zelanda a Japón y de Tailandia a Norteamérica.

Nuestra meta para la CEAP sería la de crear un mercado integrado que incluya a Australia y Nueva Zelanda, los países de la Asociación de Naciones del Asia Sud Oriental (ANAS), las dos Chinas, Corea, Japón y Norteamérica, un mercado de dos mil millones de personas de las que sale la mitad de la producción mundial, relacionado por reglas armonizadas para el comercio, las inversiones, las pautas productivas y las certificaciones, así como un método acordado por la organización para resolver las disputas entre los miembros.

Además de la reducción de los aranceles aduaneros, debemos ser capaces de progresar hacia la armonización o el mutuo reconocimiento de las especificaciones comerciales y de las normas en sectores como el alimentario o el electrónico.

Más adelante será importante pensar en un acuerdo regional de libre comercio, abierto a todos los miembros de CEAP, que cubra una alta proporción de nuestro comercio y que nos comprometa a todos a una sustancial liberación, más allá de la ya acorada globalmente en el GATT. ■

\*Paul J. Keating es el Primer Ministro de Australia.

## Sidney, capital olímpica

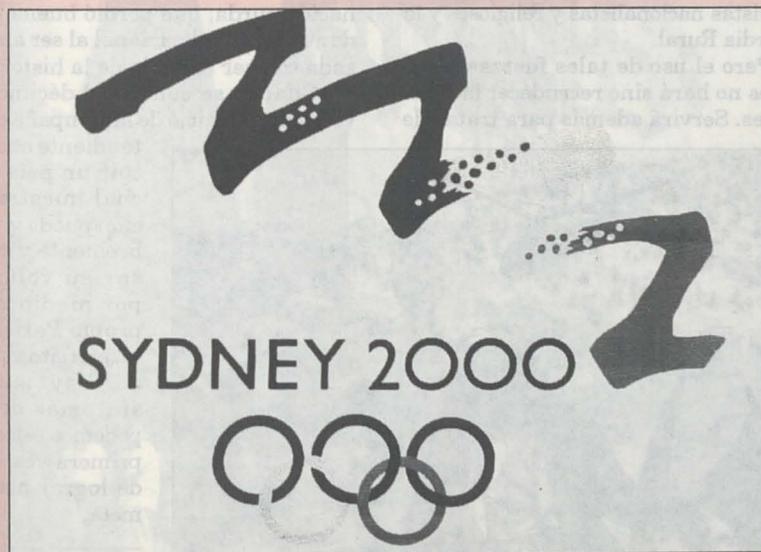
En una reñida votación, por 45 votos a 43, la capital australiana fue elegida por el Comité Olímpico Internacional COI, para ser la sede de los juegos del año 2000.

La decisión, adoptada en una reunión del COI en Montecarlo a fines de setiembre, fue recibida con euforia en Australia donde más de 100 mil personas en todo el país ya estaban inscriptas para participar como voluntarios en los preparativos para el 2000.

Los juegos olímpicos representan una extraordinaria oca-

sión para que Australia estimule el turismo y aliente su recuperación económica. Sidney destinó 25 millones de dólares sólo a la promoción de la ciudad como sede de las Olimpiadas.

Entre los demás postulantes, Beijing, la capital china, fue la segunda más votada. China había invertido 10 millones de dólares en la promoción de su candidatura y, según los sondeos previos practicados entre atletas de todo el mundo, contaba con la preferencia de 21% de los deportistas, contra 60% que se inclinaba, por la capital australiana.



# CURDOS: En búsqueda de identidad

**Abdullah Ocalan\***

**E**n vista de las elecciones generales programadas para 1995, el gobierno turco ha intensificado en los últimos tiempos sus esfuerzos para acabar con el Partido Curdo de Trabajadores (PKK) y con el Movimiento Independista Curdo, que sin embargo, siguen obteniendo éxitos militares, políticos y diplomáticos.

Recientemente, el presidente Suleiman Demirel postergó por tiempo indefinido las elecciones municipales, que habían sido previamente anunciadas para marzo de 1994. Es probable que el gobierno de Ankara espere liquidar al PKK y limpiar las montañas - que son nuestro baluarte - a efectos de celebrar las elecciones municipales y generales con el problema curdo resuelto a su modo.

La guerra contra el PKK determina actualmente todas las acciones del gobierno turco. Es sabido que el régimen de Ankara comenzó a aplicar un plan, previsto para durar seis meses, que tiene por meta terminar con el movimiento independista curdo. Para poner en práctica ese plan, Turquía no solo utiliza todas sus estructuras económicas y sociales sino también medidas militares y diplomáticas.

**Se repite el drama de los Balcanes** - La primera ministra turca, Tansu Ciller, fue muy clara cuando poco tiempo atrás expresó: "No dejaremos que los curdos creen unos nuevos Balcanes en la región sudeste del país y haremos todo lo que sea necesario para impedirlo."

Pero la realidad es que Anatolia vive ya una situación como la de los Balcanes y el propio gobierno turco es el que ha creado el problema.

*El máximo dirigente nacionalista curdo de Turquía explica en qué situación se encuentra el movimiento que busca proclamar la independencia de ese pueblo dividido entre varios países*

Desde el golpe de estado militar del 12 de setiembre de 1980, Turquía se ha transformado en una república en estado permanente de guerra especial con el fin de derrotar a la nación curda y a su lucha nacional por la independencia.

El ejército regular turco en su guerra contra nuestro pueblo, llevó a Ankara a tratar de legitimizar y de extender la utilización de fuerzas secretas antiguerrilleras llamadas "unidades especiales de seguridad", integradas por extremistas nacionalistas y religiosos y la Guardia Rural.

Pero el uso de tales fuerzas especiales no hará sino recrudecer las masacres. Servirá además para tratar de

impedir el desarrollo de toda actividad democrática de la población curda. Por otro lado, el actual régimen, en un intento por cubrir el fracaso del ejército, usa la propaganda para convencer a la comunidad turca y a la opinión pública internacional de que no ha sufrido derrotas sino que está saliendo victorioso en su guerra contra el pueblo curdo. A tales efectos, los generales turcos han hecho declaraciones triunfalistas sobre las incursiones y bombardeos efectuados en Curdistán.

Sin embargo, las masivas manifestaciones de protesta tanto en ciudades turcas como europeas, además del Curdistán, demuestran que la represión se está volviendo contra el gobierno. Por otro lado, los problemas socioeconómicos se agravan y el régimen se da cuenta de que no puede continuar utilizando los recursos del país, como lo hacía antes, para aniquilar al pueblo curdo.

En cambio, los independistas curdos hemos hecho significativos avances en los campos diplomático, militar y político y las bases externas del Movimiento Independista han ganado estabilidad y fortaleza. Nuestra guerra no tiene como objetivo sólo la liberación sino también la resurrección de la nación curda, que perdió buena parte de su identidad nacional al ser amenazada con ser borrada de la historia.

Cuando se cumple el décimo aniversario del inicio de la campaña curda

tendiente a constituir un país en el cual nuestra Nación pueda vivir libremente y expresar su voluntad por medio de su propio Parlamento, ejército y partido, hay muchos síntomas de que podemos estar, por primera vez, cerca de lograr nuestra meta.

\*Abdullah Ocalan es el Secretario general del Partido Curdo de los Trabajadores (PKK).



El gobierno de Turquía reprime a los curdos y otras minorías étnicas que habitan en el país

# Xenofobia invade América Austral

*Detrás de los problemas sociales comienzan a aparecer actitudes xenófobas en una sociedad que en un 80% se compone de descendientes de inmigrantes europeos, los mismos a los que Borges llamó "los que bajaron de los barcos"*

Valeria Zapesochny\*

La sociedad argentina se vio conmovida cuando el escritor y politólogo francés Guy Sorman auguró para este país sureño "un futuro próximo de gran intolerancia. En los próximos años este país estará en una situación similar a la de Alemania con los turcos o Inglaterra con los paquistaneses."

En los últimos ocho años más dos millones de personas provenientes de países limítrofes o cercanos (Bolivia, Paraguay, Perú, Chile, Uruguay) han

ingresado a la Argentina en condiciones ilegales, sin pasar por puestos aduaneros o de control y se han instalado, en su mayoría, en el conurbano que rodea a la capital del país, Buenos Aires.

Este sector geográfico -situado al este del país, cercano a las costas del Río de la Plata y colindante con el Uruguay- es una de las zonas más densamente pobladas de todo el territorio, agrupa a más de trece millones de personas y concentra en un polo productivo a gran cantidad de industrias. Según el último censo de población la Argentina tiene alrededor de 33 millones de habitantes.

**Trabajo esclavo.** En diciembre de 1992, se descubrió en el sótano de una fábrica textil a cargo de un empresario de origen coreano, a 78 obreras y obreros peruanos trabajando a destajo, sin días feriados, sin salario, tan solo por la comida y el alojamiento dentro de la misma fábrica.

En marzo de este año, en San Miguel, localidad al noroeste del conurbano, la policía allanó una granja donde 40 familias bolivianas trabajaban en condiciones de esclavitud. Todavía no se ha podido descubrir quiénes son los responsables de este tipo de delitos, el cual, según los jueces, es bastante común en el interior de la provincia.

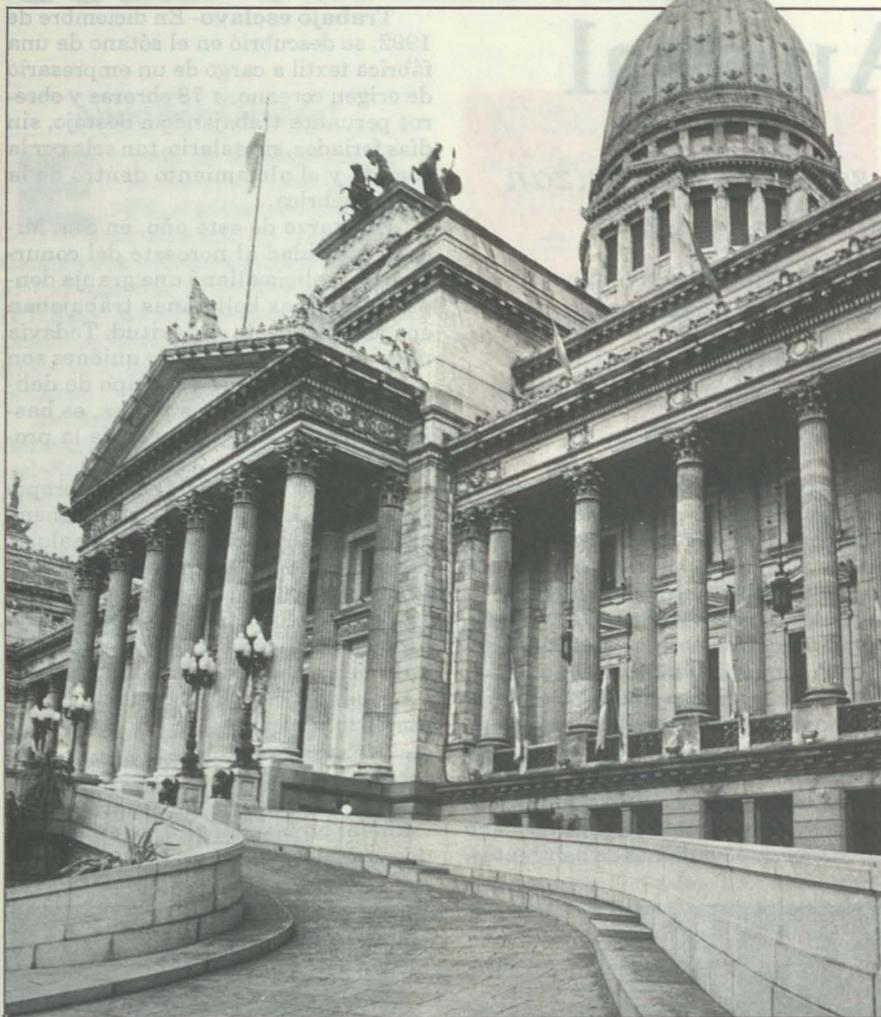
En la últimas semanas, el propio presidente de la nación, Carlos Menem, ordenó a la Policía Federal desalojar compulsivamente y sin intervención de la justicia a quienes se encuentren en situación de "usurpación ilegítima de la propiedad privada". Esta decisión fue duramente repudiada por amplios sectores de la sociedad -sobre todo el parlamento y la oposición- que reclamaron la acción previa del Poder Judicial en las ordenes de desalojo.

*En los barrios elegantes de Buenos Aires se evita contratar a los inmigrantes*



## MUJER

ARGENTINA



### El Congreso busca soluciones paliativas para los asentados

El entonces Ministro del Interior, Gustavo Beliz, quien renunció recientemente, impuso medidas contrarias a las del mandatario, en vista de la forma en que fueron reprimidos los *asentados* a manos de las fuerzas policiales.

**Viviendas tomadas-** En su mayoría, los *asentados* (término con el que se llama a los usurpadores) son inmigrantes. Las viviendas tomadas son, en general, grandes predios desocupados, edificios que alguna vez albergaron fábricas y otros inmuebles abandonados.

Los argentinos ven con recelo a los inmigrantes porque consideran que provocan un mayor desempleo debido a

que ocupan puestos de trabajo que deberían ser de sus coterráneos.

Según un informe gubernamental, difundido a fines del pasado mes de agosto, en Argentina el 9,9% de la población económicamente activa se encuentra desocupada, lo que conformaría un total de 1.134.000 desocupados plenos. Esta cifra fue obtenida en la Encuesta de Hogares realizada en mayo entre la población urbana de la principales ciudades del país.

En la Capital Federal y el Gran Buenos Aires la cifra es mayor: 10,6 por ciento.

Al combinar las cifras de los desocupados plenos en los subocupados (quienes trabajan menos de 35 horas y buscan más trabajo), se concluye que más

de 2.2 millones de argentinos tenían en mayo de este año ese tipo de problemas laborales.

Sin embargo, el Ministro de Economía, Domingo Cavallo, atribuyó la marca de desocupación a un fuerte aumento en el número de mujeres que salió a buscar trabajo. Según la socióloga Cristina Alonso, los grupos de asentados son traídos en muchos casos por motivos políticos y en otros por motivos económicos, por organizaciones que cobran, a cada grupo familiar, entre 400 y 500 pesos (igual en dólares), cifra que no alcanza para alquilar una vivienda y que las familias reúnen con grandes esfuerzos.

Alonso, quien también es especialista en temas de población, explicó que "la falta de una continuidad en políticas de población ha determinado que tanto la inmigración ilegal como la migración de los propios argentinos provenientes del interior del país, se instalen en el conurbano bonaerense y la propia capital, esperando encontrar el techo y el trabajo que en sus lugares de origen escasean."

"El problema que se les presenta es que cubrir las necesidades básicas de la ciudad es mucho más difícil que hacerlo en el campo. La situación habitacional en esta región es grave, por lo cual los barrios de emergencia crecen día a día, y fenómenos como la ocupación ilegal de viviendas recrudescen."

El Secretario de Población Aldo Carreras, afirmó al Servicio de Noticias de la Mujer (SEM) que existen cerca de 800.000 inmigrantes ilegales solo en el Gran Buenos Aires. Estamos realizando una *amnistía* para aquellos que aún permanezcan indocumentados, este es un grave problema para los que llegan de países limítrofes puesto que la indocumentación es un causal importante para el deterioro de las condiciones laborales del trabajador."

**La ocupación de Giol-** En Buenos Aires, en el barrio residencial de Palermo, a unos 9 kilómetros al norte del centro de la capital, desde hace tres meses 228 familias (unas 1.500 personas) fueron traídas en autobuses desde el conurbano para tomar un enorme edificio abandonado que fuera años atrás la embotelladora de la Bodega Giol, una empresa de la cual el Estado se había he-

## MUJER

ARGENTINA

cho cargo, privatizada y quebrada tiempo después.

La mayoría de estas familias son de inmigrantes, llegaron al país en los últimos años y no tienen trabajo fijo. "Cuando saltó en los diarios un tema nuestro la mayoría de los que teníamos trabajo fuimos despedidos por esta causa. Nosotros vivimos acá porque no podemos juntar el dinero para alquilar una casa o una pieza en un inquilinato. Yo antes de venir acá vivía con mis cuatro chicos en una pieza en San Telmo (barrio de la zona sur de la capital), pagaba 300 pesos por mes de alquiler (igual en dólares) y tenía 3 trabajos. De un día para el otro me quedé con un solo y no me alcanzaba ni para comer. ¿Qué otra solución nos dejan?", cuenta a SEN Raquel Díaz, chilena de 36 años.

"Yo por ser chilena y no tener papeles gano la mitad que cualquier otra empleada doméstica y encima para colmo, mi última patrona al saber que yo vivía acá en la bodega me dijo que no me podía seguir dando trabajo, que no quería tener problemas", agregó.

La mayoría de los asentados en la ex bodega Giol son mujeres y niños. Son ellas quienes han tomado la decisión de organizarse en una comisión integrada solo por mujeres, para poder tener más defensas frente a las continuas presiones de autoridades policiales y judiciales.

Alcira Medina, paraguaya de 53 años, una de las primeras organizadoras de la comisión explicó a SEM que "nos organizamos porque nos dimos cuenta de que fuimos utilizados para venir acá. Nosotros tenemos grandes necesidades. No estamos acá porque nos guste. Pero al mismo tiempo estar acá no es fácil. Hay que organizarse para tener agua y luz, para defenderse de la

policía que llega a las 3 de la madrugada y se te mete dentro con la excusa de que están buscando droga y vos no le puedes impedir nada, los chicos se asustan, y una tiene miedo de volver a quedar en la calle de un día para el otro."

"Con la comisión pudimos lograr que nos acepten a los chicos en las escuelas de la zona, los llevamos al hospital de niños para que estén controlados y atendidos. Acá no solamente viven nuestro hijos, también hay muchos pibes (niños) de la calle a los que les damos de comer, y los protegemos porque son los primeros en cobrar (ser castigados) cuando cae la policía", afirma Alcira.

Consultadas por SEM acerca de porqué la comisión está integrada sólo

por mujeres, Alcira dice que "a ellos les cuesta organizarse. Prefieren hacer las rondas nocturnas de vigilancia del edificio, hacer las conexiones para tener luz, esas cosas. Nosotras somos más prácticas. En menos de un mes teníamos a los chicos bien cuidados, conseguimos cosas que a ellos ni siquiera se les ocurrían."

"Mi esposo trabaja como mozo (mesero) en un bar del centro. Cuando el dueño del bar se dio cuenta por la televisión que él vivía acá en la bodega lo echó. Fuimos a reclamarle pero nos dijo que como es paraguayo y no tiene papeles, no tenía derecho a cobrar una indemnización ni tan siquiera a ser notificado con anterioridad y además nos dijo que iba a empezar a tomar sólo a argentinos porque los de afuera le traíamos muchos problemas", expresó Dora Zambrano, paraguaya de 37 años de edad.

"Yo entiendo que la televisión tenga que mostrar todo lo que pasa, pero ¿(los periodistas) piensan que además de vivir ellos de su trabajo nosotros también queremos vivir del nuestro?", se pregunta Dora.

Mientras concejales metropolitanos y diputados nacionales de los distintos partidos políticos junto con funcionarios del gobierno, están buscando soluciones paliativas a este problema de los asentados, las palabras del francés Guy Sorman siguen resonando con insistencia.

A tan solo 7 años del año 2.000, detrás de los problemas sociales comienzan a aparecer actitudes xenóforas hacia los inmigrantes, en una sociedad que no por casualidad, está compuesta de un 80% por quienes, como ha dicho el escritor argentino Jorge Luis Borges, "bajaron de los barcos" desde la Europa de comienzos de este siglo. ■



*Menen ordenó desalojar compulsivamente y sin orden judicial a todos los que "usurpen ilegítimamente la propiedad privada"*

\* Servicio Especial de la Mujer -SEN-



## El papel de las Naciones Unidas en la mantención de la paz mundial crea desafíos al derecho internacional



La organización de Naciones Unidas, ONU, mantiene actualmente 17 misiones simultáneas en todo el mundo, en tareas de pacificación, control de cese del fuego, ayuda alimentaria, asistencia a refugiados, supervisión de elecciones etc., y según ha denunciado su Secretario General Boutros Boutros Ghali, la estructura logística con que cuenta el máximo organismo mundial para esos trabajos es insuficiente e inapropiada.

En total son 80 mil los cascos azules que se debaten en todo el

# Las fuerzas de la

mundo como mediadores en guerras civiles, apoyo logístico para víctimas de hambrunas y catástrofes naturales y defensores de frágiles armisticios que exigen control internacional. Los últimos acontecimientos en Haití, Somalia, Bosnia o Camboya han mostrado las dificultades que enfrentan las fuerzas multinacionales de la ONU en distintas situaciones que, por su gravedad, requirieron intervención internacional.

El tema, no obstante, no puede ser analizado exclusivamente como un problema cuantitativo o de logística que podrá tener mejor o peor solución según se asignen más o menos recursos financieros o se aumente

más o menos el volumen de los pertrechos militares.

Delicados aspectos que involucran principios fundamentales de la relación entre las naciones como son el de soberanía y el de no injerencia en los conflictos internos, están en juego cuando se trata este tema del funcionamiento de un poder de policía mundial.

¿Quiénes pueden decidir cuándo, para qué y cómo debe haber una intervención externa para ayudar a un país a resolver una situación que de otra forma él solo no podría solucionar?

¿Cómo evitar que esta policía mundial se transforme en un instrumento de los países más

# ¿Quién vigila a los vigilantes?

Brady Tysson\*

*El mundo necesita contar con un poder de policía multinacional. El problema es establecer los límites y las reglas a las que una fuerza de ese tipo deberá ajustarse*

**A**cabamos de salir de una peligrosa era, de la Guerra Fría, para entrar en otra no menos peligrosa: una era de nuevas turbulencias internacionales. Las características principales de la primera fueron la carrera nuclear, la acumulación masiva de armas convencionales y el generalizado desprecio por las cuestiones sociales.

Los rasgos principales que identifican al nuevo período son el descubrimiento de las nuevas tecnologías, la modernización "post industrial", la concentración de la riqueza en manos de algunas pocas y cerradas elites y el agravamiento de la crisis social en todo el mundo.

En este nuevo período, el aumento de la desocupación, la recesión, la amenaza de hambre en vastas regiones del planeta y la agudización de los conflictos étnico-religiosos conviven con el fortalecimiento de una elite transnacional, que no tiene compromisos con ningún sistema político determinado.

Frente a ese contexto internacional, en el cual aumentan el desorden, la anarquía y el caos mientras crece la desigualdad y disminuye la participación popular, la comunidad internacional debe encarar varios y muy difíciles dilemas:

**Los riesgos de la injerencia**- Si se decide a favor del establecimiento de un poder de *Policía Mundial* eficiente, capaz de contribuir a solucionar conflictos fratricidas, de poner fin a "la limpieza étnica" en Yugoslavia, de ayudar a controlar el hambre y las calamidades naturales en diferentes lugares del mun-

do se estaría vulnerando en muchos aspectos el principio de soberanía. Y la soberanía ha sido uno de los principales elementos de poder y de defensa internacional de las naciones más débiles.

La otra alternativa, sin embargo, implicaría contemplar pasivamente cómo crecen el caos, la anarquía, la explotación de las naciones pobres por las ricas que seguirán enriqueciéndose mientras las primeras empobrecen.

Si no se establece un poder eficaz de policía mundial, por otro lado, la actual *sociedad mundial de dos caras* y la anarquía que ya está instalada en algunas regiones del orbe, llevarán a la consolidación de un nuevo mundo bipolar - esta vez de pobres y ricos - donde imperará la insensibilidad como principal característica, y habrá una creciente marginación de algunos pueblos y naciones que deberán luchar por todos los medios para sobrevivir.

El orden, en este último caso, será establecido mediante decisiones estrictamente militares, sobre la base de hipótesis pensadas y decididas fuera del país en cuestión. En el peor de los casos, algunas de esas naciones seguirán su actual ritmo de decadencia hasta quedar completamente a merced del terror y la anarquía.

**Las secuelas de la Guerra Fría**- Desaparecida la Guerra Fría con la consiguiente neurosis mundial que impusieron las dos superpotencias, la comunidad internacional comienza a preocuparse con los problemas globales que quedaron como secuela. El agotamiento del modelo impuesto a los países subde-



El Secretario General de la ONU, Boutros Ghali, en Sarajevo

ONU

poderosos para mantener su hegemonía en el mundo, como ya ocurrió en la Guerra del Golfo en 1991?

¿Cómo garantizar decisiones democráticas en el seno de la ONU, ampliando el papel de la Asamblea General, mientras exista el Consejo de Seguridad con su actual composición y atribuciones y el poder de veto de las grandes potencias vencedoras de la II Guerra Mundial?

Esas y otras cuestiones se analizan en este artículo que trata de aportar ideas a este debate que promete ser uno de los más importantes en la agenda internacional de los próximos años.

*El fin de la Guerra Fría no fue suficiente para contener el tráfico de armas; al contrario, el mundo multipolar actual propicia su proliferación, incluso de las armas nucleares.*

sarrollados y su contracara, el consumo de los países ricos son el eje en torno del cual giran esos problemas.

La falta de perspectivas en el Tercer Mundo está provocando una emigración masiva hacia los países industrializados. Esa migración ya llega a un millón de personas al año.

El crecimiento del desempleo, la contaminación ambiental y la creciente indiferencia de la elite más rica en relación a las dificultades de la mayoría de la sociedad también fueron generados durante la Guerra Fría. Pero la nueva realidad mundial hizo surgir nuevas facetas de viejos problemas, como la irrupción del nacionalismo étnico (y su versión terrorista, la *limpieza étnica*) y la compleja enfermedad que se engendra en los centros urbanos con la mezcla de tráfico de drogas y lavado de dinero proveniente del comercio ilegal de estupefacientes, *turismo sexual* internacional y *esclavitud blanca* de jóvenes mujeres del Tercer Mundo.

El fin de la Guerra Fría, por otro lado, no fue suficiente para contener definitivamente el tráfico de armas; al contrario, el mundo multipolar actual propicia su proliferación, incluso de las armas nucleares.

Mientras crece el abismo entre los pobres y los ricos del mundo y al mismo tiempo la miseria entre los más pobres se agrava, presenciarnos el resurgimiento de epidemias de cólera, de tuberculosis y de SIDA.

La comunidad internacional, en consecuencia, debe responder en forma organizada y racional a las catástrofes, las hambrunas, las epidemias, etc. Para ello, debe ser pensado un sistema que combine la iniciativa de los gobiernos nacionales, con la acción de entidades internacionales públicas y privadas, aprovechando inclusive el magnífico papel que cumplen en este campo algunas Organizaciones No Gubernamentales.

**Argumentos a favor-** Existen varios puntos de vista que apoyan el establecimiento de un poder de policía mun-

dial. Muchas veces, estos puntos de vista difieren y llegan a ser contradictorios. Están los que sostienen la necesidad de mantener una fuerza de paz para impedir que se modifique el *status-quo*. Esta fuerza estaría comandada por los gobiernos de los países desarrollados. Su objetivo sería restablecer y mantener el "orden internacional", ejerciendo un poder hegemónico en el mundo. Un segundo abordaje parte del principio llamado de la "seguridad colectiva", según el cual las agresiones internacionales y la violación masiva de los derechos humanos justifica la intervención de la comunidad internacional. Para que tal intervención se produzca, todos los países deben estar de acuerdo. El principio de la "seguridad colectiva", así aplicado, respeta el principio de soberanía de cada país.

Un tercer punto de vista defiende la creación de una fuerza internacional de defensa de la democracia y de los derechos humanos, como base para mantener el orden mundial. Establecido sobre esos principios, ese orden mundial sería la condición necesaria para posibilitar el progreso social en todo el planeta.

Un cuarto punto de vista pone el énfasis en el desarrollo económico sustentable. Y otros, finalmente, rescatan la vigencia del derecho de "intervención por razones humanitarias", en casos de hambrunas, desastres naturales etc., en los que los gobiernos nacionales no puedan o no quieran asumir la responsabilidad que les cabe. En esos casos la comunidad internacional tendría el derecho de injerencia.

De esta reseña de posiciones a favor de la imposición de un poder de policía mundial puede concluirse que existe entre todas ellas un punto de convergencia: el supuesto de que *las fronteras del Estado nación han sido penetradas*. Existe hoy un creciente desarrollo de comunidades globales o transnacionales y hay un punto básico de convergencia en el sentido de que las naciones no pueden aislarse. En el mejor de los casos, pueden participar creativamente en la nueva comunidad mundial emergente.

**El principio de soberanía-** Es evidente que, en esta nueva concepción de las relaciones internacionales, está en juego el tema de la soberanía; no de la soberanía entendida como instrumento de un gobierno determinado sino como expresión de la identidad de las naciones y de los pueblos. En este sentido, el establecimiento de "sanciones internacionales" puede llevar mucho más a crear problemas que a solucionarlos.

Es necesario, por lo tanto, avanzar hacia formas de convivencia donde se respeten principios básicos de la convivencia internacional; debemos caminar hacia una sociedad mundial más humana, que sólo existirá el día que los pueblos del mundo puedan asumir la conducción de sus propios destinos.

Los primeros pasos serán necesariamente los más difíciles. Es imposible pensar que Naciones Unidas y las organizaciones multilaterales regionales como la OEA, puedan ser encargadas de dar forma a una institución militar de este tipo, ya que esas instituciones en verdad han sido siempre víctimas de las pretensiones y manipulaciones de los viejos y nuevos poderes coloniales, más que expresión de la voluntad de los pueblos. Puede parecer trágico, pero la Organización de las Naciones Unidas hasta hoy es una víctima de una burocracia determinada a mantener sus puestos (y privilegios) a cualquier costo, y de los medios de comunicación y grupos económicos que promueven el crecimiento de su propia riqueza e influencia.

El propio sentido de *comunidad internacional* es muy precario aún y está influenciado por un grupo reducido y poderoso de medios de comunicación que, como las cadenas CNN (Estados Unidos) y BBC (Gran Bretaña), están más preocupados en promover el sensacionalismo que en divulgar información objetiva.

Los que ya son ricos y poderosos han heredado un sentimiento de superioridad y de racismo que viene de la época colonial. Ese sentimiento de superioridad racial se basa en la suposición de que quienes son ricos lo son porque poseen mayor inteligencia, o son más virtuosos. Como consecuencia de esa herencia cultural colonial, el establecimiento de un poder militar que

*La comunidad internacional está influenciada por un grupo poderoso de medios de comunicación, como las cadenas CNN y BBC, más preocupado en promover el sensacionalismo que en informar*

"maneje" el mundo es una gran tentación que existe en la actualidad.

La peor de las hipótesis, sin duda, sería que el grupo de naciones más desarrolladas, organizadas en el G-7 (Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia, Alemania, Japón, Canadá e Italia) -que son las antiguas metrópolis coloniales- más Rusia y China, se apoderasen de esa fuerza mundial para ponerla al servicio de sus intereses de grandes potencias.

**Las alternativas de la ONU.** Una alternativa posible sería poner esta policía mundial bajo el mando del Consejo de Seguridad la ONU; pero no tal cual él existe hoy, sino ampliado, incorporando a países poderosos del Tercer Mundo, como China y Brasil han propuesto.

Sin embargo, el papel clave debería estar reservado a la Asamblea General. La única forma de evitar que las decisiones sean tomadas exclusivamente por las grandes potencias es dar a la Asamblea General la facultad de decidir las cuestiones claves en materia de policía mundial. Pero, ¿cómo puede la Asamblea General decidir correctamente, en un proceso donde participen los países del Tercer Mundo?

En primer lugar, debería abrirse una instancia previa de consultas a instituciones como la Organización Mundial de la Salud (OMS), el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), etc. En segundo lugar, debería contemplarse la participación de la Or-

ganizaciones No Gubernamentales Internacionales ONGIs, como representantes de sectores significativos de la sociedad civil.

Otro aspecto importante es que ese poder de policía mundial sea representativo del conjunto de naciones y esté al servicio de la Humanidad y no de las grandes potencias. Por otra parte, debería ser más una *fuerza de paz* que una fuerza militar.

La policía de Naciones Unidas debería incluir el trabajo de militares y civiles de distintos países para realizar tareas de pacificación, de manutención de la paz y para actuar como catalizadores del desarrollo económico y social.

Para ello es necesario pensar en la formación de varios *cuerpos* policiales dedicados a los diferentes campos de trabajo, como por ejemplo: un cuerpo para tareas de desarrollo; uno o varios cuerpos de paz; un cuerpo para intervenir en los conflictos de nacionalidades (dentro de los límites que se señalan más abajo); cuerpos para combatir el hambre; para combatir al SIDA, para la limpieza de aguas contaminadas, etc.

De todas las responsabilidades de la fuerza mundial, claramente la más

compleja será contribuir a solucionar conflictos de nacionalidades. Un cuerpo así actuaría en guerras como las de Bosnia, Armenia, Curdistán y otros conflictos nacionales que hemos heredado de la Guerra Fría.

El trabajo de pacificación en conflictos nacionales como los enumerados, por las razones que se han explicado antes, tal vez no pueda hacerse nunca con participación de fuerzas extranjeras, aunque podría hacerse a través de ayuda militar y logística suministrada por la comunidad internacional. La estructura jurídica de la fuerza de paz, por otro lado, debe estar basada en la Carta de Naciones Unidas y en los principios aceptados mundialmente del Derecho Internacional; su comando efectivo debería depender de la Asamblea General.

El Secretario General de la ONU debería tener por obligación monitorear la situación mundial y recomendar acciones cuando éstas sean necesarias. Las Naciones Unidas deberían, asimismo, encarar la delicada tarea de formar cuadros civiles que puedan comandar esa fuerza multinacional de forma eficaz. Cada país debería designar una delegación formada por militares, profesionales universitarios y representantes de organizaciones no gubernamentales.

Un cuerpo internacional de este tipo requiere que no se restrinja su composición a políticos, militares y diplomáticos sino que se amplíe su formación a la participación de profesionales universitarios y representantes de ONGs. Esto no quiere decir que no existan excelentes políticos, militares y diplomáticos actualmente en todo el mundo, pero su actividad no debe excluir la participación de otros representantes de la sociedad, lo que contribuirá a enriquecer el carácter de esa fuerza multinacional que debe ser construida para beneficio de toda la Humanidad y no de unos pocos países. ■

\* Brady Tysson es profesor de Relaciones Internacionales de la American University, de Washington, EE. UU.



Las fuerzas de la ONU colaboraron en la normalización democrática en Camboya

# La agonía de Sarajevo

*Dramático llamado a la conciencia universal del alcalde de la ciudad símbolo de la destrucción en la ex Yugoslavia*

Mohamed Kresevljagovic \*



Soldados musulmanes son velados en la calle porque los serbios bombardean los cementerios

**S**arajevo está sometida a un bloqueo total desde hace meses. La situación ha llegado a tal punto que está amenazada, a muy breve plazo, la vida de los supervivientes de esta guerra.

Pese a todas las promesas de asistencia que nos prodigaron la comunidad internacional y sus organismos especializados, los socorros que recibimos del exterior no bastan para asegurar nuestra supervivencia. Durante un mes cada habitante de Sarajevo contó solo con 43 gramos de alimentos por día. Es una cantidad muy escasa cuya insuficiencia se acentúa al considerar su pobre composición nutricional: harina, arroz y pasta.

La desnutrición, la falta de agua y de medicamentos, combinadas con las altas temperaturas de verano, propiciaron la difusión de enfermedades contagiosas en gran escala.

El mundo debe saber que si no llegan inmediatamente a Sarajevo socorros que alivien nuestras más graves carencias, nuestro sufrimiento será inmenso. En situaciones como ésta, los primeros en morir son los ancianos y los niños. Europa podrá así asistir en nuestros días a la aplicación de la histórica práctica espartana de la eliminación de los más débiles.

Como los cementerios de la ciudad estaban repletos, tuvimos que enterrar a los muertos en los jardines públicos y ahora que tampoco en ellos queda espacio, sepultamos a nuestros caídos en el estadio donde se disputaron los Juegos Olímpicos de 1984.

Los daños causados a la ciudad, a sus habitaciones privadas, edificios públicos, instalaciones sanitarias, servicios e infraestructura, son innumerables e indescriptibles.

Sería interminable la lista de padecimientos y privaciones de todo tipo que soportamos. Por ejemplo en esta ciudad se han refugiado 5.000 de las 42.000 mujeres bosnias que fueron violadas por los cétnicos (militares de ultranacionalismo serbio) en áreas por ellos ocupadas. Los cétnicos las soltaron luego del quinto mes de embarazo, para que no pudieran abortar. Nos sentimos defraudados por el comportamiento de Europa y del mundo. Pensábamos que el reconocimiento de la soberanía y la independencia de Bosnia-Herzegovina por parte de la comunidad internacional, significaba que esta estaba dispuesta a defendernos con las armas. Yo no pido que se le lleve a tanto, pero al menos que sean coherentes en sus decisiones.

Las Naciones Unidas deben mostrar decisión a fin de asegurar que sus decisiones sean cumplidas. ¿Qué ha sucedido con las Resoluciones que adoptó hasta ahora? No han sido respetadas.

No quisiera que mis palabras sean mal interpretadas, pues la ayuda que recibimos, pese a ser inferior a nuestras necesidades, nos permitió sobrevivir hasta ahora. Sin los auxilios de la UNPROFOR (Fuerzas de Protección de las Naciones Unidas para los Refugiados) probablemente ya habrían muerto todos los habitantes de Sarajevo.

Damos la bienvenida a las Resoluciones de la ONU y a las declaraciones de las grandes potencias. Pero hay que tener en cuenta una verdad amarga y peligrosa. Toda vez que una resolución de la ONU es violada o incumplida, entre nosotros cunde el sentimiento de que estamos solos ante la muerte.

Suelo comparar el cerco de Sarajevo con el célebre cerco de Stalingrado, durante la Segunda Guerra Mundial. Stalingrado contó al menos con un pasaje por donde le llegaba ayuda. Por ello pensamos que el asedio de Sarajevo no tiene parangón en la historia contemporánea.

El cerco también nos tiene incomunicados y no podemos transmitir nuestras palabras para llamar la atención a la opinión pública internacional sobre el cataclismo que se abate sobre la ciudad de 500 años, que fuera un símbolo de la tolerancia y de la convivencia. Sarajevo fue una ciudad abierta a los hombres de buena voluntad de todo el mundo, donde han coexistido durante siglos gentes de diversas nacionalidades y credos religiosos.

Tengo la certeza de que si pudiese viajar por Europa y recorrer sus ciudades podría recibir muchísima ayuda. Pero soy un prisionero, lo mismo que todos mis conciudadanos. Solo nos resta la esperanza.

\* Mohamed Kresevljagovic es el Alcalde de Sarajevo.

# PRESENTE DONDE ESTÁ EL FUTURO



Construcción de habitaciones por el sistema TRAVA-BLOCOS - Brasil



Obras de saneamiento básico - (Brasil)



Aeropuerto de Puerto Suarez (Bolivia)



Estadio de Futbol - Universidad de Chile (Chile)

La Constructora Affonseca, fundada en 1951, expande sus operaciones y participa de la ejecución de obras de magnitud en diversos países. Genera empleos, difunde tecnología y está presente en el desarrollo de las regiones donde trabaja.

Contribuye así para la construcción de un mundo mejor.



Rua México, 21 - 8º Andar - CEP: 20031 - Rio de Janeiro - RJ - Brasil  
Tels: (021)262-6434 y 210-1343 - Telex: 021-22686 AFFO-BR - Fax: (021)240-0145

# SIDA ...

## Problema de Todos

### Me contagio

#### POR CONTACTO SEXUAL

genital, anal u oral a través del semen y/o secreciones vaginales de una persona infectada.

#### POR VIA SANGUINEA

usando agujas y/o jeringas infectadas y en transfusiones de sangre no controladas.

#### POR TRANSMISION MADRE-HIJO

en el embarazo y/o parto si la madre está infectada.

### No me contagio

#### POR CONTACTO SEXUAL

usando siempre preservativos ( condón ), en las relaciones sexuales.

#### POR VIA SANGUINEA

usando siempre agujas y jeringas descartables.

#### MEDIANTE OBJETOS DE ASEO

para exclusivo uso personal ( cepillo de dientes, maquinitas de afeitár).

### **EL VIRUS VIH ( QUE PROVOCA EL SIDA ) NO SE TRANSMITE POR:**

- besos comunes y abrazos.
- tos y estornudos.
- piscinas, WC y duchas.
- tazas, cubiertos, platos.
- animales (mosquitos, etc.)

\* *Por eso puedo trabajar, estudiar y convivir con una persona infectada.*

**LA DISCRIMINACION, EL MIEDO Y EL NO ESTAR BIEN INFORMADOS SI NOS ENFERMA A TODOS.**

**INTENDENCIA MUNICIPAL DE MONTEVIDEO ☎ 42 10 10**

**Línea SIDA:**

